



VOCABVLARIO
DEL HVMANISTA,

compuesto por Lorenço Palmreno: donde se trata de aues, peces, quadrupedos, con sus vocablos de caçar, y pescar, yeruas, metales, monedas, piedras preciosas, gomas, drogas, olores, y otras cosas que el estudioso en letras humanas ha menester.

DIRIGIDO

Al Illustrissimo y Reuerendissimo señor don Ioan de Ribera Patriarcha de Antiochia, y Arçobispo de Valencia. &c.

Hay tambien vn vocabulario de antiguallas para entender a Ciceron, Cesar, y Vergilio.



VALENTIAE,

Ex typographia Petri à Huete, in placea herbaria, 1569.

EGo Frater Michael Carrança Theologorũ mininimus ordinis Carmelitarũ Regularis obſeruantiæ, iuſſu, & conmmiſsione Illuſtris & admodũ Reuer. domini Bernardini Gomezij Miedes Officialis & Vicarij Generalis ſede vacãte eccleſię Valẽtinę, vidi, & cunctanter legi hunc librum, Scala Philoſophię Laurentij Palmyreni, in florentiſsima Valentinorũ Academia Rhetoricæ profeſſoris, nuncupatum. Quæ adeo caſtigatum, & ab autore recognitum, & ab omni prorſus Hæreſeos, & errorum contra ſanam vniuerſalis eccleſiæ doctrinam, ſuſpicione carentem, & omnimodo, eaq; varia eruditione refertum inueni: vt adhibita vnica noſtra caſtigatione

ne

ne in 7. Abece.verbo, Cryſtallus, meritò euulgandũ, & nedum puerorum (quibus vir alioqui doctiſſimus, & noſtra tempeſtate celebratiſsimus ex profeſſo cõſuluit) verum & ſapientum manibus circunferendum cenſeam. In cuius approbationis teſtimonium has ſolita nominis mei expreſsione ſubſignatas literas tradidi. Dat. Valen. in conuentu Carmeli. Calendas Ianuarias. 1569.

Frater Michael Carrança.

Caſtigatio.

7. Abeced. verbo, Chryſtallus. Quieren algunos que ſea yelo congelado, pero toſcamente ſe engañan, &c, Deſumpta ſunt omnia ferè ad verbum ex Andrea de Laguna Medico catholico

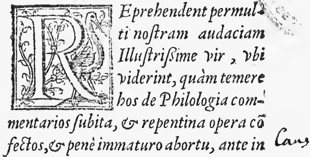
tholico Pontificis Iulij tertij, libro 5. cap. 44. Mihi verò negotium facit, & difficultatem mouet quod in sacra Scriptura, Ecclesiast. 43. dicitur Gellauit chrystallus ab aqua: Auget & eandem diuus Hierony. & diuus Augustinus in Psalmum 147. super illa verba: mittit chrystallum suam sicut bucellas. Asserunt enim chrystallum ex aqua, gelu, niueq; fieri. His arridet diuus Grego. Homil. 7. in Ezechielem. Neque ab his discrepat Plinius libr. 37. naturalis Historiæ. c. 2. Contraria inquit, hinc causa, chrystallum facit gellu vehemẽtiore concreto. Non aliubi certè reperitur, quàm vbi maximè hybernæ niues rigent: Glaciémque esse certum est, vnde & nomẽ Græci dedere. Quod autem quidam ex Græcis, vbi nos habemus chrystallum, gelu, vel glaciem transtulerunt, magis videtur meam suspicionẽ accrescere. Nam illi materiã ex qua chrystallus, Latini verò formam eius expresserunt. Castigato igitur illo loco, & sacræ Scripturæ sententia, sacrorumq; Doctorum expositione suscepta, nihil prorsus, nisi me fallat iudicij proprij hebitudo in hoc libello suspectum, vel licentiose didum offendi. Dat. in cõuentu præfato Carme. Valen. die. 3. Febr. 1569. dictum

Michael Carrança.

NOs Bernardinus Gomez Miẽdes Archidiaconus & Canonicus, ſede vacante Vicarius Generalis & Officialis Valentinus, viſa ſupraſcripta relatione, concedimus licentiam imprimendi, & vẽdendi præſentem librum. Dat. Valentiæ die 3. Februarij. 1569.

B. Gomez Miedes.

Illuſtriſsimo & Re-
VERENDISSIMO
D. Don Ioanni de Ribera Ar-chiepiſcopo Valentino digniſsimo, &c.



Eprehendent permulti noſtram audaciam Illuſtriſsime vir, vbi viderint, quàm temere hos de Philologia commentarios ſubita, & repentina opera cõfectos, & penè immaturo abortu, ante in lucẽ editos, quàm ſatos atque conceptos, auſi ſumus cõſecrare tibi ampliſsimo, & doctiſsimo; non tantùm huius ætatis viro, ſed omnibus ſuperioris memoriæ, & conſequentis æui, qui honoribus, & literis excelluerunt, aut excellent, compa-

rando. Sed isti boni consulant velint, nolint, oportet nostram in te salutando parrhisiã, hoc præsertim die, quo nullus adhuc illuxit regno Valentino candidior, quo victi incredibili gaudio, ac prope dixerim ebrij, dum te mœnia nostra intrãtem contemplamur; vix, ac ne vix quidem, possumus pectori nostro temperare, quin voluptatem hanc incomparabilem, apud te depromere, effundere, iactareq; conetur. Difficile esse aiunt silere cùm doleas, at mihi longè difficillimum videtur non loqui, cùm efferuescenti lætitia gestias; aut tum cohibere vocẽ, cùm iam affectui nulla vox par poßit humana industria comparari. Quanta verò fuerit voluptas, qua tui clientes aduẽtu tuo affecti sumus, ex eo colligere poteris, quòd ipse olim & mutus, & elinguis nũc audacter

audacter loqui incipio. Si Crœsi filio, quẽ mater mutum ediderat, vehemens affectus vocem excußit, si Echedem athletam Samium anteà semper elinguem, indignatio prærepti tituli, præmijq; interuersi, repentè vocalem reddidit: quid mirum cuipiam videri poßit, me in angulo huius Academiæ delitescentem aduentu tanti Mecœnatis recreatum, ad omne genus eloquentiæ commoueri? Florebant certè res vrbanæ industria, iustitia, & prudentia excellentißimi Comitis Beneuẽtani, at Musæ mansuetiores te absente neglectæ iacebant. Quẽadmodum vbi tempestas perfrigida, imber maximus, aut tristis hyems Aquilonibus ambienti auræ tristitiam quandam, atque asperitatem attulerunt, humus nuda senio contabescit, mœrent horti, & viridaria sine

AEglen vocat Valer. Max.

 floribus

floribus, torpescunt amnes, languent arbores suis frondibus destitutæ, stat sine fruge seges, marcent campi, viridi gramine priuati: at vbi Fauonio nascēte purpureæ rosæ anno lætam iuuentutem reddiderunt, horti floribus gemmantur, amnes effugiunt, arbores frondibus reuirescunt, fruge nitent segetes, hilarescunt campi: omnia deniq; verno tempore tepefacta frondescunt; sic nostra ciuitas tuo aduentu, omni reiecto squallore, non solùm exhilarata, sed etiam felix, felici Pontifice, seu Archiepiscopo, facta conspicitur. Felicem verò te, & fortunatū voco, cur non fortunatissimum? Multos nobis felices commemorant historiæ, vt Timotheū, Syllam, & alios: multos etiā nostro seculo cognouimus; nullus tamen hactenus fuit, in quem vnum Regis Phi-

lippi totius patriæ optimatum, gentium, atque orbis propè totius studia, tanto ardore, tamque fatali quadam beneuolentia consenserint. Quis te vidit vnquam, qui non ilico amare cœperit? Imò quem non vel auditum modò Reberæ nomen in tui cupiditatem accendit? Non tam celeriter vicina flāma ad Naphtham trāsuolat, aut magnes Chalybem attrahit, quàm tu mortalium omnium mentes, & pectora, in tui charitatē, & admirationem rapis. Fuit hoc Cæsari fatale, vt nō solùm aspectu, sed ipso quoque rumore, & hostibus formidinē incuteret, & suis lassescētibus animos redintegraret. Sed quod illi ad belli momenta fuit additum, hoc tibi adest ad excitandam beneuolentiam, ad dirimenda bella, ad conciliandā pacem. Ita tuo aduentu delectantur Va

lentini, quem tamen anteà nunquam viderant, vt quamuis nobilitate Cecropem, felicitate Polycratem, opibus Cræsum, copijs Xerxem, victorijs Cæsarem, triũphis Pompeium præcederes; in maiori tamẽ felicitatis gradu collocaturus sis hũc tantum in te amando Valentinorum omnium consensum. Sed perpende quæso felicitatem felicitati coniunctam, nõ solùm homines, sed etiam animantia, quæ aloga dicuntur, videntur aduentu tuo lætari. Habebam enim in manibus aues, pisces, & reliqua animalium genera, quibus parabam indumenta, quò facilè his exornata Hispaniam vniuersam liberè peragrarent. Sed ô prodigium inauditum? vix ea consuere ceperam, cùm è manibus elapsa, tibi aduenienti occurrerũt. Accipies ergo læta, ac serena fronte vir amplis-

amplißimè, animantia viuipara, ouipara, zoophyta, quæ tibi aduenienti occurrunt, vt intelligas qua lætitia, & animi voluptate ab hominibus expecteris; qui ita animantes reliquas nouo desyderio cõmoueas. Commemorarem modò horum omniũ dotes, quibus à natura instructa nos in admirationem rapiunt, nisi tibi ex Aristotele, Plinio, & Æliano notißimas esse cognoscerem. Non est tamen silentio inuoluendum quod huic Regioni quasi peculiare cernimus, vt ex vnguibus leonem agnoscas. Bombyces, vel seres vellus sericeum, quo turget vterus, pedibus explicantes conficiunt: nulla in re alia natura sagacior deprehenditur, nec ars aliquid ab ijs accepisse videbitur, in quo ingeniosiùs laborauerit, si tã multas dum id vellus perficitur, naturæ

mutationes, & artis dum ad vitæ vsum disponitur, labores æstimemus appetente siquidem verè oua, piscium onis haud dissimilia, lintheolo chartæve adhærescẽtia, quæ proximo autumno produxerunt, radijs solis exponuntur, aut calido in loco, hypocausto nimirũ, seruantur. Quo fit vt vermiculi excludantur exigui, qui mox Mori folijs nutriuntur, quòad grandiores facti fuerint: tũ statim penulæ cuiq; chartaceæ, vel potiùs inuolucra conficiũtur, quibus inclusi mirabili naturæ opere lanicio sese inuoluunt, ac congesto glomeri se condentes, postquam suum nendi munus obierunt moriuntur, adeò vt semestris tãtùm illis apud nos vita sit mortuis testacea subinde tunica inducitur, qua aliquot diebus obducti reuiuiscunt, ac ascitis in volucres papiliones degenerant

rant, qui aßiduè inuicē inſidentes coëuntesque, tandem relictis ouis milij forma & colore, quibus ſua rediuiua proles ſequēte anno renaſcitur. Hactenus de bōbycibus, non vt tibi ignotam hiſtoriā exponerem, ſed vt Valentini regni naturā breuiter adumbrarem, & feruens illud deſyderium, quo te Paxiulia rapiebat, Badajoz. *aliqua ex parte comprimerem. Siquidem vbi reuocabis in mentem tam puſilli vermiculi naturam, continuò Valentinos ciues agnoſces. Iacent bombyces neglecti hyeme, ſed vere ameniſsimo, & florentibus pratis excitantur: iacebant oues Valentinæ, quæ iam & vires, & corpus amiſerant; ſed modò ipſas & reficit, & recreat noui & ſeduli paſtoris aduētus, vt verni temporis ſuauitate bombyces, alioqui mortui, ſuſcitantur. Habebis igitur*

tur bombyces, id est, Valentinos ciues faciles, pietatis studiosissimos, quos possis istis tuis præclaris animi dotibus ornare, iustitia tueri, doctrina erudire, liberalitate complecti, vitæ probatæ exemplo, ad omne genus virtutis excitare. Quandoquidem te non ad fastum ingens splendor natalium rapuit, non ad superbiã amplitudo magnitudoq; patriæ traxit, non ad arrogantiam singularis ista in liberalibus disciplinis, & sacrosancta Theologia declarandis industria cõmouit: non deniq; fortunæ, & opes, & idge nus perniciosæ illecebræ, ad voluptatem, & luxum pellicere potuerũt. Accede igitur felicibus auspicijs, vt ciues hosce foueas, qui te ardentissimis votis expectãt; sibi persuadentes, te fore liberalitate, nõ tristitia, aut seueritate popularẽ. Vale,

Valentiæ, septimo Calend. Februar. anno. 1569.

Tuus Laurentius Palmyrenus.

Ad lectorem præFATIO.

SVNT permulti qui inuidia commoti libentiùs quod malignè carpant quærunt, quàm quod beneuolè laudent; & me acerbè accusant, quòd uelut acetarium quoddam hoc Lexico uarijs conditam herbis è multorum scriptorũ horto hinc inde collectis in unã paropsidem. Intelligo sanè ineptias meas, aut nugas, sed iacta alea est: & ubi impudentiæ repagula semel patefeceris, bene gnauiter impudentem esse oportet

portet, & susceptam ad extremum perferre personam. Atq; ut ingenuè fatear sum Arabius tibicen, quãquam enim non dubitabã fore, ut cùm hæc lucubratio in uulgus appareret, uaria de ea homines, etiam non ineruditi, essent in utramq; partẽ facturi iudicia: nibilominus tamen audacter rem ipsam prosequar. Sed tentabo breuiter an possim benigno lectori instituti mei rationem aliquam probabilem reddere.

Mare. Deambulabam nuper in Valentino littore, ut latissimi mediterranei aspectu oculos lectione delassatos reficerem. Perpendebam autem mecum quot oras terrarum, quot littora, quot promontoria, reciprocante æstu allueret: mirabar uastissimæ planiciei pulchritudinem, mirabar speciẽ & albescentis æquoris malaciam, nulla ui tempestatis, aut procella commotam. Delectat enim uehementer locus ille, cùm insusurrante clementioris auræ spiritu, crebriusculis strijs cauatur, nunc purpureum, nunc ceruleum colorem trahens. Occurrebant animo admiranda & multiplicia animantium genera, partim submersarum, partim fluitantium, partim ad saxa natiuis testis cohærentium. Ex huiusmodi cogitatione, sensim ad alia elementa deductus sum. Mari conterminа mihi sese tellus proposuit: uidi eam salubribus herbis uestitam, odoratis flosculis ornatam, fructiferas arbores proferentem, commodissimas edentem fruges: uidebam in ea perpetuas fontium eruptiones, nitidissimas Lymphas amnium, perennes uertices fluminũ, mõtium iuga, colles, ualles, specus, cauernas, spelæa: saltus, lucos, syluas, nemora, prata, arua, ripas, ac tandem omnia

Terra.

nia admirandæ uoluptatis plenissima occursabant. Intuebar quoq; reconditiores illas auri, argentiq; uenas, & quasi abstrusa cubilia plumbi, stanni, cupri, ferri, & omnium, quæ metalla nominantur, cernebam etiam oculis, atq; animo, infinitam uim marmoris, crystalli, succini magnetis. His addebam tam diuersa animantiũ genera, bestias, alites, serpentes, bipedes, quadrupedes, multipedes, apodes, aligeras, & harum omnium cantus, garritus, mugitus, stridores, boatus, sibilos, susurros, murmura. Hæc diutius altè repetens, tandè emisso suspirio in hæc uerba prorupi: Vah, quàm infelices sunt nostræ fidei crediti ac commissi adolescentes, qui plaustris, ut sic dicam, præceptionum à rei tam præclaræ & cognitione, & contemplatione infelices admodum auocantur, obruti miseranda Syntaxi, capti argutijs Dialecticorum, aut nunquam, aut in senectute ad istam ueram Philosophiæ partem deducũtur. Age animę mi expergiscere, tenta an possis studiosorum labores aliqua ex parte subleuare; & uiam aperire, quam tutò sequentes pueri, ueram, ac solidam Philosophiam consequantur. Quid multis moror? cõtinuò in cellam studiariam, ut ait Budæus, me recipio: ibi auctores uarios utriusq; linguæ euoluens, rem magnam aggredior. Sed tum demum in altum pelagus deductus sensi stolidus quàm imparem meis humeris prouinciam suscepissem. Accedo ad huius Academiæ Atlantes, & rei literariæ proceres hortos, moneo, ut onus istud suscipiant: recusarunt strenuè, grauiores sibi in Galeno, Dioscoride, Plinio, & Aristotele interpretandis occupationes esse confirmant.

Animalia.

Tandem peto supplex ut aliquot auicularum nomina aut piscium suppeditent; polliceor me in cõmentariolo professurum ingenuè per quos profecerim. Sed ut uideo thesaurus meus carbones erant: nam si quid quærebam reconditum, id abscondebant tãquam sacra Eleusinia. Alij uerò liuore concitati clamabant me in alienã messem falcem immittere. Hui alienum est à Grammatici munere rerum uocabula cognoscere? Age, quodnam est munus Grammatici? quænam huic facultati constitues pomæria? quos fines? quos terminos? audiuisti ne illud

Grammaticus cur prima docens elementa uocatur?
Cùm sit qui scripti calleat omne genus?

Nonne mei muneris est sensim uoces omnium rerũ puero tradere, ut iam natu grandior superata uocabulorũ molestia, ad rerum naturam indagandam liberè conuertatur? Aggressus ergo sum negotium omnino difficile; in quo tractando, si miserias meas, rerum, & status mutationem, publicas, priuatasq́; quibus distinebar, occupationes, commemorem, uidebor fortasse moroso censori permolestus. Certè miserrimum fuit, quod in summa egestate constitutus, cùm tam præclarum opus molirer, ne unum quidem hominem inuenire potui, nõ iam qui Mœcenatis officio in me fungeretur; sed qui uel minutißimo nos dono afficeret, eoq; utcunq; recreare, aut cõsolari posset. Superest, ut quibus præsidijs fretus tantã molem sustinuerim breuiter exponam: nam infortunia mea ferre me, & in DEVM *Optimum Maximum fiducia, & melioris status expectatio, & animus iam obducto callo firmatus abunde docuerunt. Principiò si medi*

si mediocre ingeniū honesti propositi tenēdi pertinacē quandam cupiditatem, Graecae & Latinae linguae peritiam aliquam, studium, diligentiam, Reipub. literariae augendae promptam uoluntatē ipse mihi derogē: faciā sanè impudenter, quippe & imparatum me tantum opus aggressum, & omnem in discendis bonis literis operam lusisse confirmabo: dicent etiam aduersarij me famis metu potiùs, quàm famae cupiditate lucubrari. Aduersus alia incōmoda subsidio mihi industriam cōparaui, Ciceronis illud oraculi loco ducens, NEMINEM *esse tam afflictum, qui si nihil aliud studeat, nisi id quod agit, non posit nauare aliquid & efficere. Quare in spem propè certam ueniebam, me, si omnem meam curam, operam, ingenium, & industriam ad hoc opus absoluendum cōtulissem, haud infeliciter id, quod institueram, perfecturum. Extricaui igitur me ex omnibus ferè difficultatibus meditando, indagando, conferendo, &, si nihil aliud possem, diuinando. Neq; uerò tantum mihi sumo, ut omnia me acu tetigisse putem: aut in tam longo, graui, uarioq; opere nusquam me hallucitatum iactem: perfunctum tamē me esse interpretis, uel Grammatici munere, qua potui fide, diligentia, & patientia assero. Si quid est à me peccatum id moli operis, & uarijs animi nostri curis lectores imputent, multisq; alijs incommodis, quibus eramus circumuenti; & illos oro, ut de meis erratis uel me, uel alios candidè moneant: ipse enim haud dubito, olim me in hac mea lucubratione deprehensurum, quae mutata uellem, & sim forte*

tasse mutaturus. Interim æqui lectores boni consulent maximam partem tam diffusi ac difficilis argumenti à nobis traditam esse; & quantum nos fecimus, ipsi quoq; tantum faciant, deinde blatterent. Nec enim animo feremus iniquo, si ad hanc immensam difficilemq; à nobis susceptam prouinciam peritiores aduenerint, nosq; etiam superauerint. Pædaretus egregius ille uir cùm in trecentorum numero lectus non esset, qui ordo apud Lacedæmonios honore præstabat, abiretq; hilaris ac subridens, reuocatus ab Ephoris; interrogatusq; quid rideret? respondit: quoniam equidem ciuitati gratulor, quæ ciues trecentos habeat meipso meliores. Cùm primùm igitur in Hispania doctiores hoc aggreßi fuerint, hortabor studiosos ut integram, plenam, uberẽ, ac perpolitam harum rerum explanationem ab illis petant, ab illorum fontibus se, quantumuis magnam sitim expleturos esse confidant, meos riuulos uel prætereant, uel ita leuiter degustent, ut intelligant eos non sitientibus faucibus proluendis, sed primoribus labris modicè duntaxat irrigandis esse comparatos.

¶ *Auiso para el curioso lector.*

VA este libro como escala philosophica, enseñando al niño como ha de subir de grado en grado, hasta la verdadera sabiduria.

¶ Primer grado a saber los vocablos en Latin, y romance.

¶ Segundo, entender la propriedad y naturaleza de los animales.

¶ Tercero grado es, subir a la contẽplacion del immenso Dios creador de todos ellos, como sanct Basilio, y sanct Ambrosio lo hazen enlas homilias, y cõciones sobre el Hexaemeron; acordandose que, como dizen estos bien auenturados sanctos, *Hominem docere, & sui officij admonere animalia poterunt.*

¶ Y por que en las escaleras suele hauer descansos, donde reposan algun tanto los que suben por ellas, acabada cada materia, põgo vna digresion, ala qual llamo descanso, para quitar el fastidio de tantos vocablos.

¶ No me quiero occupar en mostrar quan prouechosa materia es esta para toda manera de gentes, pues Theodoro Gaza lo ha tratado

cumplidamẽte en la prefacion ſobre Ariſtoteles de Animalibus. Y vemos que el Rhetorico ſin eſto ni terna buenos apodos, ni Metaphoras, ni oracion copioſa. Los Medicos y Philoſophos por ſolo eſto trabajan de ſaber las cauſas vniuerſales, para verlas en eſtas coſas particulares.

¶No me tienẽ los diſcretos lectores de reprehender, por q̃ no guardo la regla de vocabulario; pues en ello mas hay trabajo mio, q̃ daño del lector. Si yo puſiera ſolo el vocablo, enfadara los lectores que hoy ſon tan delicados, y no vinieran al libro ſino cõ neceſsidad. Agora entendiendo que hay otras coſas curioſas breuemente tocadas, vernã mas deſſeoſos a leer, y continuaran mucho; lo qual ſera occaſion, que los vocablos no ſe oluiden. Y aun que eſſo no fueſſe, baſta ver que ſi no hallo vocablo con que arromançar vna coſa en Caſtellano, pongola en Valenciano, Italiano, o Frances, o lengua Portugueſa: para que el niño, con la buena occaſion que a la Corte de Eſpaña vienen de todas naciones, pueda de algun ſoldado, o peregrino ſaber aquel vocablo en ſu patria, como ſe dize. Y quando eſſo

me

me falta, hago defcripcion contando las propriedades del animal, o yerua, cuyo vocablo trato; y afsi no fe puede guardar la ley de vocabulario. Y al fin por librarme de todas reprehenfiones, he puefto el titulo a efte mi trabajo, Efcalera. Y porque en los defcanfos voy algo prolixo, era bien en los grados, o efcalones, que fon los vocablos de cada cofa, poner alguna curiofidad, para la fymmetria de la efcalera. Bien veo que emprendo materia difficultofa, pero dire lo que alcãçare. Y fi en efto no correfpondiere la obra al deffeo, que es de acertar, por ventura refultara de aqui vn prouecho publico; que fera dar occafion a que otros mas curiofos y diligẽtes acierten a emẽdar lo que yo ouiere errado; y en cofas tan efcuras y perturbadas por largos tiẽpos fe fepa la verdad.

¶ Todo el vocabulario del humanifta va repartido en nueue abecedarios.

El primer abeceda-RIO DE LA ESCALA Philoſophica, compueſta por Lorenço Palmyreno, tracta de las aues.



Año M D Lxviiij.

PRIMER ABEcedario de las aues.

ACanthis, Acanthylis, Spinus, Ligurinus, muchos piensan ser lo mismo que la Cadernera, Cardelina, o Sirguerito: pero dize Aristoteles, que esta tiene el color muy ruyn, el Sirguerito muy luzido. Llaman le en Valencia Luer,

Accipiter, Halcon pequeño.

Accipiter Asterias, el Açor.

Accipiter rinnunculus, uel cenchris, el Cernicalo.

Accipiter hierax, el Sacre.

Accipiter fringillarius, el Esparuer.

Accipiter Aesalon, Esmerejon.

Accipiter hierofalchus, uel Pernis, el Girifalte.

Accipiter haliaetus, el Alcotan.

Accipiter ciris, uel cirrhis, Tagarote.

Accipiter nisus, el Nebli.

Accipiter tertiolus, el Gauilan.

Accipiter buteo triorches, en Italia Poyana, en Portugal Gauia Buysard, Bellonio le llama Sacre.

Accipiter circus, Halcon que nasce un poco coxo de un pie.

Accipiter cymindis, Halcon nocturno.

Accipiter Leuis rubetarius, Alfaneque.

Accipiter stellaris, Açor.

Acmon, cierta especie de Aguila.

Acredula, la Calandria. Alij Lusulam uocant.

Aedon, Ruyseñor. Aliter Luscinia.
Aegithalus, Halcon que mama las cabras.
Aegithus, uel ægintbus, uide in dictione Salus.
Aetolius, aliter ægolius, Aue nocturna.
Afra auis, el Auestruz, o gallina grande de Berberia, ab Horatio Prælauta dicitur.
Alario, creen muchos ser el Aguila caudal.
Alauda, la Cogujada.
Albardeola, especie de Garza blanca.
Albicilla, engaña pastor.
Albicula, Gazæ idem quod Albicilla, Motacilla alba.
Alcedo, Græcè Alcyon, que pare en la mar.
Alcyon, la Pauiota.
Alectoris, especie de gallina, aunque Volaterrano le llama Perdix rustica.
Aluco, cierta aue nocturna, uel Muçol.
Amarellus, cierto genero de Anade.
Ampelides, auezillas de uiña, ut Frigellus.
Anas, al Anade. Anas circia. Anas cirrbata. Anas clangula. Anas fistularis. Anas fuligula. Anas fera fusca. Anas graminea, uel iuncea. Anas latirostra. Anas lōgirostra. Anas quadrupes Anas marina. Anas muscaria. Anas mustelaris. Anas raucedula. Anas strepera. Anas fera torquata.
Ancha, uel Aucha, auis maxima apud Rasim.
Anopæa Homeri Odyss. a. Quebrantahuessos.
Anser, el Ansaron. Anseres Alpini, uel Tardi.

Anse-

Anser aquosus. *Anser arborum.*

Anthus, Florus. Gallicè Bruant, relincha como cauallo.

Apiastra, uel Merops, Abellerol, en Francia Guespier.

Apodes, Vencejo, o Falzias, Cypselus.

Aquila, Nefer en Hebrayco, Nisra en Chaldeo, Aetos el Aguila.

Aquila alba, uel cygnea.

Aquila anataria, en Francia Huard.

Aquila Germana, uel nobilis.

Aquila Heteropus, aguila que tiene el color del un pie diuerso del otro.

Aquila hinnularia. Aquila hongylas.

Aquila Iouis, sola carnes non attingit.

Aquila leporaria.

Aquila pernocpterus, & oripelargus, & gypaetus, Auantol, uel milocha en Valencia, regalis.

Aquila stellaris, uel chrysaetos, aguila real.

Aquila truncalis, porque esta en los troncos de los arboles. Dizese tambien Valeria, Pulla, Fuluia, Melanaetus, Leporaria, Lagophonos, Aguila negra pequeña.

Aquila Haliæetus, aguila marina.

Aquila in pelle leporis, aut uulpis oua sua inuoluens.

Aquila pygargus, que tiene la cola blanca.

Aquila plangus, uel clanga, uel morphnus, anataria idem sunt.

Aquila sanqualis, ossifraga, quebrantahuessos, aliter barbara, phinis.

Arba, Milano mayor.
Archia, Merula.
Ardea, la Garça agro.
Ardea stellaris, la Garçota, Garça ruuia.
Ardea stellaris, *Bostaurus*, *Herodius asterias*, en Francia Butor.
Ardeolæ marinæ, Limosa, & Torana en Venecia.
Ardea magna cristata.
Ardea pella, *pulla*, siue *cinerea*.
Ardea uenerea.
Arquata maior, uel *Pheopus*, llamanles en Milan Giraldellos.
Arquata minor, en Italia Tarangolo.
Ascalopax, *Scolopax*, *Gallinago*, en Francia Beccasse.
Asione, potiùs esse Otum quàm Scopem cōtra Gazam crediderim: lege in dictione Otus.
Attagen, Francolin.
Auca, *Anser*.
Aucha, uel *ancha*, la aue mayor de todas llama Rasis, o Razes.
Aues Pharaonis, ciertas gallinas de Berberia, dize Aloysius Cadamustus que en leuante en reyno de Senega de los Higritas hay muchas.
Aues, *anates*, uel *anseres*, ex putredine in mari nascētes
Auis cohortalis, quæ uulgò per omnes ferè uillas conspicitur, Columella.
Auis tarda.
Auosera. Spinzago de agua.

Aureola, Vccello d'oro.
Aurifrigius, cierta aue de rapiña.
Auriuittis, aurea uitta, redimitta, carduelis.
Azida, o asida, Auestruz.
Boscas Boxer, Sarcet. aliter querquedula.
Bubo, uel Butalis, el Buho.
Buditæ, auezillas que siempre estan cabe los bueyes en el campo. y algunas uezes suben sobre ellos.
Calamodytes, Gorrion de los cañares, o que uiue entre las cañas.
Calidris auezilla cēdrosa cabe los rios, o albercas. Rossa
Canaria, el auezilla que llaman Canario, del pico blāco chico y agudo, alas y cola y plumas uerdes: come simiente de lino y adormideras, o mijo, açucar y su caña. Mueuese mucho a cantar con feruor si le dan la beruezilla que llaman auricula muris, o morsus gallinæ. Traen la de las islas Canarias.
Capra, uel Capella, el Vanello.
Capriceps, tiene cabeçilla, o cabeçuela de cabra. ægocephalus no tiene baço, tiene la hiel apegada al uientre y higado.
Caprimulgus, ægotelas, aue que uee poco de dia, y de noche uee mucho: uase a los apriscos, o majadas y mama las cabras, y quedan ellas ciegas, y las tetas sin mas aprouechar.
Caprimulgus, Normannorum fresaya, quando buela lleua los pies al cielo: es como buho, pequeño, fosco.
Caprimulgus Cretensis, en la isla de Candia ua de noche

che dando espantosos gritos por las ciudades.

Carduelis, Sirguertio, cardelina, cadernera. Esta aueci-lla assada y echa poluo con uino, si la comes te quitara el mal de yjada. Crian se en Iaula con suaue cãto hasta nueue años, despues con la uejez sueltan las y se passean mudas por la mesa. En Moguncia de Alemaña tuuo una Iustino Globero que uiuio ueynte y tres años, y cada semana le cortauan el pico y uñas para que pudiesse comer, y andando por casa no podia bolar. Son tã locas que sentadas en un cardo, o cardencha una tras otra se uan a meter por el cuello el lazo que tiene alli el caçador atado al fin de una uara, o uerga sin huyr ninguna. Y quando con un leño partido que llaman amiten, o lignum fissum esta una trauada, por yrle a ayudar se toman las otras.

Caristiæ, aues son que en el fuego no se queman las alas, pero engañase Alberto alegando sobrello a Solino: por que es cierto lino Carystium & Asbestinũ.

Caryocatacte, nucifraga, merle, alpadic: los Moros le llaman Gargá, es especie de graja.

Caspiæ aues, & Indicæ ab Aeliano describuntur, no las hay en Europa.

Catarrhacte, uel cataracte, halcon blanco que beue agua de la mar, quando con la uejez se le gasta la uista arremete con furia a las peñas pensando ser pescados y matase: toman las con peces pintados en una tabla, dicitur & urinatrix, Cabuzó.

Catreus

Catreus,es una hermosissima aue que hallaras retratada en Aeliano.

Caucalias,Ceblepyris,Cebriones,Cela,Celeus, aues son en Varino y Aristophanes; auisarme has quando las hallares.

Cepphus, es aue marina del tamaño de la Monedula, pero tiene las alas mas agudas y mas largas, toda blanca sino es el cirro negro de la cabeça, el pico y pies tiene como naranjados, come espuma y cõ ella la toman: es aue uilissima, y el uiento se la lleua a to das partes.

Certhia,auezilla atreuida y de gran ingenio, uoz clara: mantienese de gusanillos de los arboles. Dizese tambien Thripophagus,Petit,Grimpereau, Grimpreau.

Charadrius,la Calandria.

Chloris, en Valencia se llama Pits roisg, en Portugal Verdelham,cabe Trento Frinson.

Citrinella, muchos la tienen por Chloris, el Verderol. en Francia Tarin,o Tirin,en Napoles lequila.

Chlorion,uelChloreus luteus,uel lutea,aue que pelea cõ la Tortola y la mata;el Oriol.

Ciconia,la Cigueña.

Cnipològus, no le traduze bien el Gaza,Culicilega, es chiquito,cendrosillo,con ciertas manchas,poca uoz uiue de los gusanos de los arboles que llaman cossos, o Cnipas.

Coccothrauste, aue que rompe los cuexcos de las cere-

ças

ças, en Italia le llaman Frison, Frusone, Grison, Frangiel, Montaño, en Francia choche pierre.

Caeruleus, uel Cyanus, aue del tamaño de un Sturno, el pecho, lomos, y pescueço tiene de azul hermoso en las spaldas y alas algo negras, y con alguna aparencia de azul: el pico tiene de dedo y medio debaxo las narizes fosco, al fin agudo. El pico de arriba corua do, cubre al de baxo: los pies son partidos como en las otras aues, hay muchas destas cabe el rio Athesis junto a la ciudad de Aeniponte: crian la alli de lo que traen a la mesa: canta muy suauemente, entiende lo que le mandamos, y es muy obediente. Si a la media noche le mandays que cante luego obedesce, como el uerso siguiente lo declara

Caesia auis glaucae uerè sacrata Mineruae,
Prae te cui seruit noctua nulla magis.
Quid sibi uult? quis te docuit parere monenti?
Instinctu proprio num facis ista tuo?
Non puto, sed Deus est qui te ciet, usq; monenti,
Scilicet ut morem sic homo quisq; gerat.

Curruca, en Valencia se dize Busquereta: es auezilla que cria hijos agenos pensando ser suyos, principalmente los del Cuquillo, dizen le algunos Mosquito.

Chalcis, Cymindis, Hybris, Ptinx, de dia no uee, y de noche caça. Es negra, del tamaño de un halcon, pelea contra el aguila.

Colaris, & Collario, una misma aue parescen, uide Aristotelem.

Colum=

Columba, la paloma, por que a esta aue le trasluze el pescueço cosa de tanta admiracion para los Philosophos, leelo en Lucretio libr. 2. y su comentador Dionysio Lambino, *y* Seneca *lib.1.natural. quæsti. y en* Cælio Rhodygino.

Columba saxatilis, uel agrestis, Palomo fiero. Pipiones, *uel pulli columbini, los pollicos de la paloma, o palominicos.*

Columba ænas, uel Vinago, *eu el Otoño la uemos y caçamos en tiempo de uendimias, lege Aristotelem.*

Columba *Liuias, uel* Pelias, *cierta paloma azul y fiera.* Ex polumbo, *que es el* Torquazo, *y* Columba *cellaris sale otro genero cierto.*

Cornix, la Corneja. creen algunos ser Gralla en Valencia.

Cocis, Corneja mayor.

Coruus, el Cueruo.

Coturnix, Codorniz, o Gualla.

Crex, Espluga bou.

Cuculus, el cuquillo.

Cygnus, el Cisne.

Cynchramus, el aue que guia de noche alas Codornices quando huyen, en cuya uoz conosce el caçador quãdo se quieren yr las Codornizes: quidam Ortygometram uocant.

DAcuades. Dicæres Indicæ. Diomedeæ aues.	*Estas hallaras en Festo Põp.* Aeliano, *Arist. lib. Mirabi.* Plinio, Solino, Nicolao Leonico *de uaria historia.*

Dre-

Drepanis, Riparia, Falcula, Martinet, o Martin del rio, Golondrina, quæ nõ habet caudam bifurcatam.

E Dolius, Elaphis, Elea, Elasa, Erytrophus, aun que Varino y Hesychio las declarã, no las conozco.

Elorius, en Francia Caroli, Corlieu.

F Icedula, en Valencia Papafigo.

Fringilla, en Valencia Totestiu, Ferrerolet, Estiue rol.

Fulica, gallina de agua, la Foggia.

G Albula, uel Galgulus, aue del color de los que tie- nen aliacran, y mirandola curan, y ella mue- re. Dizese tambien Icterus, Coliox, Chlorion uireo, Bellonio le llama Loriot.

Gallus gallinaceus, el Gallo, pullus gallinaceus, el pollo. Gallinæ Meleagrides, gallinas moriscas, Gallinæ ha- drianæ, gallinas enanas; no se llamaron asi por el Emperador Adriano, como muchos piensan, por que muchos años antes que el nasciesse las llamo asi Aristoteles, por la region de donde se traen. Gallinæ uillaticæ, las del cortijo, o alqueria. Rusticæ, las sylue stres. Gallinæ africanæ, uel Numidicæ, gallinas gran des que traen de Berberia. Gyberto Longolio dize domesticæ gallinæ, uel uernaculæ, son las que Varrõ llama uillaticas, y Plinio uillares. Ingluuies el papo, uentriculus la molleja, Pipare, pipire, glorire, gloci- dare, cucurire, gracillare, uocablos son de los gallos y gallinas quando gritan, o quieren poner los hue- uos, o hazer sus casamientos. Paleæ dos como bolsas

que lle-

que lleua el gallo colgando debaxo la barba. Iubæ las plumas que ciñen el cuello y pescuezo del gallo, que las alça derechas quando quiere reñir..
Capus, el Capon, dize M. Varro: Canterij appellantur in equis, quàd semine carent: in suibus maiales, in gallis galinaceis capi.
Gauia alba, en Valencia la Gauina.
Gauia cinerea, la cuerua marina.
Gallina rustica; cierta perdix que se trae de la isla Gallinera cabo Genoua.
Gallopauus, Gallipauo, gallina de Indias, o nueuo mundo.
Gallina otis, auistarda, el Abutarda.
Gallinæ tetraces, uel tetraones, uel Vrogalli, gallos, o gallinas soluages.
Gallinago, Gallineta cega.
Gallinæ aquaticæ duodecim species ab auctoribus recensentur.
Gallinula, uel Ardeola marina, llamanles en Venecia totano, y Limosa.
Glottis, Lungulaca, gallina de agua que saca la lengua larguissima.
Graccus, uel gracculus, Grajo, o graja. Hazẽ destos tres especies Coracias, Lupus, Monedula, que son fidipedes: el quarto Palmipes, Pyrrhocorax, paresce ser lo mismo que Coracias que tiene los pies y pico colorados, lo de mas como cueruo.
Grus, la Grulla.

Gryphes,uel Gripes,aues son de quatro pies, con alas y cabeça de aguila. Dize Matthias à Michou in Sarmatio Asiana,que nunca tales aues nascieron.

Gyges,aue que siempre canta. Dize Oppiano que si dà decome su lengua al niño tartamudo, le haze hablar claro.

HAlcedo aphonos,Halcedo muta. Martinet, Pescheur en Francia.

Halcedo uocalis,uel phonijs, Rousserole en Francia.

Harpa,Buytre blanco.

Harpyiæ,aues fingidas en Virgilio.

Heliodromos,la aue fingida de Kiranides, que haze al hombre sano,rico,y hermoso.

Helorius,uiue pescando en las riberas.

Himantopodes, uel Porphyriones, si se escriue con, h, quiere dezir pies de color de sangre,si cō,i,pies tuertos. Dize Bellonio,entre las aues todas tienē quatro dedos en los pies, sino pluuialis. Guillemot, Canne petiere.pie de mer.i.Pica marina, Bistarda, Charadrius. La pica marina es la Hæmatopus in singularibus obseruationibus lib.1.cap.11.& lib.2. cap.32.

Hirundo,la Golondrina.

IBis nigra,especie de cigueña negra.

Ibis, aue de Aegypto, que inuento la mangueta, y melezina,o ayudas,echandose con su pico agua por la puerta falsa.

Incendiaria auis,llaman en Plinio la Spinturnix, pero tan escura es la una como la otra.Fingen los poetas que

que es el buho que truxo el carbon encendido de los sacrificios. Aun que los Grammaticos llaman Incendiariam in incendijs natam.

Intuba, dizẽ ser aue del higado amargo, pero engañan se, porque es yerua, & amaris Intuba fibris, en Virgilio primo Georg.

Ispida, en Portugal Aruela, algunos le llaman aue do parayso, por ser tan hermosa. Es pequeña entre uerde y azul, al sol paresce zaphyr, no tiene sino dos de dos en cada pie: dizese tambien Alcyon fluuiatilis, o riparia: mantienese de pescado, por esso le llaman algunos el pescador real, otros Martin pescador.

Iynx, Torcicuello, estiende su lengua muy larga como pescador sus redes, corrẽ a ella las hormigas: y quando esta llena tira a dentro y comese las. Si la teneys en la mano arrodea la cabeça a todas partes, y no solamẽte la buelue hasta poner su pico en medio sus espaldas, pero aun mas adelante.

Lagopus, perdiz blanca de Saboya, tiene los pies peludos, o uellosos, como liebre: algunos la hazen especie de Francolin.

Larus, uel Gauia.

Linaria, en Italia Fobonelo, Fanello, Canuarola, en Francia Linotte.

Linaria rubra, en Italia, circa Verbanum lacum, se dize Finett.

Luscinia, el Ruyseñor.

Lanius cinereus, aue que en Francia llaman Pie ancrouelle.

uelle, en Italia Regestola falconiera, por que viue de rapiña como los halcones.

Loxia, sola esta entre las aues cruza el pico quãda cierra la boca, la punta del de abaxo sube, y la de arriba abaxa haziendo crux.

Mergus, Cueruo marino.

Mergulus pygoscelis, Anedon de escarauajos, en Portugal le llaman Adem.

Merula, Mierla, o Merla, algunos por ser tan negra le llaman Negret.

Memnoniæ, aues en Aeliano, y Ouidio lib. 13.

Merops, en Valencia se dize Abellerol, dizese Auejuruco en otras partes.

Merula torquata, Merle au collier en Francia.

Merula fusca, es lo mismo que paxaro solitario.

Merula aquatica, tiene la cabeça y espaldas foscas, las alas en parte negras y cendrosas, cuello y pecho blãcos: uientre colorado con algunas manchas blancas, o cendrosas, las piernas de color de rosa, la cola corta y negra, el pico no mas largo que el de la Merla, negro. Es fidipes, algunos en sus uocabularios la hazen aue palmipede, la mas minima de las Merlas, y que es Vrinatrix ueterum.

Miliariæ se dizen todas aues que con mijo engordan, algunos quieren que sea el Ortelano.

Miluus, el Milano. Dizen que el primer año es muy atreuido, y que no come aue muerta: el segundo es temeroso, y no come sino las que halla muertas: el tercero

cero muere de hambre.

Molliceps,en Valencia se dize cap cigrany: tiene la calauera muy tierna, o blanda, la cabeça es grande, cartilaginea: es el poco menor que un tordo,tiene el pico rezio,pequeño y redondo; todo el cuerpo ceniciento, de pie ligero, y de alas flaco: en Genoua Iay Bertina.

Motacilla,Pezpita,o Aguzanieue.

Motacilla alba,uel Cinclus, Aueloa en Portugal.

Meleagris,Gibber,gallo de Indias.

Monedula Saura,lo mismo que Gracculus,grajo, o graja,en Francia Chouca,chouchette,chouette.

NOctua,en Valencia óliua,en Castilla lechuza,en Portugal mocho.

Nycticorax,cueruo de noche.

OEnante,uel Vitiflora, auezilla pequeña de cabeça y cola negra,y enel cuerpo un poco negro. Algunos por antiphrasim le llaman Cul blanch, aũque esse nombre conuiene a la Albicilla.

Onocrotalus, uel Truo, es una aue que tiene la parte baxa del pico como una bolsa: algunos en España le llaman Croio,o Croto.

El Maestro Caluete de Estrella en su libro quarto del Viaje del Principe,a hojas.215.b. hablando de Malinas uilla en Flandes,dize assi: Hay alli un aue estraña desde el tiempo del Emperador Maximiliano, el qual le dexo renta para su alimento, por que dizen que en muchas partes aquella aue peregrina lo seguia

guia: la qual es blanca, y mayor que un Ansare. Tiene el pico muy largo y ancho, llaman la Ayne, y la uan a uer los estrangeros que passan por Malinas. Leyendo yo esto que Caluete escriue busque sobre ello, y no pude hallar sino esto poquito que se sigue.

Onocrotalus Machlinienſis, el aue que los Flamencos llamã Vogelbain, o ayne, es semejãte a un Cisne, poco mayor: es quasi toda blanca, sino las plumas debaxo las alas. Dizen que uiuio ochenta años, y anduuo muchos años delante el campo del Emperador Maximiliano, como quien señalaua adonde hauian de assentar las tiendas y pauellones. Y algunos tiempos despues, reynando Philippo padre de nuestro Emperador Carlo quinto. Despues de muertos estos estuuo muchos años con la Reyna en el palacio de Malinas, y en el aparato de los Cortesanos conoscia que la Corte se mudaua, y luego seguia a la Reyna. Quando ya no tuuo fuerça para bolar, dauan quatro stupheros moneda Flamenca a una uieja que tuuiesse cargo de darle de comer pescadillos y sopas.

No se sabe hasta hoy de donde uino esta aue. El espacio de sus alas estendidas toma quatro alnas Flamencas, o cinco de Suyzos: solia siendo jouen bolar tan alto que parescia tan pequeña como golõdrina.

Otus, el Mochuelo, o Cornichola.

Paradisea, uel paradisi auis, uencejo de las Indias sin ningũ pie. Dize un moderno que en los Moluchas se llama Manucodiota, siempre uiue en ayre mul

muy alto:nunca le ueen hasta que de uiesa, o enfermedad cae muerta.
Phascade., Anades sylaestres pequeñas.
Phalaris, en Valencia Flamench.
Parus *ægithalus*, en Francia Mesange.
Parus *cæruleus*, en Portugal Chamaris, uel Alionine, uel Milheiro: en Italia Parussolin, uel Parozolina: en Francia Marenge.
Parus *maior*, en Portugal Tintilaum.
Parus *christatus*, tiene la cabeça negra con algunos pũtos blancos, la cresta estendida, el cuerpo baxo, fosco, pecho blanco, piernas cendrosas, en Francia Mesange hupee.
Passer, el gorrion, o pardal de taulada.
Passer *troglodytes*, gorrion de tapia, es la aue mas pequeña que hay en naturaleza, sacado el Regulo: Leeras su retrato en Aetio lib.11. cap.11. En Francia Fo œrte, o Fauuertte rosse.
Passer *magnus*, uel emberiza, en Aragon el Torredan.
Passer *rubi*, en Francia petit Mouchet.
Pauo, el Pauon, el Pago.
Pelecanus, non Pelicanus, nec pellicanus: aliter Platea, uel Platalea, aue blãca cõ un pico largo que al cabo donde se cierra la boca es ancho y paresce dos cucharas juntas. Llaman le en Francia Pale, Truble, Poche, Anser cuchareo, o Garça cucharera. El Pelicano que dizen que se saca la sangre y da de comer a sus hijos: a algunos paresce fingido del bueytre que

Orus Apollo cuenta de Aegypto, pero yo sigo a los Doctores sagrados.

Perdix, la Perdiz.

Phalacrocorax, Cueruo caluo.

Phasianus, el Faysan, es de las mas hermosas aues, tiene cuernos chiquitos al colodrillo, resplandescen sus plumas como fuego.

Phenicopterus, Picaça marina.

Phenix, aue es que dudo que en el mundo se halle. Lege Lactantium.

Pica, la Picaça, en Valencia la Blanca.

Picus martius, en Valencia el Gayo.

Pica glandaria, uel garrulus auis, una picaça que tiene de todas las colores de plumas de todas las aues.

Picus nidum suspendens, uel Oriolus, en Portugal Oroyendola. Desta dizen que sus pollos nascẽ partidos en quatro partes, y que la madre con yerua Iulia las apega, y quedan sanas hechas aues.

Pluuialis, uel pardalus Aristotelis, en Frãcia un pluuier

Porphyrio, dizen que esta aue tiene un pie ancho para nadar, y otro partido para caminar. Querquedula, Cerceta.

Psittacus, el Papagayo. Cladorinchus.

Regulus, Trochilus, la mas pequeña de las aues, llaman le Rey de las aues por una conseja que fingieron. Dizen que se cõcerto entre todas que la aue que mas alto bolasse fuesse Reyna dellas: esta como era chiquita metiose entre las plumas del Aguila, y

quando

quando fueron en lo mas alto donde todas bolauan, esta subiose sobre la cabeça del Aguila, y assi gano el Reyno. Quando el Crocodilo duerme con la boca abierta entra ella y le limpia los dientes. Esta experimentado que despues de quitadas las plumas y puesto en un assador, el mismo se menea dando bueltas como si le meneasse algun cozinero. En Valencia Reyet, en Francia Bæufde Diu, Berichot, Roytelet.

Rubecula, uel Ruticilla, Erithacus, uel Phenicurus, uel Syluia, en Italia Petto rosso, en Portugal Pitiroxo, en Francia Rubeline, uel Gorge rouge, Bellonio dize Phænicur, gus, uel Ruticilla, Ruyseñor de muralla

SAlus, uel Linaria rubra, es como gorrion, colore cinereo, uertice miniato: enemiga del asno, por que le derriba, o embaraça el nido en las çarças.

Serinus, en Francia Cedrin, Gafarron.

Sirenes & Striges, aues poeticas, o fingidas.

Scheniclus, en Francia Alouertte de mer.

Sisura, en Valencia Coheta, uel Gafarda.

Struthocamelus, el Auestruz, aun que Cæsar Scaliger comentando a Aristoteles de plantis dize que se ha de llamar Struthius Arabs.

Sitta, Sippi, en Francia Torchepot.

Scopes, Abutillos.

TEtrao, en Francia Gallo syluestre, o Faysan bastarde.

Sturnus, Stornell, Tordo.

Tarda, Bistarda, Abutarda, otros le llaman mochuelo.

Turdus,el tordo.
Turdus pilaris,uel Trichas,griua,o tordo mayor,zorzal,litorne.
Turdus uisciuorus, uel Turdella,uel iliacus.
Turdus minor,en Francia un mauuis Trasle,touret.
Tyrannus, algunos doctos dizen que es en Valencia el Gafarron, pero Petrus Bellonius dize que es poco mayor que una cigarra,un poul, uel foucie, uel four cicle, por que tiene unas plumas rojas en la cabeça que como cejas le dan sombra en los ojos.
Thraupis,en Francia Tarin.
Turtur,la tortola.
Tristunculus,paxaro solitario.
VAnellus,pauon saluaje, Abybe en Portugal.
Vespertilio,rat penat,murciegalo.
Vireo,en Valencia carrancol.
Vlula,la Lechuza.
Vpupa,la Patput,uel Abubilla.
Vinago,Tudón,o torquazo.
Vultur,uel Gyps,Bueytre,o buytre.

De las anades que se crian de leños podridos en el agua,o de arboles, leeras a Hector Boetius en la discripcion de Scocia.

Phrases & formulæ loquendi ad aues pertinentes.

No nos aprouecha en esto Ciceron, tomaremos lo que hoy usan los doctos.

Aucu-

Aucupatoriæ illecebræ } El señue
Reuocatorium. } lo.

Capitio obnubere } Poner, o quitar
Capitium demere }
Caput accipitris }
pellicula obnubere } el capirote.

Gestari debent accipitres in summo carpo manus sinistræ, digitis introrsum spectantibus.

Collocabis eum in pertica pedibus loro nigro alligatis pertica cui insistit, &c.

Cicuratur popysmis siue sonis per labia ad fistularũ imitationem effictis, & manuum palpatione, & uerbis blandis.

Magna ui & contentione accipitrem de manu emitte, & in aues tanquam hostes audacter impetum ut faciat alta uoce hortare.

Carduelem cibum ac potum duobus uasculis æquilibribus funiculo ad se trahentem cum uoluptate pariter & admiratione cernimus.

Imperata faciunt, & pedibus atq; ore pro manibus utuntur.

Carduelis ergastulo clausa suppositam aquam ab imo per filum uascu'o suspenso, ad se rostro trahit, pediq; filo interdum supposito cum attigerit uasculum sitim potu sedat.

Cardueles cornu à caueis ubi includuntur depẽdens rostro trahũt ut bibãt, sed cũ biberint temere decidere sinunt.

Color

Color κεραμινᾶς, id est, testaceus, communis ferè est pulueratricibus ut alaudæ, coturnici, perdici &c.

Partes de vna Aue.

EN las aues hay cabeça y pies como en los otros animales, mas no tienē orejas, ni narizes, ſu boca ſe llama *roſtrum*: las que tienen los pies cō dedos ſe llaman *fidipedes, vel aues fiſſos habentes pedes*. Plinio les llama *aues digitatæ*. Las que tienen patas de anade ſe llamā *palmipedes, uel aues planos ad palmæ ſimilitudinem pedes habentes*. Las que tienen las vñas muy coruadas ſe llaman *gampſonychæ, vel vncungues*. La cola dellas es *vropygium*, en los pies tienen vna ſalida que llamamos *calcar*. Las que comen carne *ſarcophagæ*, como Aguilas, y halcones: las que comē guſanillos *ſcolicophagæ*: las que cardos, o cardenchas *acanthophagæ*: las q̄ comen guſanillos entrō ços de arboles *cnipophagæ*: las que comen ſemillas *carpophagæ*: las que comen toda coſa *pamphagæ*. Las ſimientes que ſuelen comer ſon *cannabi ſemen, milium, hordeum*, y lo que en Valencia llaman eſquellola, que es ſcaiolà *granum panico æquale, oblongius, cortice tectum, vt panicum*.

Auium congestus,

Se dize quando las aues amontonan pajuelas, hieruas, fluecos para hazer su nido: por que congerere est nidũ conficere, uel construere, Virgil namq; notaui.

Ipse locum, aëriæ quo congessere palumbes.

Primer descanso de la escalera philosophica, que tracta de los hueuos.

El hueuo despues que el gallo se junto con la gallina, hasta que lo pone, esta onze dias.

Cria se de la yema el pollo, y come la leche blanca, que llamamos clara de hueuo. Acabado esto, como no halla que comer, menea se reziamente, y rompense los pellejos en que esta metido, y siente lo su madre, y pica la cascara. Y quando la madre se descuyda el mismo pica. Esto dura ueynte dias.

Pero Aristoteles lib.3.cap.2.de generatione animaliũ, dize que se cria el pollo de la clara, y come la yema.

Partes del hueuo.

Albumen.

Vitellus, ouiluteum.

Grãdines, ciertas cosas asidas al principio de la yema.

Chalaza, una cosa es que no se uee, sino poniẽdo la mano sobre el hueuo al sol: algunas mugeres le llaman mealla, id est, genitura.

El pellejo tierno Kiranides le llama hymen, son tres, el uno se dize tunica, y cubre la yema: el otro pia mater

ter, y cubre la clara, o blanco del hueuo: el tercero dura
☞ juntamente, la cascara meninx, esta asido a la cascara.
Propriedades.
El hueuo fresco y sano, puesto en un uaso lleno de agua ua al hondo, si es uiejo nada por encima.
Por que assandole salta, rompiendo se, y puesto en agua no? Aphrodisiensis problem. 1. 102.
Hueuos remojados en uinagre se ablandan tãto que los podeis passar por un anillo, y un cuello estrecho de redoma, pero hazense negros: mas en la agua se hazẽ durissimos. Puestos en agua ardiẽte se cõsumen como el hierro en agua fuerte. Por que tomando un hueuo entre dos manos apretando las dos puntas, no se puede romper? Aphrodis. problem. lib. 2. 45. Leuinus Lemnius lib. 4. cap. 14.
Por que crudos no ruedan bien? Aristo. proble. 6. 4.
El hueuo colgado con un hilo, esta gran rato sobre una candela, o brasa sin romperse el hilo. Por que la sudor del hueuo le defiende.
La clara del hueuo mezclada con cal uiua es lindo engrudo para trauar pedaços de uidrio.
Oua gemina, que tienen dos yemas.
Oua trilecica, de tres yemas.
Oua schista, que no tienen sino yema sola sin clara.
Hueuo sin cascara pone la gallina por algun golpe que recibio, o cayda de uentana, o por que tiene tantos hueuos en el cuerpo que unos a otros se apretan.
Oua subuentanea, hypemenia, zephyria, irrita.
Oua

Oua urina, uel cynosura, hueuos que con el gran calor de la canicula tienen la yema corrupta.

El hueuo fresco en agua salada ua nadando, en la dulce uase al hondo: por tanto quando quieren de agua dulce hazer semejante a la de la mar, echan sal hasta que el hueuo nada en ella.

Cozimiento.

Trometa, id est, tremula, mollia.
Oua apala, uel rophita, sorbilia.
Oua exephtha, cozidos duros.
Oua taganista, fritos.
Oua puista, ahogados en brasas, o hueuos perdidos.

Algunos caçadores los cuezen puesto el hueuo en una honda, y rodando lo con fuerte y furioso braço.

Del mantenimiento de los hueuos.

Al enfermo el hueuo le uale por manjar y beuida, fresco es alimento muy cercano a la sangre, dan mucho nutrimēto y humido, y de presto las yemas dan grā uirtud al coraçō, y luego se cōuierten en sangre Llaman se hueuos templados quando la clara y yema uan juntos, por que el uno es fresco, y el otro caliente. A los hecticos aprouechan segun Antonio Gazo. Los uiejos no quiere Galeno lib. 5. de Sanitat. tuenda que usen mucho los hueuos. Para hombre gloton que no puede refrenar su desseo, y nunca se harta, son buenos: por que deteniēdo se en el estomago detienen alli con su uiscosidad el alimento y chylo.

Sunt bona, sed facile & subito tamen oua putrescunt. Sic nihil ex omni parte iuuare potest. Mejores son cozidos en agua, y mejores sobre la ceniza que en sartē, y quāto mas cozido esta, da mas nutrimēto: Es muy sano usar los huevos frescos, y rompida la cascara hechar en agua hiruiente, de modo que los comas blandicos, porque cozidos en agua con cascara, no puede resoluerse el uapor gruesso y çumoso, y de mucho usarlos assi cozidos en cascara, se hincha el uientre: Los hueuos duros, o dan asco, o tarde se digieren.

¶Election.

Qvando se pueden alcançar hueuos tan frescos que oliendo los aun huelen al uientre de la gallina, y son de gallinas que tienē gallo, y estan gruessas, y no estan apascentadas con yerua, sino trigo, ceuada, panizo, o mijo, y si tienen dos yemas soruer los puede qualquier enfermo. Los que no pueden alcançar hueuo fresco para comer lo sin asco, rompan mansamēte la cascara, y si la yema queda entera, y en medio della una gota como de sangre, aun estan para comer, segun el doctor Hieronymus Tragus conseja.

La uariedad y modos diuersos de hueuos mexidos, hueuos pinados, cozidos en assador, parrillas, sarten, hallaras en Platina lib. 9. cap. 19.

¶Si son buenos para principio, o postre.

Avnque Atheneo dize que los antiguos comian un par de hueuos por postre, toda uia por lo que

dize

dize Horacio: Ab ouo usq; ad mala, entendemos que los Romanos al principio de mesa comian los hueuos. Cice. epist. lib. 9. ad Fami. epist. ad Pætum. Integram famem ad ouum adfero. &c.

Horatius Saty. 4.

Longa quibus facies ouis erit, illa memento,
Vt succi melioris, & ut magis alba rotundis,
Ponere. Leeras alli al interprete Dionysio Lambino.

En fin ellos se han de comer al principio, porque los blandicos, y los otros que llaman sorbilia, mas facilmente se digieren: pues es cierto lo que dizen los Doctores, liquidiora & faciliora concocta, quæq; facilè corrumpuntur, priore loco sumi debent. Los hueuos duros ni al principio, ni al fin se han de comer. Pero si teniendo camaras, para curar las quisiesses hueuos duros, hanse de comer al principio de mesa.

Hueuo del gallo.

Quando el gallo tiene siete años, cō su uegez no podiendo tratar cō sus gallinas como solia, de humor corrupto se le cria un hueuo, el qual couandole el mismo, o un sapo, cria un pestifero animal; del qual si es Basilisco, o no, o como se llama leeras Leuini Lemnij de naturæ miraculis lib. 4. cap. 12. Y al doctor Laguna sobre Dioscoridess

Para cozer hueuos sin fuego.

Togli una corbella, & metti dentro calcina uiua: poi metti l ouo su la calcina, et metti la corbella

in acqua, & per il calore della calcina, se cocera l'ouo.

Dize el Doctor Fallopio. que si echan una yema de hueuo en agua ardiẽte fina, se cueze enella muy presto sin fuego. fo. 209. lib. 2. de Secreti diuersi.

Fin de los hueuos.

Linaria est passeris magnitudine, & specie, colore subruffo, aut testaceo, passim etiam nigricans, aut fusca cùm alibi, tum maximè cauda, alis extremis & dorso, uenter testaceus colore maculis aspergitur fuscis, crura ferè punicea.

Prunella minor passere, color ei obscurè ruffus, uel figlinus, saturatus canora in caueis præfertim. Crura eius rosea: color circa collum & pectus ad cæruleum inclinans; in uentre dilutior, retrò oculos macula figlina, rostrum nigrum.

Gallinulæ aquaticæ rostro recto,

Rusticula maior } *Pedibus* { *Cinereis*
Rusticula minor } *Pedibus* { *è uiridi fuscis*
Pedibus { *è pallido rubentibus*
Totanus { *Maritimæ.* } *Pedibus* { *glaucis, uel è cinereo*
Limosa { *Maritimæ.* } *Pedibus* { *subuiridibus.*

Gallinæ rostro modicè inflexo.

Longiore,

Phæopus { *Pedibus* { *Cinereis,*
Poliopus { *Pedibus* { *Canis,*
Chloropus { *Viridibus,*
Hypoleucos { *Fuscis cũ exiguo subruffo*

Arquarta

Arquata minor, uel Phaeopus altera
è cinereo fuscis.
Erythropus maior, rubicundis.
Melampus, fuscis nigricantibus.
Ochropus magna, pallidis.
Rhodopus.
Breuiore Erythropus minor.
Ochropus media.
Ochra.
Erythra.
Ochrophus minor.
Decaptandis auibus multa habes apud Albertum Magnum, Petrum Crescentiensem, Didymum in Geoponicis, & Dionysium Vticensem.

Segundo descanso de la Scala philosophica, que trata del Pauon.

Nombres.

PAuo, pauus, paua, en Hebraico tuk, ranã, neelasa, taos, hoben, tauase: en Griego ταώς: en Arabigo tauás: en Greco volgare παγόνι: en Italia pouon, pauone, pagone, pauonessa: en Castilla el pauon: en Valencia el pago: en Francia paon: en Alemaña pfavo: en Flãdes paum: en Inglaterra apecok.

Descripcion.

Fueron estas aues antiguamente muy estimadas en la isla de Samo. Dize Varron que natu raleza entre las aues a esta dio la palma de hermosura, aun que dize Aeliano que las plu pas del pauon tienen gran ornamento, pero q el no tiene cuerpo. Es la cabeça pequeña como de serpiente coronada de plumas luengas roxas, el cuello luengo de color de zaphir, el pescueço reluze siempre que lo tuerce a alguna parte. Tiene tambien el pecho de color de zaphir luzido, alas roxas, espaldas condrosas, que tirā a coloradas; los pies partidos, la cola dize Ciceron que le fue dada para gentileza. El macho la tiene muy luenga: tiene al cabo de las plumas vnos circulos de verde y azul como chrisolito, zaphir, y oro

Sen.lib.1. Natu. quaestio.3. de finib.

Propriedad.

Dize que tomo el nombre de su voz, aun que Varron dize, *pupillat pauo* quando quiere ajuntarse con la hembra. Cubrese quasi admi rado con sus plumas y cola; a esto llama Colu mella *rotare*: en Valencia *fer la roda*. Pierde su pluma y cola cada vn año, y escondese de cor

rido

rido hasta que le bueluen a nascer. Comiençã de andar en amor a treze de hebrero; quando se junta con la hembra da gritos. Vna vez en el año pone quasi doze hueuos, y estos no en dias seguidos, sino interponiendo dos, o tres dias: pero al primer parto nunca passan de ocho hueuos. Muchos dan los hueuos ala gallina, por que el pauon bolando los quiebra.

La carne del pauon muerto ni se marchita ni hiede, sino que paresce que esta conseruada con cosas aromaticas.

El pauon viue veynte y cinco años.

El pauon chiquito si lo mojan todo, o ensuzian, muere de pesar.

Si le alaban, estiende la cola con gran plazer: si le miran sin alabarle, encoge sus plumas mostrando estar descontento.

Quando se despierta, y con la escuridad de la noche no se vee, grita temiendo que perdio su hermosura.

Dizẽ que se buelue a sorber su estiercol de inuidia, por el prouecho q̃ de lle puede sacar.

Persigue a sus pollicos, como si no fuessẽ suyos, hasta q̃ les vee las lindas crestas y plumas.

Temo que es mentira Griega lo que cuenta Atheneo lib. 13. que en Leucadia vn pauon amo tanto a vna donzella, que en muriendo ella, murio de pesar.

La voz del pauon espanta los animales venenosos, y assi cabe el no se hallan.

Mantenimiento.

En nascer los pollicos hã de estar dos dias sin comer, al tercero dia les dan harina de ordio amassada con vino. Despues que son grandezillos echar les ordio como a las gallinas. Lo de mas por ser prolixo lo dexo q̃ lo veas en Columella y Palladio. La pepita, o pituita que tienen, se ha de curar al mismo modo que la de las gallinas. El mayor trabajo que padescen es quando les comiença de nascer la cresta, porque lo sienten como los niños quando les comiençan de salir los dientes.

Aparejo.

Ha de estar dos dias pelado para comerle en inuierno; en verano vn dia. Matanle hincãdo vna pluma por la cabeça, o deguellanle como a vn cabrito.

El modo de traer vn pauon cozido a vn señor,

ñor, y ponerlo derecho en la mesa con sus plu mas que haga la rueda, hallarlo has en Platina de honesta voluptate.

La salsa de pauo en Apicius lib.6.cap.5.

La carne dize Galeno que es de mala dige stion, fria y seca, pero sabrosissima: aun que Michael Sauanarola dize que es caliente y hu mida, y que beuiendo buen vino viejo, se digiere biẽ. Arnaldo Villanoua conseja alos q̃ tie nen morenas, o almorranas, q̃ no comã pauõ. Atheneus alaba mucho los hueuos del pauon, y Antonius Gazius los vitupera en estremo.

Medicinas.

¶ El humo de las plumas del Pauon tomã do le en los ojos, los cura; si estan cegajosos, o colorados.

¶ Su estiercol beuido cura admirablemẽ te la gota coral: o mal de caure.

¶ Su caldo grasso cura el mal de costado.

¶ Su exundia con çumo de ruda y miel, cura el dolor de estentinos colico: si viene de frialdad.

¶ Sus huessos quemados, molidos mez clados con vinagre, sanã lepras: y vitiligines.

¶ Los epithetos del pauon hallaras en Rauisus Textor.

¶ Los adagios en Erasmo.

¶ Las fabulas en Bocatio de Genealogia Deorum.

¶ Vn ventallo de plumas de pauõ, o *muscarium pauoninum*, muy polido, que presento vn señor con mucha seda y oro he visto con gran elegancia retratado en Latin, pero no tẽgo el libro a la mano, dexar lo he por agora.

Receptas de Caça.

Aves quædam imitantur ciuium cõcordiam, gregaria, ut uocant, societate, & defensione communi. Itaque facilius decipiuntur ab aucupibus, positis enim quibusdam suæ speciei auibus, aut auiũ imaginibus iuxta retia, mox cùm ad illas colloquij, ut ita dicam, gratia accesserint retibus includũtur: ut Grus, Anas, Sturnus.

Aues ergo, quæ gregatim incedunt, gregatim etiam capiuntur, ut Perdices, Anates, Anseres. Cicuratas enim ex suo genere præcisis alis iuxta aquas, uallo circunducto alere oportet copioso, iucundißimoq; illic cibo. Id Anatibus inter reliqua est sorgum incoctũ aquæ, nocte dum Cicures clamant agrestes descendunt. Retibus igitur, quæ coopertoria uocant contractis, hærent

enim

enim palis inuoluta, clauduntur, eliguntur uerò è cicu ribus, quæ colore agrestibus sint simillimæ.

Viscum docet Petrus *Crescētiensis in libris de* Agri*cultura tum ad aues, tum ad pisces.*

Viscum aquæ aptum arte paratum ex melle, aut oleo nucum, aut oliuarum, quo utuntur aucupes tempore pluuio uel ad pisces capiendos.

Capiuntur & escis quibusdam obiectis aues tanquā inebriatæ: quales sunt Lappæ *semina; sparge in locum quem aues frequētant,* Anates *potißimùm, quo illæ ingesto, ita afficiūtur uertigine, ut manibus capi poßint.*

Tormentilla in uino bono coquatur tum in eodem cocta frumenti, aut hordei semina proijcito in locum auibus capiendis destinatum, sic tormentillæ frustula simul cum seminibus deuorabunt, & inebriatæ capiētur: niuis, aut hyemis tempore præcipuè.

Per *locum auibus frequentari solitum hordei grana disperge, deinde ex farina hordeacea, felle bubulo, & semine hyoscyami medicamētum instar pultis parato, quod in tabella eis expones, eo gustato aues uolare nequeunt.*

Hordeum, *fungos quos à muscis denominant, cum seminibus hyoscyami misce, & pulticulam inde factā, in tabella expone. Vt supra.*

Aduersus *improbitatem alitum pascentium semina allium, quod in aruis sponte nascitur, alum hoc uocant, coctum ne renasci poßit, abijcitur: statimq́; quæ deuorauere aues, stupentes manu capiantur.*

Si quieres uer las aues biē pintadas, o sacadas al biuo, leeras el libro siguiente.

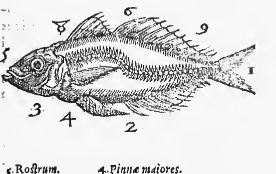
Histoire de la nature des oyseaus, auec leurs descriptions, & naifs portraicts retirez du Naturel, escrito en siete libros, por Pierre Belon du mans, in folio. En Paris, en casa de Guillem Cauellat, delante el collegio de Cambray: a la enseña de la Polla grassa. Año 1555.

Fin del primer Abecedario de Lorenço Palmyreno.



SEGVNDA parte del Abecedario del Humanista, de Lorenço Palmyreno, q̃ trata de los Peces.

¶ *Trachurus, en Valencia, Sorell.*



5. Rostrum. *4. Pinnæ maiores.*
3. *Branchiæ.* *2. Pinnæ minores in uentre.*
8. Pinna prior dorsi mẽbrana connexis aculeis constat.
9. Posterior mollioribus ueluti pilis & longioribus.
10. Postrema est à podice ad caudam continua, duobus statim à podice aculeis nixa.

AL ESTVDIOSO.

POr quanto en este mar de Valẽcia se hallan pocos peces, he sido forçado tomar vocablos de Italia, y Francia, y Portugal, dõde se hallan. He seguido a estos autores, el Doctor Laguna, Hippolytus Saluianus de historia aquatilium, y tabulæ Piscatoriæ, Paulus Iouius de Romanis piscibus, Petrus Bellonius de aquatilibus, Franciscus Massaria sobre Plinio, Guilielmi Rondeletij de piscibus marinis, Adami Leoniceri de aquatilibus, Frãcisci Bossueti de piscibus, *& uniuersa aquatilium historia*, conferiẽdo los cõ los antiguos, Aristoteles, Oppiano, Athenæo, &c. Parece a muchos inutil este trabajo, pero yo veo que para entender los autores, y principalmente Poëtas, da mucha lumbre, para los que exercitan la rhetorica, a dar similes, o dissimiles, quando quieren amplificar algo, es vn Oceano de materia: Para crueldad allegamos el Galeo, y Polypo: para prudentia, el Echino: para astucia, Rana piscatrix, Vranoscopus, Pastinaca: para retratar vn temeroso y couarde, el

cremys.

Cremys. Los medicos a boca llena encarecen esta doctrina, pues veē que la hiel del Vranoscopo es admirable contra las cataratas de los ojos: el higado de la Pastinaca, cōtra la comezon: el escabeche, o salmuera de los Coracinos, contra los carbunculos: la remora, contra hechizerias. Muchos ethicos, y magros, curan con squilla, o cancro. Vn moço, que de oppilaciō, y scirrho de higado, entraua ya en hydropico, cō azeyte de higado de centrina, mastiche, spica celtica, vn poco de stirax, sanó perfectamente. Vn encogimiento antiguo de nieruos vimos curado con el mismo azeyte. En fin en cosa tan prouechosa, no es bien que se descuyde el niño estudioso, antes deue procurar con tiempo gustar esto poco que yo le doy, para que quando sea su hedad de veras accommodada para ello, tenga medio camino andado: porque si todo lo guarda para entonces, vernan le las cosas muy cuesta arriba, y en todo paresceria muy nueuo.

Segũdo Abecedario del Vocabulario del Humanista, de Lorenço Palmyreno, que trata de Peces, Cóchas, y Veneras, que en Valencia llaman Pechinas: con otras cosas curiosas a este proposito.

* * *

En esto ciudan Bellonio y Rõdoleto.

Acipenser per simplex c, uel sturio, en Castilla Sollo, en Valencia Esturion: *en el estio es muy suaue y sano.*

Acarne, cierta specie de Pagel.

Acus uel Belone, la Aguja.

Alosa, Thrisa, Clupea. En Tortosa Saboga, *en Castilla Saualo.*

Amia, en Valencia Bonitol.

Asellus, Merluza, o Pescada cecial: En Francia Merlus *quasi maris lucius, donde uino en Cataluña Merluça.*

Aselli quinta species uel Molua, en Castilla Abadejo, en Valencia, Bacallar.

☞ *Accipiter, Miluus, Miluago, Lucerna,* en Roma Capone, en Valencia Volador, *sacando la legua de color de fuego, luze mucho en noche sossegada, quando buela fuera del agua, denota mudança de tiẽpo: en Marsella le llaman Belugo.*

Anthracides.

Albu-

Alburnus Albo.
Alopecias, *Raposo marino.*
Alphistes, *Alphisticus*, *Cinædus*, *en Marsella se dize Canudo: solo este entre los pescados es amarillo, o de color de cera.*
Acanthias, *en Roma pesce Palomo.*
Antherina, *Atherina*, *Arista*, *en Marsella Sauclet, o Melet.*
Aphya, *Apua*, *Aplua*, *en Roma*, *Pesce Ignudo*, *en Genoua Nonna*, *en uer el fuego es cozido como el Arnoglossus que en Francia dizen Perpeire.*
Asilus, *en Genoua Prusa.*
Astacus, *en Roma Leone*, *en Marsella Lingombaud.*
Attilus, *en el Po de Italia Ladano*,
Attagenus, *Francolin de mar.*
Acarnan, *en Venetia*, *Albores.*
Arneutis, *id est*, *urinator.*
Araneus, *Araña de mar.*
Anthias, *Barbier en Fräcia: el artificio con que se escapa del anzuelo hallaras en Plutarcho An terrestres bestiæ aquatilibus sint prudentiores: Pero como se toma, leeras en Plinio.*
Aulopus, *Sacer*, *Anthias*, *idem est.*
Aulos, *en Venetia Cappa longa.*
Aurata, *Orata*, *Ioniscus*, *en Valencia Orada*, *dorada.*
Auris marina, *cierta cöcha*, *que llamä Patella di mare.*
BEbras, *Bembras*, *Membras: llaman les en Francia Harengades*, *come se sin quitar las espinas: assi*
hincha

bincha,y da nutrimento humidißimo,aliter chalcis, ærica,ſpuria.

Balanus,uel Glans,en Venecia,Dactylo.

Barbus, pece de rio, à carnoſis cirris,barbæ modo dependentibus dictus ab Auſonio.

Belennus, Peude, Menage,uel Grauan.

Batia,en Roma, Raya,

Batrachus, Rana.

Bocas,uel Box,en Roma, Boca.

Boops,en Valencia, Boga.

Buccinum,Carex, Murex, Ciryx:llama ſe Bozina, porque deſpues de enxuta ſe puede tañer con ella, tambien como con un cuerno: tiene en ſu caracol tantos circulos como años acueſtas.

Bugloſa,en Roma Linguattolo, en Eſpaña Lenguado, o Palaya, huius ſpecies ſecunda ſolea oculata, peponſe, item Cynogloſſus,en Francia Pole.

☞ Callionymus, Vronoſcopus, Noctua, Hemerocita, Agnus, Pulcher: tiene los ojos en medio de la cabeça, duerme de dia, caça de noche, es tragon que nunca ſe harta, haſta que ſe le rompen las entrañas: en Italia ſe dize, Boea in capo.

Callus, Tuber, Vertibulum, Holotur, Tethy, idem ſunt.

Cammarus, Gammarus, en Roma Gambaro.

Capito, uel κεφαλος, en Valencia, Mujol.

Cancellus, carcinus, Pinnoteres, Cangrejuelo.

Cancer, el Cangrejo, en Valencia, Cranc.

Colias, Cogujol en Marſella, eſpecie es de Viſol: Plinio ala-

alaba mucho los de Andaluzia, que llama Sexitanos, por Sexi la uilla de Motril en Granada, y de Scōbraria, que es cabo de Perales.
Cancellus & Scyllarus Bernat, el hermitaño.
Catulus, el pesce Tollo, o Gato.
Cancer Maya, en Marsella Squinad.
Cancer pagurus, en Venecia Granciporro.
Carabus uel Squilla, cierta especie de Camaron.
Cantharus, Scarabæus, en Genoua se dize Tanado a cōlore pullo: en España Cantheno, o Cantara.
Carcharia, Canicula, Canis æquoreus, Cetaceus, Scylla.
Chirus, Porcus, Aper, Caper, Capriscus, Porculus: en Roma Pesce Porculus; quando le toman, gruñe como puerco, es muy grande, tiene espinas uenenosas en las espaldas: pero comiendo de su carne, sana el ueneno que con ellas nos causo.
Centrina tiene un aguijon negro en la cabeça, el otro a la cola con que pelea, llaman le Bernadet.
Citharus, en Roma Folio.
Cephalus, Cestreus, Capito, en Valencia Liça.
Cercyros, pescado fiero que mora en peñas.
Cestra, en Valencia Luz, o Llus de mar.
Channa, Hiatula, Channus, en Valencia Serranet; nō teniendo marido, concibe de si mesma.
Centipeda, Centipes, Scolopendra; es semejante al Ciētopies terrestre, o coxixo; haze daño con tocar, no mordiēdo, huele muy mal quando se siente asido de algun anzuelo, gomita las tripas y quanto tiene en el cuerpo.

cuerpo,lo qual todo torna a tragar en hauiendo se desasido. Si el hombre con la mesma facilidad pudiera gomitar el higado y estomago embaraçado, y despues de uazio tornarle a su lugar proprio, pudieran se yr a espigar los medicos, y sentarse los boticarios a par de sus medicinas.

Coracinus, en Valencia Corball.

Chamæ, Hiatulæ, en Portugal Cochinas; comprehenden debaxo de si muchas y muy uarias conchas, menudas y pequeñicas; pero principalmẽte las que se hallan siempre abiertas y como respirando, en las orillas de la mar.

Cordula, Cordyla, cordulus, Curylus, es pescado de quatro pies, anda como perro, y por no tener pinnas ua nadando con los pies y la cola: solo este entre los que tienen branchias sale a comer a la tierra.

Cornuta, pescado que alça sobre el agua unos cuernos de pie y medio, es grande, pero hay otro pequeño que se dize Mal armat.

Cothus Lozo, en Roma Capo grosso, o Messore.

Chronis uel Cremis, los Genoueses le llaman Castaño; hallase en la Insula Lerino, que hoy se dize Isla de sant Honorato.

Cucumis, pescado marino, que tiene olor y color de cogombro.

Cybium, Salsamentum, ex pelamyde confectum.

Cuculus, Iuliola, que por otro nombre llaman Capdase.

Cyprinus, la Rayna, pescado sin lengua, y de paladar

car-

carnudo.

Conger, *Congrus, el Congrio.*

D*Raco marinus, el Dragon marino.*

Delphin uel Delphinus, pescado de todos conocido; pero los pintores por gentileza y galanteria le pintan muy diuerso de lo que es: es cosa marauillosa uer que ni tiene orejas, ni cauerna, o aguser o que les parezca: y oye mucho. Deste hay historias, y fabulas, y cosas admirables escritas: pero no las admite mi breue uocabulario.

E*Chinophora, Caracol que canta.*

Echinus marinus, Erizo marino.

Echinometra, Erizo marino de espinas muy luengas y concha pequeña.

Echeneis, Tardanaos.

Encrasicholus, Anchoua.

Erithrinus, uel Erithinus, uel Rubellio, en Valencia Pagel.

F*Aber uel Chalceus, uel Zeus; el pescado de sant Pedro, o Gallo marino; este creen los doctos que es el pescado que tomo sant Pedro quando el Señor le dixo que en su boca hallaria el real que hauia de pagar del tributo al Emperador de Roma; y quedan le en medio del cuerpo los señales de los dedos, como le tomo en su mano: algunos le llaman dorado, porque tiene los lados de color de oro; aunque esto que digo de ser pescado de sant Pedro, no es autentico, antes paresce opinion popular: porque antes*

que fuesse sant Pedro, ya tenia essas mesmas señales, que le son naturales, como otras pescas tienẽ las suyas.
Gadus, especie de Merluza mayor.
Gallaria, cierta Merluza pequeña.
Galea uel secunda Mustella, uulgaris, pegorella en Esclauonia.
Galeus leuis, en Valencia Muçola.
Galeus Glaucius, Peix mular.
Galeus Acanthias, lo Agullat.
Gammarus, Cammarus, cozido se haze uermejo, es Gambaro en Roma.
Gammarus uel Astacus, los Gambaros, o Camarones.
Glauciscus, Glaucus, en Francia Cabrolle: augmenta la leche a las mugeres que la comen.
Glanis, con sus asperos dientes rompe el anzuelo: suele comer hombres.
Gladius, Xiphias, Espada, contrario de los Atunes, o Toñinas.
Gladius, Emperador.
Gobius, pece muy conocido por todas las riberas del mar Adriatico: llaman le Capitoni, y Morzoni, dicitur etiam Gobio: es sin espina: Paganello en Roma, en Francia Boulerotz.
Gyrinus, lo que la Rana pare.
HAlec, uel Mena, uel Mænas, Halecula, en Francia llaman Cagarell, porque mueue camaras, en Valencia Sucla.
Harengus, llama Rondoletio al Harenque, pero es uocablo

cablo barbaro.

Hippocampus, *Cauallo marino, mortal comida a quien tal pescado come.*

Hippurus, *en Valencia Lampuga.*

Hirudo, *la Sangonera, Sanguijuela, affirma el Doctor Laguna que tiene ueneno, principalmente la que es roxa.*

Hirundo, *Rondola, o Volador.*

Homo marinus: *lege Plinium, &* Lodouici Viuis libros de Veritate Fidei.

IVlis, Iulia, Iops, *tiene la boca llena de ueneno con que mata los nadadores y buzos: los pescadores le llaman donzella.*

Iulus, Musculus, Incestina terræ, *es el pescado que guia la Balena.*

LAbrax, Lupus, *Espigola en Roma, Lobo en España.*

Lacerta aquatilis, *Lagartija de agua, cendrosa, o fosca: en lagos sombrosos anda como tartuga, aun que le deys muchos palos uiue grã rato, si la enojays pone se derecha como hombre, con boca abierta, y ojos espantables: si la ponen al sol muere.*

Labeo, Chelon, *Vergadella, o Chaluc.*

Lamia, *en Bayona Frax.*

Lampetra *à Lambendis petris dicta, en Castilla Lamprea, y no puede ser la Murena, aunque muchos lo porfian.*

Latus *uel late, peix real, otros le llaman Reig.*

Latax, *pescado de pelo duro, y dientes robustos, con*

los quales corta los ramos en la ribera como espada.
Læuis mustelus, Acanthias, pesce Palombo.
Libella, Sygæna, Zygæna, en Roma Ciambetta.
Liparis, pescado que tiene cabeça de conejo.
Lutra, Lutris, en Valencia Lludria, en Castilla Nutria: es quadrupedo de pelo mas blando que pluma.
Locusta marina, squilla mantis, en Frãcia Preguedious, Pregadeu.
Loligo, en Valencia Calamar.
Lyra, no es mudo como los otros peces: gruñe como puerco, dizen le Rouget, Grouau.
Lupus, lobo, en Genoua Louuazzo.
MAltha, en Francia Sorrat.
Melandrium, pedaços de Atun, o Toñina conseruados en sal.
Mænis.
Merulus, Merula, en Roma Merlo: es pescado muy enamorado y festeador, perdite amat & obseruat, uxores ducit plurimas: es muy sano a los que le comen.
Melanurus, en Valencia Oblada.
Miluus, en Proença Belugo.
Mitilus, Mitulus, mytulus, en Portugues Mexilhones: segun el Doctor Laguna lib. 2. cap. 5. en Dioscorides en Griego se dizen Myaca, uel Scaphidia: porque cada cõcha de este pescadillo paresce barquilla: son mãjar ordinario en Paris, paresçẽ a las tellinas.
Mugil, en Genoua Maxons: La primera especie de este es la Liza: es tambien Cestreus de esta especie.

Mugil Fluuiatilis, muchos piensan ser las Madrillas como Barbos pequeños.

Mola, en Francia Bout.

Mormylus, Mormur, es un pesce que llaman Marmo.

Mullus Barbatus, el Salmonete, en Valencia Moll.

El Salmonete fue estimado tanto, que se compraua a peso de plata: su carne facilmente se desmenuza y desgrana, de suerte que no es nada grassa ni pegajosa: los mejores son aquellos a los quales cuelgan las barbas de la quixada inferior.

Mullus asper cauillone: es chiquito como un dedo, redondo, de color de uermellon.

Mustela uulgaris, pesce Moro.

Mullus imberbis, por ser tan colorado le llaman Moll, embriago, o borracho à colore mulleorum calciamentorum.

NArce, uel Torpedo, en Roma se dize Ochiatella, en Castilla Tremielga, segun Laguna en Dioscorides lib. 2. cap. 15. donde cuenta su propriedad.

Narica, Hepsetus, pescadillo sin padre ni madre.

Nereides, bestias marinas de cuerpo peludo, parescen hombres, a uezes son como mugeres, y tienen uoz: destas creo se imprimira una epistola del Doctor Dimas Bosque de Alcoy, la qual embio desde las Indias de Portugueses, contando de las. 17. nereidas que uio en el mar de Cochin, Calecuth, y Goa: pienso recabar lo por la amicicia que tuuimos siendo condiscipulos.

Orbis, pescado redõdo sin escamas: todo es cabeça: es el mas duro de los pescados, pesce Colõbo.

Ophidium, es semejante al Congrio, dizen le en Francia Donzella.

Oxyrincus, pescado del mar Bermejo, con ojos de oro; espaldas amarillas, cola muy larga y uerde,

Orcynus, el mayor de los Atunes.

Orcas, uel Oryx, Balena que no paresce sino un gran pedaço de carne redondo muy grande, con dientes espantables.

Osmylus, especie de Polypo, que huele a almizque.

Ostera, Ostreum, en Roma Ostrega, ni tiene cabeça, ni es macho ni hembra.

Passer Psitta, en Francia y Italia, Plane uel Platuse: Altera species Passeris quadradillo: assi llamaria yo los que Viues nõbra en sus Colloquios, pues en Frãcia le dizen Quarrelet: tienen color de gorrion, nam parte supina albicant, prona fusci sunt, & terrei coloris Passer squamosus uel asper limande. Passeris tertia species, en Francia Flez.

Pagurus squinado, Chabro.

Pagrus, el Besugo, En Valencia Pagre.

Pastinaca marina, no es conoscido en España, en Italia se dize pesce Palombo.

Pauo, Pauus, en Portugal Budiam, en Roma pesce Papagallo.

Pelamys, Limosa, Limaria. Quando la Toñina, o Atũ pare llama se el hijo Cordylba, quando ua crescien-

do Limosa, despues Pelamis, quando ya tiene un año thynnus.

Perca, *en Valencia Alfonso, en Castilla Mero.*

Pheræus, Peræus, Pholis, *pescado que nunca come, de solos sus mocos, o flegma se sustenta, en Genoua se dize Maxon.*

Phoca, *Vitulus marinus, Buey marino.*

Pholis, *pescado que llaman Bauosa.*

Phycen, Phycis, Phycus, *Fuea: Molere en Cataluña.*

Physeter, *cierta especie de Balena, que se al a tan alta como una columna, y reguelda un gran diluuio de agua sobre las velas de los nauios, en Italia Capidolio, en Francia Pels mular.*

Polypus, *Pol, Polpo.*

Pompilus, *en Valencia Pãpol, compañero de los nauios.*

Pinna, *en Roma Nacara, en Marsella Nacre: es cierta concha.*

Pistrix, *uel pristis, fiera bestia, o balena, en India Oriẽtal tiene.200.pies de largo.*

Prepon, *el perezoso.*

Purpura, *es una especie de concha remolinada.*

Rana piscatrix, *en Napoles Diauolo di mare.*

Rauersus, *es un marauilloso pescado: en Indias entiende lo que le hablan los pescadores, como el Elephante: es de un palmo, y con el caçan Tiburones, y pelea, animando le los hombres, con mucho mayores que el.*

Remora, *el Tardanaos de todos los autores alabado, y de*

de pocos visto.
Rhombus aculeatus, en Francia Turbot.
Rhombus leuis, en Francia Pansar, que quiere dezir de gran uientre.
Rhombus, en Portugal, Rodaualbo.
☞ Rubeta, Bufo, el Sapo. Cosa admirable, que tiene quatro pies, y pone hueuos, y tiene dos higados, el uno que mata, el otro sana.
Raphis, en Roma Acucella.
Raja, en Valencia Rajada.
Raja leuis, en Valencia Escrita.
Rota, pescado de quatro puntas que hazen rueda.
Rhedo, un pescado sin espinas
Rhine, en Roma Esquadro.
SAlpa, es semejante a la Dorada, y llama se tambien Salpa.
☞ Sepia, la Xibia, o Xiuia: tiene en lugar de sangre, un liquor como tinta, con el qual ennegresce el agua siẽpre que quiere no ser uista del pescador, o de algũ pescado enemigo: el qual liquor negro, echado en el candil en cambio de azeyte, y no hauiendo otra luz que la suya, haze que todos los assistentes parezcã unos Guineos.
Satherium quadrupedo amphibio.
Scõbrus, en Valẽcia Visol, ab alijs Cauallo, peix de Abril.
Scorpius, Scorpio, Scorpena, Alacran marino.
Scarus, Merix, Ruminalis: Sic dictus quod ruminet, solo entre los pescados tiene los dientes llanos, non serra-
tos

tos, dizese Cantheno.

Scarus uarius, Aiol, o Auriol, en Magalona cabe Marsella Antipoli, y las Stoechadas.

Sphyræna, Spetto en Italia, porque es como assador.

Sylurus, el pescado Siluro del Nilo, y Danubio.

Scymnus, Canosa en Roma,

Solea, en Castilla Lenguado, en Valencia Palaya.

Smarides, los Harenquillos, o alaches.

Sparus, Spargus, Aspargus, en Italia Sparlo, Carlino, en Francia sparallon, en Valencia Esparellou.

Squatina, en Valencia Angel.

Squilla Crangone, en Valencia llagostins.

Tinca, en Castilla Tenca.

Tropedo en Castilla Tremielga: siendo asido con el anzuelo, passa su uirtud por el sedal y caña hasta el braço del pescador, y le entormece de tal manera que queda quasi sin sentido y pasmado: lo qual despues de muerto no haze, uisto que sin detrimento se come: Aprouecha se aqueste pesce de la industria y arte que dizen de los bruxos, porque escondiendo se debaxo del cieno, haze luego dormir quantos pecezillos a el se allegan, y engulle se los despues de dormidos.

Trichia uel Trichis, la Sardina, Columella Sardinam, & Sardiniam uocat.

Tænia, el flambo, o espada, porque quando nada, con su color paresce llama: tiene la cabeça ancha, y el cuerpo agudo como espada.

Tibu-

Tiburones que pescados sean, ueras lo en la historia de Indias de Francisco Lopez de Gomara, donde cuenta de uno que le hallaron en el uientre un plato de estaño, dos caperuças, siete perniles de tocino. &c.

Trachurus, en Valencia Sorell: este pescado haze mal parir a la yegua preñada.

Thynnus, el Atũ, o Toñina: la de la hijada, o de tarsa es mas sabrosa, pero mas sana la magra del lomo, o badal: Los atunes entrando Mayo, perseguidos de un ferocissimo pece llamado espada por quanto tiene encima del rostro un huesso muy agudo y muy fuerte, con el qual puede hender una barca: huyen del mar Oceano y passan por el estrecho de Gibraltar al Mediterraneo.

Turdus, el pece Tordo.

Turdus pauo, el muy pintado.

Turdus tertius, en Valencia Verderol, en Frãcia Minchia di Ré.

Turdus quartus, Papagayo de mar.

Turdus. 5. & 6. no tienen nombre.

Turdus septimus, en Francia Cero.

Turdus. 8. & nonus, en Francia Menestril.

Turdus. 10. & 11. Gaian, duodecimus Vielle.

Vmbilicus marinus, cierto caracol, o concha que paresce al ombligo humano: hallan se muchas especies de caracoles, unos marinos, otros terrestres, todos se llaman Cochleæ: en bodegas y lugares muy humidos nascen sin concha, o cascara, carecen de

ojos

o'os, y con los cornezuelos uan tentando: en lugar de sangre tienen moco, o bauaza: Galeno, y Paulo AEgineta infaman la carne del Caracol, como dura en el digerirse, y de ruyn y çafio mantenimiento, puesto que la alaba Dioscorides.

Vrtica parua, en Normandia se dize Cul de ase.

Vrtice, quinta species, Capello di mare, Sombrero carnudo.

Vnguis odoratus, cierta concha que se halla en las lagunas que produzen el Nardo, en Indias dize se Vña olorosa, y Blata Bisantia.

Vmbra, en Italia Vmbrino, en Vayona Borrugat.

Vrsus Augrane, es un cancero que en figura y color parece a la granada, todo redondo, sino en los braços.

Xiphia, en algunas partes se dize Emperador, en otras Espada.

Zygæna, pesce Martello, porque es como un martillo.

Sylua de cosas de pescar, y nombres, o vocablos que tocan a los peces.

***

Icthyopola, el que uende pescado. Forum piscarium. Dies pisculentus.	Elixa merula febricitãtibus saluberrima, si coquatur in sartagine farina conspergenda, ut partes contineantur.

Parescen se

Parescen se mucho estos, de modo que se ha de mirar atentamente la differencia para conoscerlos, y no tomar uno por otro.	*Boops & Mena.* *Erithrynus & Phagrus.* *Sparus & Aurata.* *Cantarus & Melanurus.* *Blennus & Scorpæna.* *Flesus & Quadratulus.* *Blarbula & Limanda.* *Rombus & Fleteletus.* *Celerinus & Harengus.*

DIze Plinio que majada la rayz de la aristolochia redonda y mezclada con cal, y echada por ceuo a los peces los mata y los haze venir luego encima del agua.

¶ Lo mismo haze lo que los boticarios llamã Coca de leuant, o Coco leuantino, es simiente de la aristolochia clematitide: aun que mas paresce ser de algun tithimalo.

Malacostraca, pescados de concha blanda.

Ostracodermata, q̃ tienen vna concha empedernida en lugar de cuero.

Garum, el liquor que resulta de los pesces y de la carne que echamos en sal: quedale nõbre de las tripas del pece Garo, de que se hazia antiguamente: agora significa la salmuera, o salmorra, Græcè halme, Latinè muria, salsugo.

Branchię, son como pelos puestos en orden hincados en vn medio circulo de huesso, que por ambas partes miran al coraçon, y lo refrescan: aun que los doctos de hoy dizen que siruen para detener el manjar: creo que se dizen en Valencia, las gañas.

Pinnæ, son en los peces como las alas en las aues.

Pelagij.

Deste vocablo se sirue Adriano Turnebo lib. 14. cap. 4. aduersar. para declarar que quiere dezir, vt pelagus tenuere rates. lib. 5. Aeneidos, dize q̃ en llegando los nauios a alta mar lexos de la ribera, como se entiende en pisces pelagij y littorales que son contrarios.

Saxatiles,

Llaman se Rocheros, por q̃ moran en promontorios, o cabos del mar pedregosos, metidos entre las peñas: nunca estan entre arena, cieno, lodo; y assi son mas hermosos, luzidos, suaues, y acommodados a los enfermos. El principal entre ellos es Scarus, despues Merula, Turdus.

Plani pisces.

Por que no te des a entender que la dora-

da,

da, Sparrellon, o Carlino, el Tanado, oblada, el Cabrolle, Tronchou, y semejãtes se han de llamar plani comparando los con los atunes, lobos, y maxones, paresciendo te estos redondos: y tambien por que no pienses que plani significan lisos, te auiso que Columella entiẽde por planos latos, anchos, que de espaldas y pechos se estienden de tal suerte que cresciendo en ancho y largo sus extremos son delgados, ni crescen en espaldas, ni vientre, sino en lados, y la espina estendida desde la cabeça a la cola echa sus apophyses, o radios a los lados. Llaman se pues plani, prostrati, iacentes, la palaya, o lenguado: erectus el Mugil.

Concha,

Se llama asi como tiesto liso, o blandamẽte arrugado.

Entoma, uel insecta,

Animales que tienen cortes, o incisuras delante, o detras en las espaldas: ni tienẽ huessos, ni carnes, sino vn medio entre esto: por que tã duro es dentro, como fuera.

Zoophyta,

Ni son animales, ni plantas, sino compuestas de ambos. Puedense llamar plantanimes, o plantanimalia.

Chama

Chama aſpera, pechina que deſuera tiene muchas lineas atraueſſadas, tuertas, concauas, hinchenſe de muſco.

Concha imbricata, q̃ tiene las lineas a modo de tejas en el tejado, o como vnas olas de agua que ſe alçan.

Cõcha ſtriata, en Italia Capa tõda, es muy alta en las eſpaldas, per ginglynũ colligantur.

Concha echinata.

Concha longa, de eſta ſe haze la cal, deſta hecha ceniza limpia dientes.

Concha longa altera, en Marſella cullier: engañanſe los que pienſan Aulo, Dactylo, Solene, Donace, y Vngue ſer vna miſma coſa en Plinio.

Cõcha pictorum, es de cuias eſpaldas ſaca uã los pintores antiguos vno como bermellõ.

Concha coralina.

Concha rugata.

Conchula rugata, en Genoua arſellas.

Conchula varia, en Narbona pholado, en Mõpeller pelorde, por ſer ſuzia, ſalada, y que huele a cieno, o tarquin.

Concha romboides, en Venecia muſſolo.

Balanus cierta concha.

Concha margaritifera, aut mater vnionũ; la naquera.

Mytulus, Muscles, vel Consalmes de mar De la concha pinna sale Bysus delicadissimo.

Galada, concha lisa.

Pelorides, peloriæ, & glycimèrides, ciertas conchas, o veneras.

Pecten, pectunculus, venera, o pechina de pelegrinos que vienen de Santiago.

Lepas, vel lopas, vel patella, concha, o pechina que llaman en Venecia Pantolena.

Coca de leuante que cosa es.

MVchas vezes, siendo muy nueuo entre mis condiscipulos de Grammatica, y viendo que pescauan, haziendo subir los peces borrachas sobre el agua, pregunte que cosa era aquella que les dauan embuelta en massa de harina y aguardiente: nũca supe otra cosa, sino coca de leuãte. Agora me parescio dar parte de lo que he hallado al niño que sera curioso, por que no sienta la fatiga que yo passaua. Todos los boticarios tratan y menean cada dia vnos granos, o azeytunicas, que llamã cotulas elephantinas, y traen las de Alezandria de Egypto, cõ sus pedezillos como vuas

de

de yedra: y como no ponderan algunos esto, creen ser simiente de tithymalo, por ser tan apropriada a matar pescados. Pero como el tithymalo los mata, y esta coca de leuante los aduerme, o emborracha, no podemos creer ser vna misma cosa, creo que es fructo de algun arbol de Egypto que da sueño. Vinieron en Italia con otras mercaderias, y no sabiẽdo les nombre, llamaron les en Venecia coccole di leuante, que es azeytunicas de oriente, baccæ orientales. Y los Alemanes como veyan a los Italianos llamar coccole di leuante, llamaron con su aspera pronunciacion cotule di elephante, en España coca de leuante, y los boticarios cotulas elephantinas.

Toman miel, queso, harina de trigo, cañamones, simiente de Aneth, o anytho, y mezclado con coca de leuante, engañan los peces.

Nassa, excipula, Sagena, instrumentos y redes para pescar.

Hamus, anzuelo.

Seta equina, el sedal, en Aragon liña. Dize Plutarcho que ha de ser de cola de cauallo, por que las crines, o el sedal de cola de yegua luego se rompe, por que ella meando con la

orina las debilita: y que la caña de pescar ha de ser muy delgada, por q̃ haga pequeña sombra, y los pesces que tan temerosos son no se espanten.

Receptas de pescar.

Paresce me que es impossible ser un moço docto y curioso sin la lengua Italiana: yo por mouer los a ella quise poner estas receptas sin traduzir deste modo.

Per piglar pesce senza fatica: togli Valeriana, & mettila in fondo dilla rede, o della mazza, o d'altro instrumento, & per lo grande odore di quest'herba, tuto il pesce correra di dentro.

Ancora togli titimalo, & pistalo, & mettilo nell acqua, & tutto il pesce stara sopra acqua come morto; & cosi si pendra sopra rete.

Ancora fa fare una lanterna di uetro longa, & li dentro metti una candela impicciata, & mettila nell' acqua profonda, & per il lume della candela, tuti gli pesci andaranno intorno alla lanterna, & tu aprẽdeli con la rede, & questo uuol esser di notte.

Ancora togli assai celidonia, & gettala nell'acqua, & tutti li pesci diuenderanno cosi smarritti, che si prẽderanno senza rete.

Ancora togli lauaione assai, & pistalo, & ammaccalo con li sassi & gettalo in acqua, & tutto il pesce uerra sopra l'acqua come morto.

Descanso

Deſcanſo de la eſcalera philoſophica en el abecedario de los peſces, y trata de la Anguila.

El nombre.

LA anguila ſe llama, ſegun M. Varron, anguilla, quòd corporis fo ma anguē præ ſe ferat: por que pareſce en ſu figura a la ſerpiente: en Griego ἔγχελυς quaſi ἐν ἰλυῖ χεόμενον por ſer engendrada, o echada en el lodò.

La deſcripcion.

Es la anguila un peſcado largo, y tan reſbaladizo que apenas uiuo le podeys detener en la mano. No eſta cubierto de eſcamas, o eſcata, ſino de pellejo: no delgado como el de la Murena, ſino grueſſo; y por tanto dize Verrio que açotauan cō ellos Romanos a ſus hyos. Tiene la cabeça pequeña y quaſi redonda y un poco aguda. Algunas la tienen algo ancha y grueſſa, por dō de el uulgo ſe engaña teniēdo las por hēbras. Tiene muchos diētes menudos y agudos: tiene a cada parte quatro ſenzillas y pequeñas agallas, a las quales eſtā aſsidas dos pinnas, o alas de cada parte una. No ſon todas de un miſmo color, porque las que uiuen en agua corriente y clara tienen el uientre blanco, y las eſpeldas cēdroſas, o un poco azules: y las que moran en albercas, o agua repoſada, tienen la barriga eſblanqueſcida, el eſpinazo un poco uerde, o negro: tienen papo chiquito, lo qual en pocos peſcados ſe halla. El uientre es muy pequeño, y la hiel tiene apegada al higado. Algunas hay

que tienen gordura como enxũdia, pero muy poca: crescen en el rio Gange hasta treynta pies, pero en estas partes de Italia y España la mayor que hauemos uisto pesaua ueynte libras.

Como nasce y se cria.

No hay entre las anguilas macho, ni hembra, ni padres, ni hijos. Dize Plinio que se arrima a alguna peña o piedra, y refriegase mucho, aquellos strigmẽtos reuiuan: y no hay otro modo de criarse: y es falso lo que muchos dizen, que les han uisto ciertos hilos, o cabellos asidos como lombrizes pequeñas, y que aquello es los hijos: por que si bien miran donde esta, no puede ser sino que la anguila tuuiesse hueuos, y hasta hoy nunca se ha uisto hueuo en cuerpo de anguila, mucho menos hijo pequeño en su barriga. Si ella no tiene madre, o utero, o donde esten los hijos, han de estar en el uentriculo, pero alli aßi se ha de hazer digestion como del manjar, de modo que nunca llegarian a tener uida. Oppiano como poeta dize que se juntan macho y hembra.

El lugar.

Terræ intestina. En rios, lagos, y albercas nascen, y se crian: pero de la mar dudã muchos; por que si miramos los estentinos de la tierra de que se crian, tambien en la mar donde estan las ouas se hallan: y Galeno y Epicharmo, y Diphilo tratan de las anguilas marinas, parescera que no podemos negarlo. Pero si consideramos que en la mar nunca se ueen recien nascidas, o chiquitas, y que de grãdes se ueen alli muy pocas: y dizen Aristoteles y Oppiano que salen de la mar los Mugiles a pelear con las anguilas

guillas, y ellas uienen a la mar contra ellos. Aßi entende remos que a estas llama Galeno auguilas de mar, y que los estentinos de la tierra que estan junto a las bocas de los rios las engendran: pero las que estan muy adentro del mar son esteriles, aun que Plinio porfia que se engendran en el, aun que se echan en el lodo toda uia son amigas de agua clara; y si estan en poca agua mueren presto: si en el estio las sacan de la laguna, o estaño y las ponen en algun uiuero, luego mueren, aunque el agua sea fresca. En ynuierno mejor suffren el mudar de aposento: en fin siempre está por si apartadas de otros pescados.

La propriedad.

Natura & mores.

Comen de noche y de dia reposan: en el limo algunas comen limo, o cosas que les damos, pero las mas se sustentã del humor dulce. Hanse uisto tan mansas que en el rio Eloro, cabe çaragoça de Sicilia ueniã a tomar el manjar de la mano, como perrillo. Tambien en Arethusa, cabe Chalcis, lleuauan arracadas de oro y plata. Viuen siete y ocho años, pero si las sacamos del agua uiuen seys dias quando corre cierço, pero mucho menos si corre uendaual: por que como tienẽ poca necessidad de gran refrigeracion, tienen las branchias senzillas y pequeñas, y puedẽ uiuir mucho fuera del agua. Comẽse unas a otras: y entre los pescados solo este quãdo es muerto no fluitat.

Como se toman.

Los que las quieren pescar procuran de enturbiar el agua: por que como tienen las branchias pequeñas

con la agua turbia ahogan ſe: o como dize Clemente Alexandrino ciegan ſe con ella: o como dize Ariſtophas pues no pueden nadar eſtan ſe echadas en el lodo, y como le mouemos para enturbiar el agua, echadas de ſu aſsiento, ſon mas faciles de tomar. Dize Macrobio que las anguilas y morenas en el eſtrecho de Sicilia de Mecina hazia Rhegio toſtadas por el gran ſol no pueden coruar ſe, y aſsi quedan ſobre el agua donde las toman. Oppiano cuenta un modo gracioſo de peſcar, echando un eſtentino largo de carnero, quedando ſe el un cabo en la mano, deſpues que ſiente que la anguila trago ya gran parte, ſoplan por el cabo, y ella occupada cõ el eſtentino hinchado como odre no ſe puede eſcabullir: y el peſcador con la boca la tira hazia ſi: como Lazarillo de Tormes tiraua el uino del jarro cõ la paja. Toman ſe tambiẽ con muchas maneras de redes, y garlitos. Quando ſe eſconden en alguna cueua con ſalmuera las hazen ſalir. Naſſa.

Quan eſtimadas ſon.

Entre los ſabroſos peſcados ſe cuenta la anguila: por tanto le dixo un ſabio uiendo la en una meſa, ueys aqui a Helena del combite, yo ſere Paris della. Entiende ſe que las mas grãdes ſon mas dulces, y las de la mar mas que de la laguna, o alberca, aunque no ſon de tanto nutrimiẽto. Las mas excellentes ſon en el Faro de Mecina a Rhegio, y llaman ſe Plotæ en Griego: en Latin Flutæ, por que uan nadando ſobre el agua.

Como ſe guiſan, o aparejan.

No ſola-

No solamente se comen frescas, pero aun saladas se conseruã para muchas partes donde no se hallan. Antes de cozer se dessuellan, sacamos les las entrañas, y quitando le la cabeça y cabo de la cola, lo que queda hecho pedaços pornas lo en un assador, quando estan assadas haras poluo de açucar y harina blãquissima, tanto de uno como de otro, y un tantillo de cinnamomo: si por ser chiquitas no se pueden poner en el assador, fritas en azeyte cõ pimienta y naranja, o agraz: los antigos las comiã embueltas, o mezcladas cõ beta.

De su aumento.

Aunque Atheneo dize que es mas sino de todos los pescados, y muy accepto al estomago, y que da grã nutrimento, y dexa harto al que lo come: pero mas es de creer Galeno, que dize. Las anguilas en ningun tiempo son sanas, aunque se crien en agua pura, quãto mas en aguas donde se descargã los albañares de la ciudad. Aunque tienen la carne blanda estan llenas de humor pegajoso, y flecmatico.

Medicina de anguilas.

La grassa que cae quãdo las assamos es singular remedio para antiguo dolor de oreja, y la que nada sobre el caldo donde ellas se cuezen, sirue para unguentos de llagas: el pellejo de anguilas saladas puesto sobre las brasas echa un humo muy santissimo para el que tiene grandes dolores, o torçones de camaras de sangre, sentando se el enfermo sobre el.

Problema de Anguilas.

Porque las anguilas muertas no uan ſobre el agua como los otros peſces? Por que el concauo donde eſtan ſus entrañas, que impropriamente llamamos uientre, es muy pequeño, y hay en el poco ayre que le ayude a ſubir, y muerta la anguila aquel poquito ſe eſuaneçe. Pues como no es lo miſmo en los otros peſces? Por que los otros tienẽ ciertas uentoſidades cerradas en el pelleſo, las quales los alçan en alto. Vee ſe eſto en los que muerẽ en el agua, que no nadan por encima haſta que ſe podrecen. Por que de la ſangre, y otros humores corruptos ſe crian aquellas uentoſidades, y eſparzidas hinchan el cuerpo. Como no tienen por donde ſalir, pero ſi les punchan cõ un alfiler luego ſe uã al hondo. Otras razones dan muchos, pero eſta es la mas accepta.

Adagia.

Anguillas captare.

Anguillam cauda tenes.

En los adagios de Eraſmo leeras la expoſicion, y en los Emblemas de Alciato folio ficulneo anguillã. &c.

Fin del ſegundo Abecedario de los peſces de Lorenço Palmyreno, en Valencia.

1569.

Tercero abecedario del vocabulario del humaniſta, que trata de yeruas, ſimientes, frutas, flores, drogas, olores, liquores, çumos, gomas, y coſas aromaticas, de Lorenço Palmyreno.

Adianthum.



*En el siguiente abecedario el primer uocablo es Castellano, el segundo Valenciano, o Aragones, o Catala. El tercero Latino. Quando ueras este señal * denota que no le hallo nombre en Castellano, y por esso tomo el Valenciano. No uan aqui las yeruas que tienen un mismo nombre en Latin y romance, como son Saluia, Panace, Betonica, Seseli, Hyssopus, Moly.*

Abrojos, obriulls, Tribulus.
Açafran, Safrá, Crocus.
Acelga saluage, Limonium.
Açufaysas, Ginjols, jujubæ, Zizyphæ.
Agalla, Gala, Galla.
Acelgas, bledes, Beta.
Açucena, liri blanch, Lilium.
Adelfa, baladre, Nerium, Rododaphne.
Agarico cierto hongo de arboles en Trento, y Saboya, aun que paresce rayz, y no hongo, Agaricum.
Agraz, omphacium.
Agrimonia, Eupatorium.
Agua ardiente, aygua ardent, Aqua uitæ, uinũ ardens, uinum causticum: esta jamas se yela; y quando son fuertes las nieues, por que no se nos yele la tinta, ponemos algunas gotas desta. Para conoscer si tela uiden fina, moja en ella un pedazillo de lienço, y ponle en el fuego: si haze llama, sin quemarse el paño, es fina. Llamaron le aqua uitæ, por que alargando la uida, detiene la senectud. Guardense della los flacos y enxutos Para los flematicos y gruessos, y muy humidos

midos de estomago,es saniſsima. Hasse de tomar en inuierno, algunas uezes en la semana, y que sea de muy buen uino. Has de echar le un poco de açucar, y por que no penetre el celebro, o a las narizes, o haga alguna subita corrida al higado, toma la en alguna sopa de buen pan, o echa le algunas migajas del. Desta manera nos defiende de subet, apoplexia, y cueze los humores fleumaticos. Lo dicho es de Leuino Lemnio lib. 2. cap. 34. de occultis naturæ miraculis. Algunos quando la hazen, en la alquitara, o alambique le echan en muy buen uino Saluia, una nuez moscada, canela fina, un panetillo mollete de buen candeal, y de las tres triacas.

Agua miel, Mulsa, Melicratum, Hydromeli.
Ajo, all, Allium.
Ajo perruno, Scorodoprasum.
Ala yerua, Helenium, imula.
Alaçor, Safra bort, Cartamus. Cnicus.
Alamo blanco, alber, Populus alba.
Alamo negrillo, Populus nigra.
Albahaca, alfabega, alfadega, Ocymum.
Albahaca saluage, Ocymastrum.
Albahaca de arroyos, Erinus, uel echinus.
Albahaquilla saluage, Cinus.
Alcarchofa, carchofa, Capses, Cinara.
Alcaparras, taperes, Capparis.
Alcamphora, canfora, Caphura, es goma de un arbol, que puede con su sombra cubrir 200. hombres.

Alcarouea, alcarauhia, Carum.
Alcornoque, curo, Suber.
Alchimilla, Aster Atticus.
Alegria, Sesamum. Esta simiente si quando la comemos queda algo entre los dientes, da mal olor de boca.
Aleluya, Oxys, Trifolium acidum.
Alfalfa, Mielga, alfals, Medica.
Algodon, coto, Goßypium. Este quemado restaña potis tißimamente el fluxo de sangre de narizes, o cuchilladas.
Alerze, algunos dizen, Cedrus.
Algarrouas, garrofes, Siliquæ.
Algalia, Zibetum.
Alheña, Ligustrum.
Alhely, leucoion, uiola alba. Aßi se llaman las uiolas de qualquier color que sean.
Alhocigo, Fistiès, es una fruta como piñones, Pistatii.
Alholuas, alfolues, Fœnum Græcum.
Alhuzema, espliego, o lauandula, espigol, Pseudonardus
Almendras, almelles, Amigdalæ.
Almastiga, mastech, resina lentißiscia, mastiche.
Almea, Thymiama, Nascapthum.
Almoradux, maiorana, Sampsucum, Amaracus.
Almez, latonero, llidoner, Lotus.
Almizque, Moscus. El perfectißimo es negro, bermeja, agudo, un poco amargo a la lengua, y en si del todo uniforme. Los falsarios mezclan le con pedacillos de higado cozido, y sangre quemada. Conforta

Conforta el coraçon aplicado por defuera, beuido clarifica la uista, fortifica el celebro, haze immortal memoria. Conseruase apretado en un botezico de plomo, y puesto en lugar bediondo.

Alquitran, Naphtha nigra.

Alquitira, Tragacantha.

Altramuz, tramuços, Lupini.

Amapola, rosella, Papauer erraticum.

Ambar, ambra: es betum de balsas cerca de Selequito en Indias, o esperma de la Vallena. Tienese por fino el liuiano, un poco amarillo, de olor delicado, que todo se derrite y mezcla facilmente. De este escriue un buen adobo de guantes Laguna libro.1.capit. 20. en Dioscorides.

Amor de hortolano, Aparine, Philantropos. Halla se entre garuanços, y lentejas.

Amydon, Amylum.

Anapelo, Aconitum, Lycoctonum.

Andrinas, Arañones, Prunyons de la molla groga, Pruna cæsia, uel damascena,

Angelica, yerua del sancto spiritu, Smyrnium legitimũ.

Anime, es cierta goma, o lagrima, Cancamũ, uel lacca.

Anis, matafaluga, Anisum.

Arbol de parayso, y de alheña, Ligustrum; otros le dizen Barba Iouis.

Arrhayan, murta, Myrthus.

Aristoloquia, aristolochia, uale mas que la çarça parrilla.

Armue-

Arrmuelles, Atriplex.
Armoniaque, liquor de ferula, Ammoniacum.
Arroz, Oryza.
Aruejas, pesols, bisaltos, Ochra, Pisa.
Aruejas syuestre, Veses, Aphaca, Vicia.
Asarabachara, Nardo saluage, Asarum, Vulgago.
Assensios, Donzell, Absinthium.
Aspalatho, Asphalatus: en esta tierra no se halla, aunque algunos le toman por el oliuastro de Rodas, o linaloe, del qual se hazen cuentas para rosarios.
Auellana, Nux Pontica, nux auellana, corylus.
Axedrea, Sajorida, Thymbra, Satureja.
Axenuz, neguilla niella, Gith, Melanthium.
Azarotes, Angelot, Sarcocolla.
Azebo, de cuya corteza se suele hazer la liga, o uisch, para coger los paxaros.
Agrifolium, Aquifolium, Paliurus.
Azebuche, oleaster.
Azederas, agrelles, Oxalis.
Aziuar, azeuer, otros escriben acibar, Aloe.
Azeytunas en escabeche, Colymbades.
Azucar, açucar, sucre Saccharum.
Açucar candito, açucar piedra, Sucre candi, Sal Indus, es el que se halla empedernescido en los suelos de las redomas, que tienen xaraue uiolado, o de culantro de pozo.
Açucar roxo, sucre roig, que es la espuma y faziedad de todo el açucar. Fœx sacchari, saccharum rubeu.

Alfe-

Alfenique, que en algunas aldeas llamã çucre cordellat Penydiæ, arum. uel Penydia, orum.

B

Badea, albudeca, Pepo, Anguria.
*Barba de Aron, Arum.
Barba cabruna, Scandix Plinij, barbula hirci.
Been blanco, Polemonia.
Beniuy, Laserpitium.
Bellotas, Glandes.
Bellotas aromaticas, Myrabolani.
Berrazas, que son berros que matan. Sisymbrium tertium.
Berros, crexens, Grexes, Sisymbrium, Cardaminũ, Nasturtium aquaticum.
*Besneula, Lycopsis.
Betun de Iudæa, Asphaltum.
Betun de Babylonia, Naphtha.
Betun del territorio de la Velona, cabe Rhagusa, Pissasphaltum.
Betun de las colmenas, Propolis. Debaxo de esta esta Comosis, despues Pissoceros.
Bien granada, Botrys.
Bledos, blets, Blitum.
Borrajas, borragges, borraynas, Buglossa.
*Botja blanca, Cytisus.
Breço, Erica. De esta hazen carbon para los herreros.
*Broida, Abrotanum.
Buenuaron, Tanacetum, Potentilla.

G Calabaça

C

Calabaça, Cucurbita.
Calamento, rementerola, Calamintha.
Cambrones, Rhamnus.
Cambronera colorada, Ribes.
Campanilla yerua, Helxine, *Cissampelos*.
çanahoria, çafanoria, *Pastinaca*.
Canela, cañella, *Cassia*, *Cinnamomum*, *Cassia lignea*.
Cañafistola, *Cassia fistula*.
Cañamo, *Cannabis*.
Caña, Harundo.
Cañaheja, Cañaferla, Ferula.
Cañamones, Cannabinum semen.
Cartuesso, Tomani, *Stœchas*.
çarça, romaguera, Barcer, Rubus.
çarça perruna, o de escaramojos, Sētis, & Rubus cani.
çarça parrilla, *Smilax aspera*.
Cardencha, o cardon de perayle, Labrum Veneris, Dipsacus.
Cardo de comer, *Cardus*, *Scolymus*.
☞ *Cardo aljonjero blanco*, *Chamæleon albus*. *Llamanle Carlina, por que con ella Carlo Magno, amonestado del Angel, curo la pestilencia de su exercito.*
Cardo corredor, Panical, Eryngium.
Cardo lechero, *Leucacantha*, *Albaspina; non placet Lacunæ.*
Carrasco, Carrasca, Ilex parua.
☞ *Carrasquilla, cuyo caldo, o cozimiento beuido alas mañanas quita la terciana*, *Trissago*.

Castañas,Castaneæ.
Cebolla,ceba,la saluage,Bulbus esculentus.
Cebolla albarrana,ceba marina,Scilla,Squilla.
Cebolla escalueña,Ascalonia.
Ceguta,Cañaheja,Cicuta.
Centeno,trigo de que se haze el pan de cauadores, Farrago,Secale. Dizese ansi, por que de un grano produze ciento en la espiga. Lo que Plinio llama Arinca,no es centeno, sino especie de Espelta, y olyra: y lo que llaman Siligo,es trigo muy candeal, de que se hazian los panes delicadissimos.
Cerezas,cireres,Cerasa,Cerasia.
Cerezo syuestre,Cornus.
Cerrajas,lliçons,lechacinos,Sonchus.
Cerueza,Zythum,Ceruicia. De esta y la Cidra, que es uino de mançanas;y la Aloxa, que es uino de miel y especies,leeras a Laguna cap.79.lib.2.Diosco.
Ceuada,ordi,Hordeum.Quando las espigas tienen muchos ordenes,o hileras de granos,polysticos:quando la espiga es de dos hileras disticos.
Ceuada por mondar,Crithe.
Ceuada mondada,Ptisana,poleadas,o puche,farinetes de harina de ceuada tostada,y despues molida,y cozida con agua y azeyte,Polenta.
Cheriuia,Siser.
Cinco en rama,Peu christ,Pentaphyllon, quinq; foliū.
Cintoria,centaura, Fel terræ,centaurium paruum.El caldo, o cozimiento de esta buelue los cabellos ru-

uios como hebras de oro.
Cipres, Cupressus.
Ciruelas, Pruna.
* Citrons, Eruca sylvestris.
Clauel, Betonica coronaria.
Clauel de la India, Othona, Tagetes Indica, Viola flammea, Flos Indianus.
Clauos de especies, Caryophyli. Instilados con uino en los ojos clarifican la uista.
Cochinilla, Coccus Gnidius. Deste y del poll de grana pols de grana, poluo de grana, que se haze gusanillos, y del Alchermes, leeras a Laguna li.4. cap.49.
Coco de la India, Nux Indica.
Coco de leuante, Aristolochiæ fructus.
Cogollo de palmito, Encephalon, Galenus.
Cogombro, pepino, Cucumis satiuus.
Cogombro luengo que se tuerce a modo de culebra, en reyno de Valencia le llaman alficoço, Cucumis anguinus, uel tortilis.
Cogombrillo amargo, Pepinos de sanct Gregorio, Cucumis sylvestris.
Col, uerça, cols, Braßica, caulis.
Cola de cauallo, Hippuris, Equisetum.
Cola de toro, Glutinum, Taurocolla.
Colapez, glutinum piscium, Ichthyocolla.
Cominos, comins, Cyminum, Cuminum.
Compañon del perro, Cynosorchis.
Consuelda, consolda, Symphytum, Pectum.

Conso-

Consolida real, Delphinium bucinum.
*Contera, Anagyris.
Coraçoncillo, Trasflorina, Hypericon, Perforata.
Cornicabra, Arbre del pi, Terebinthus.
Corribuela, Polygonum mas, Sanguinaria.
Corona de rey, Melilotus, Sertula campana.
Corteza primera de la nuez moscada, Macis.
Coscoja, coscoll, Cuscullium, uel Quisquilium. Es especie de enzina, de la qual se coge la grana en unas ue xiguillas pequeñas, que se dizen cocus infectorius, grana de tintoreros.
Culantro, celiandre, Coriandrum. Esta yerua, si muchas uezes la comen uerde, haze los hombres locos, y su çumo beuido en quantidad, mata: mas el uulgo ignorante usa la mucho para mal de cabeça.
Culantro de pozo, çanca morenilla, falzia, Adianthũ.
*Cugula, ægilops, es una auena esteril.
çumo de cogombrillo amargo, Elaterium.
Cuquera, o lombriguera, Muscus marinus: dizese tambien Corallina.

D

*Dacsa, Milium Sarracenum.
Datyles, Palmulæ, Datiles de Indias, Tamarindi.
Detiene buey, Anonis, Ononis.
Diptamo, Dictamnum.
Doradilla, herba daurada, Ceterac, Asplenum.
Dormideras, cascall, Papauer satinum.

Dormideras marinas, Papauer cornutum.

E

EBano, arbol de que se hazen las cuentas, y peynes muy estimados, Ebanus.
Enciensfo, Thus.
Encoruada, Hedysarum, Securidaca.
Endiuia, intybus, Endiuia syluestre, Seris, Seriola, Barbaro Scariola.
Endiuia syluestre, Cordilla. Endiuia amarga, Picris, Cichoreum, Endiuia que da suaue sueño, Hedypnois, cichorium. La otra oçico de puerco, rostrum porcinum. La otra, diente de leon, dens leonis.
Enebro, Ginebre, Iuniperus, Neurinas fructus iuniperi.
Eneldo, Anet, Anethum.
Enzina, Ilex.
Epitimo, Epithymum.
Escaramojos, Fructus sentis, uel Cynosbati.
Espadaña de laguna, Boua, Typha.
Esparrago, Asparagus.
Espica nardi, Nardus.
Espino de majuelas, cireres de pastor, Oxyacantha.
Espino de boix, Pyxacantha.
Espinacas, Spanachia.
Espiga del agua, Potamogeton.
Estepa, Cistus.
Estrellada, Inguinaria, Aster Atticus.
Estoque, espadaña terrestre, Xiphium, Gladiolus
Estoraque, styrax. Cierta goma de Syria, y hallas tambien

bien junto a Roma en los campos de Cicero[n] Tusculanos, que hoy se llaman Frascada.
Estoraque liquido, que es la parte mas grassa de la myrrha, sacada en la prensa, Stacte, Narcaphiũ, Almea

F

Farfara, ungla de cauall, Tußilago.
Farro, deste y Condro, y Alica, leeras a Laguna libro. 2. cap. 87.
Folio Indo, Tembul arabigo. Malabatbrum.
Flor amor, Semitell, Amaranthus purpurea.
Flor mosqueta, Rosa praenestina, uel damascena.
Fresno, Fraxinus, fresno saluage, Orneoglossum.
Fresnillo, Dictamus albus.
Frisoles, judihuelos, Fesols, aluuias, judias, Phasiolus.
Frisoles turquescos, Smilax hortensis.

G

Gallocresta, Orminum.
Gamonitos, Asphodelus, Albucum, hastula regia
Garuanços, ciurons, Cicer.
*Gauche: flor de todos los meses, Caltha.
Gengibre, Gingebre, Zingiberis, Zinziber.
Gentiana, yerua que inuento el rey Gentio de los esclauones, para admirablemente matar lombrices del uientre, y abrir opilaciones, Gentiana.
Gentiana menor, Cruciata.
Ginesta, retama, hiniesta, spartium, Genesta.
Goma elemi, Gumi oliuastri: sed eruditi non probant.
Goma guacia, ques de la espina Egypcia. Acacia. Tiene fuer-

ne fuerça contra sabañones, reduze a su lugar los ojos saltados a fuera, haze los cabellos muy negros. La goma que nasce de ciruelos, perales, cerezos, almendros, y finalmente de arboles que no produzen resina, quiere Laguna se nombre goma arabica: Esta cozida con ceuada, y deshecha, es admirable remedio para deshazer las asperezas y empeynes de todo el cuerpo, y en especial de las manos, si se friegan a menudo con ella.

Goma de Enebro, llamada Grassa en Castilla, y Glassa en Aragon, y Verniz en las boticas, Sandarax, Sandaraca, Vernix, Pero los Griegos llaman Sandaracha el Oropimente, o Arsenich colorado.

Gordolobo en Castilla, Trepo en Valencia, Turciburci en boticarios de Aragon, Verbascum, Phlomos.

* Graneres, Bracera, con que en Aragon barren las eras, Cyanus.

Grama, Gram, Gramen.

Grana, coccus infectorius.

Grana Paradisi, Cardamomum:

Granada, Magrana, Malum punicũ, la cascara, o corteza, malicorium. La flor del granado domestico, Cytinus, la del saluage, Balaustium, el cañonico de encima calix, las telillas de los granos, tlemata, Cicus. El poluo de una granada tostada en el horno, dẽtro de una olla, bien atapada con lodo, beuiendo se con agua de llanten, o de cabeçuelas de rosas, sana admirablemẽte las camaras: y es cosa muy prouada.

Gratia

Gratia Dei, unos le llaman Hyssopus montanus, otros Sesamoides paruum.
Gayaco, Ebani especies, ligum indicum, con que curā los bubosos.
Guindas, cerasa austera, uel aquitanica. La pepita del cuexco de la guinda comida, o benida con uino, deshaze la piedra, purga las arenas de los riñones, y cō su delicado amargor mata las lōbrizes del uiētre
*Halochs Bupleuros.
Haua Faba, hauas de perro, Cynocranbe, Apocynon.
Hauarraz, yerua Piojenta, Staphis agria.
Harina gruessa, Crimnus.
Helecho de robles, Dryopteris.
Hepatica, Lichen.
Haya, Fagus.
Helecho, Falguera, Filix.
Higuera, Ficus.
Higuera de Indias Pala. Los que comen algun higo de esta planta echan luego la orina mas roxa, que la purissima sangre: y assi conciben temor grande sin saber la causa.
Higuera borde, Capri ficus, su fruta Grossi, Grossuli, Olynthi
Higuera del infierno, Muchera, Ricinus.
Hinojo, Fenoll, Feniculum, Hinojo saluage, Hippomarathrū, Hinojo borde, Ammi, hinojo marino, fenoll mari, Crithmum, hinojo bediondo, fenoll pudent,

Anemone.
Hombrezillos, Lupulos, Lupus Salictarius.
Hortiga, Vrtica.
Hortiga borde, Cardiaca.
Hortiga muerta, Galiopsis, urtica Labeo, urtica inert.
IArrillo, Aron.
Iasmin, Iazmin, Iesminum.
Ioyo syluestre, Phœnix.
Iuncia olorosa, Iunça, Cyperus, Iuncus quadratus.
Iuncia auellanada, Chufes, Cyperi species tertia.
Iuncia tercera, Curcuma.
Iunco, Scirpus, sus especies son, Schenos, Holoschenos, Oxyschenos.
Iunco de India, o caña de la India, en que se apoyã los uiejos, Papyrus.
Iusbarba, Ruscus.
* LAgrimas de Dauid, Mill bort, Lithospermon.
Lampazos, en Valencia Gordollobo, Arcium, Personatia.
Laurel, Laurus.
Laureola, Daphnoides.
Leche de gallina yerba, Ornithogalũ, lac Gallinaceũ.
Lechetrezna, Lletrera, Tithymalus.
Lengua Ceruina, Melsera, Phyllitis.
Lengua de buey saluage, Echium.
Lengua de buey, Lengua bouina, Cirsium.
Lengua de perro, Cynoglossum.
Lengua de serpiente, Ophioglossum.

Lenteja, Lens.
Liga, Liria, Visch, Viscum.
Limones, Cidras, Ponziles, Limas, Toronjas, Naranjas. Mala Medica, mala Limonia, mala Aurantia, uel Arantia, Cedromela, Poma citria, uel citrea.
Lino, Linum.
Lino montesino, Osyris.
Linaloe oriental, Agallochum.
Linaza, o simiente de lino, Linospermon.
Lirio amarillo saluage, Hemerocallis.
Lirio cardeno, Liri blau, Iris.
Llanten, Plantage, Plantayna, Plantago, Septinerуia, Mezclado su çumo con claras de hueuos y bolo armenico, y puesto sobre la frente y sienes, y con alguna mecha subtil metido dentro de las narizes, restriñe subito el fluxo de sangre, por brauo que sea. Para restañar la sagre de las narezes.
*Llançolada Plantago minor.

Macer, corteza de Berueria, Roxeta gruessa, para restañar la saugre del pecho, Macer.
Madreselua, Periclymenon.
Majuelas, Oxyacanthæ fructus.
Maluauisco saluage, Alcea.
Madroño, Alborço, Arbutus, Vnedo.
Maluauisco, Maluins, Althea, Ibiscus.
Mançana, Malum, Mançana camuesa, Malum beticũ aromaticum.
Mãçanas enanas, que de demasiado dulces no agradã.
Melimela, Mançanas de sant Ioan, Matiana.

Mança-

Mançanilla,Camamirla,Anthemis.
Mançanilla loca,Buphthalmum.
Mançanilla de flor dorada,Chrysanthemum.
Mançanilla bastarda,Guirnalda,Elichrysum.
Manna de los boticarios,Mel aereũ.La mejor es Mã na Mastichina.
Marauillas, Smilas Betbica, En Andaluzia hazela flores en estremo azules, y en tratandose en las manos,se bueluen encarnadas.
* *Margalideta,Bellis minor.*
Marruuio,Prassum,Marrubium.
Marruuio bastardo,Ballote.
* *Mareet,Hiacynthus.*
Martagon,o lirio de raiz amarilla,y flores purpureas con puntillos roxos,y tallo derecho,Rosa Iunonis.
Mastuerço,Morritort,Nasturtium.
Mastuerço saluage,Iberis.
Mastrantos,Mandastre,Menthastrum.
Mata,Lentiscus.
Matricaria,Parthenium.
Mayz,frumentum noui orbis.
Membrillos grandes,Struthea.
Membrillos de color de oro,Chrysomela.
Membrillos bastardos, Codonys de les Enoues, Cotonea Miluiana, no les llamo bastardos, por que sã ruynes,sino por el modo de enxeritlos.
Melacotones,Cydonipersica.
Melon,Melopepo.

Mem-

Membrillos, Codonys, Cotonea, *Cydonia mala.*
Mercurial, Melcoraje, Linozosthis, *Mercurialis.*
Mespero, Niespero, Nesples, *Nispolas*, *Mespilus*, *Mespila*. Los cuexcos de esta fruta contra las arenas, y piedra de los riñones, son remedio solennizado: de los quales secos, y molidos, conuiene tomar treynta granos, con otros quinze de nuez de especia, y con siete de buen açafran, y beuerlo todo jũto en ayunas, cõ dos onças de uino blanco por espacio de algunos dias. El agua en que huuieren heruido quatro, o cinco nesperas, o nesples, ya maduras, tiene lindo sabor, y color de canela, y conforta marauillosamente el estomago relaxado.
Miel, Mel.
Miera, *oleum Iuniperi.*
Miezdago *fragaria.*
Mijo, *Milium.*
Mijo turquesco, Paniz de les Indies.
Milium Indicum, *uel Sarracenum.*
Mil en rama, Stratiotes. *Curan con esta muy promptamente sus cuchilladas los soldados.*
Mil en rama de arroyos, *Millefolium aquaticum.*
Moral, *Morus.*
Moradux, o Almoradux, *sino que en Roma llamã Persa origanis*, *uel Marus Galeni.*
Mostaza, Sinapi *Mostaza saluage*, Thlaspi.
Murtones syluestres, *Cubebæ*, *Carpestum.*
Munia Pissaphalthum, *es liquor de la carne humana*, *quando*

quando embalsamando un cuerpo le echan betun.

Musgo cierta yerua como bello sobre robles y pinos. *Muscus arborum*. Beuiendo el uino de su infusion ☞ prouoca un sueño profundißimo, del resto conforta el estomago, reprime el uomito y camaras, haze buen anhelito, apetito, y es cordial.

N

Nabo comun, *Napus*.

Nabo redondo, *Rapa*, uel *Rapum*.

Napelo, o anapelo, *Toxicum Dioscoridis*.

Neguilla, *Melanthium*.

Nenufar, escudete, *Nymphæa*.

*Ninou, *Narcissus*.

Nuez, *Nux iuglans*.

Nueza blanca, *uitis alba*.

Nuez moscada, *Nux Myristica*.

Nuez de cypres, *Galbulus*.

Nueza negra, *Vitis nigra, Vua taminia*. Esta plantada ☞ en una alqueria, assegura todas las aues domesticas de los milanos, gauilanes, y halcones: y a ellas haze que no se uayan.

Globulũ vocat Adrianus Turneb. li. 20. ca. 16. Aduersari.

Nuez metela, *Nux metella*.

O

Ojo de buey, Mançanilla loca, *Buphthalmus*.

Olmo, *Vlmus*. En las uexigas deste se halla ellicuor que aplicado debaxo del braguerito en un poco de lienço, cura las quebraduras de los niños pequeños. ☞

*Oly-

*Olynarda, Conyza.
*Ontina, Seriphium montanum.
Oregano, orenga, Origanum.
Oreja de raton, Myosotis, Auricula muris.
Oreja de monge, capadella, Cotyledon, Acetabulum, umbilicus Veneris.
*Oroual, Climenon.
Oruga, Ruca, Eruca.
Ouas y lentejas de agua, Lens palustris.
Ouas marinas, Alga marina: la qual puesta entre los colchones y tablas de la cama mata las chinches admirablemente.

PAja de Meca, Palla de camell, Esquinanto, odoratus iuncus.
Palma Christi, Satyrium basilicum.
Palmito, margallon, Palma agrestis.
Palomilla, fumo terræ, fumaria, Capnos, Pan porcino, Cyclaminus.
*Pan y quesillo, Bursa pastoris.
Parietaria, Morella roquera, Helxine, Muralis.
Pasto ceruino, Elaphoboscum.
Pata de leon, Leontopodium.
Pastel, Isatis.
Pelitre, Pyrethrum. Esta rayz hallaras en casa de boticarios, y metida dentro del diente horadado, luego le quita el dolor, si uiene de causa fria. Hecha poluo luego haze estornudar.
Pera, Pyrum.

Pepino, Cucumis.

Perexil, juliuert, salsa uerde, Apium. El otro que llamamos apio en romance, Apium paluſtre. El que crece en las piedras, Petroſelinum.

Pero de eneldo, Pyrum Anethinum, uel anethum olens.

Pez liquida, o reſina que deſtila de los pinos quandoſe queman, Pix.

Pie coruino, Coronopus, uel Polyanthemon.

Pie de liebre, Lagopus.

Pico de cigueña, Geranium.

Pie de gallina, Caucalis.

*Pet de rica dona, Halycacabum peregrinum.

*Peu de colom, Anchuſa ſecunda.

Pimienta, pebre, Piper. Es fruto de un arbol como enebro dentro de unos hollejos luengos como razimos. ☞ Si uerdes los ſacuden, llama ſe piper longum. Si los dexan madurar, piper album. Si los dexan en el arbol toſtar al ſol que ſe hagan negros, ſe llamã piper.

Pimienta de las Indias, Siliquaſtrum.

Pinillo, yua, Chamæpytis, Aiuga.

*Pingel, Coris.

Pinillo oloroſo, Siſtra, Meum, Anethum ſylueſtre.

Piñones, Pityides, ut uult Theophraſtus. Si comen muchos dellos emborrachan, ſi no los tienen primero a remojar en agua caliente.

Pino aluar, Picea.

Pino negro, Pinus.

Piña, Strobilus, Conus.

Pladano, *Platanus*. Fabula es lo que dizen, que cierra sus hojas en uerano para quitar nos el sol, y las abre en inuierno para que nos calentemos: antes es cierto que las pierde totalmente en inuierno.

Priscos, duraznos, presechs, *Persica duracina*.

Poleada clara, *Athera*.

Poleo, poliol, *Pulegium*.

Poma amoris, *Malum insanum*.

Pollo montesino, *Calaminte*.

*Pom de amor, *Balsamina*.

*Porrines, *Asphodelus tenuis*.

Puerro, *Porrum*.

Q

Quixones, *Caucalis*.

R

Rabaças, lauer, *Sium*.

Ranunculo, Apiastro, apio syluestre, *Apiũ Risus*, herba Sardonia. Con esta algunos pobres se hazen llagas, para coger limosna.

Rauano, *Radix, Raphanus, radicula*. En las Centurias de Amato Lusitano hallaras por que el rauano se ha de comer a principio de mesa.

*Rauaniza, *Eruca syluestris*.

Regaliza, regalicia, orosuz, alcaçuz, *Dulcis radix, Glycyrrhiza*.

Resalgar, que mata los machos en el genero de las Tigres, *Aconitum, Pardalianches*.

Repollo murciano, col, En Aragon grumo, *Brassica*

quartum genus, Braßica feßilis.
Resina que mana de la piña del pino, Strobilina.
Roble, roure, Quercus.
Rocio quajado en los arboles de Calabria, Manna, Partheopea.
Romaza, paradella, Lapatum acutum, Rumex, Oxylapathum.
Rosa, Rosa.
Rosa saluage, Cynorhodon.
Ruuia menor, Alyssum.
Rubia roja, yerua de tintoreros, Rubia.
Ruda, Ruta.
Ruypõtico, cierto rheobarbaro que nasce enel rio Rha ponticum.
Ruypontico uulgar, Centaurium magnũ, uel Chironia con la qual Chiron sano sus llagas de las saetas de Hercules.

S

Salgada, yerua que quita la hambre, Halimus.
San gredrago en lagrima.
Sanamunda, Cariophylata hortensis.
Sanicula, Symphytum tertium.
Sahuco, sauch, Sambucus.
*Sarga, Salix Gallica.
Sauina, Sabina.
Sauz, salzer, Salix.
Sauz gatillo, Vitex, Agnus castus, Salix amerina.
Sebestẽ fruto muy semejãte a ciruelas, Myxa, myxaria.

*Sepell, Erix.

Serpol, Serpillo, Serpillum.

Sello de Salomon, de cuya agua se purifica el rostro de las damas, Polygonatum.

Seruas, serues, azerollas, Sorbus.

Serapino, liquor de cierta ferula en Media, Sagapenū.

Sison, Sinon Hippocratis, uel Amomum.

Sombrerera, Mantell de la mare de Deu, Petasites.

Soda, sosa, de cuya ceniza se haze el uidrio, Anthyllis segun Amato Lusitano: pero al Doctor Laguna no le quadra; otros le dizen Tragum.

Spatula fœtida, Xiris.

Spelta, Zea.

Steba, Phleum Plinij, non est Psora Aetij, Scabiosa minus, ueteribus Græcis ignota.

Sumaque, Rhu obsoniorum.

T

TAmariz, taray, tamarill, Myrica, Tamarix.

Taragontia, Dracunculus.

Taraxacon, Rostrum porcinum.

Teja arbol, Tilia.

Tartago, Cataputia menor, Lathyris.

Terenjabin, Manna liquida.

Texo, Smilax, Taxus.

Thymiama, Anime. Cierto perfume, Thrausma, Amoniacum.

Tomillo salsero, Ferrigola, Thymus.

Tornasol, girasol, Heliotropium.

Torongil, Torongina, *Apiastrum, Melissa, Citrago.*
Toruisco, Matapoll, *Thymelea.*
Toxico, o yerua de ballesteros, *Elleborus niger.*
Trebol, *Trifolium.*
Trebol saluage, *Lotus syluestris.*
Trebol real, *Trifolium odoratum.*
*Tuca, *uitis alba.*
Trigo, *Triticum, Frumentum*, el que es despues de sembrado tres meses *Triticum sitanium.*
Turmas de tierra, *Tubera.*
Turbith de leuante, *Alypum.*

V

Valeriana, *Phu.*
Vayas, oliuetes de llor, *Lauri baccæ.*
Velosilla, *Pilosella.*
Vedegambre, *Veratrum.*
Veleño, *Hioscyamus.*
Velesa, *Gingidium, Cerefolium.*
Verça colorada, *Braßicæ tertium genus.*
Verça saluage, *Lapsana.* Con esta Cesar mantuuo su exercito muchos dias en Dyrrhachio, y despues triumphando en Roma sus soldados le dauan matracas uersos.
Verça, col, cols, *Braßica, caulis.*
Verça perruna, *Cynocrambe.*
Verdolaga, *Portulaca.*
Verengena, alberginia, *Malum insanum.*
Vid, *Vitis uinifera.*

Vid saluage, Labrusca.
Vexiga de perro, Solanum, halicacabum uesicaria.
Vinagre, Acetum, preparado cō miel oxymel, preparada con cebolla albarrana Acetum Scilliticum. El uinagre quita el collipo, y el uomito; buelue el appetito, no dexa engendrar piojos lauando en ella ropa. es contrario a los frios y secos, y haze enuegecer temprano.
Vinca, peruinca, Clematis.
Vino, Vinum.
Vinum primæ notæ, el mas excelente, Temetum.
Vino que uoluntariamente destila del lagar antes de pisar las uuas, Vinum lixiuium. Vapa desuanecido, enrauanat. Que siente a moho, mucidum. Apurado, defecatum.
Vino siempre mosto, Vinum aiglauces.
Vino cuyas uuas estuuieron ocho dias al sol antes de pisar, Vinum dichyton.
Vino clarea, Mulsum, enomeli, melitytes, clarea de mosto Nectar, hypocras adynamon, maluasia Creticū, moscado, moscat, Apianum.
Vino Greque, Aruisium.
Vino puro, Merum.
Vino aguado, amerat, ayguat, Dilutum.
Vino que pierde ya el sabor, Eructum, uel Erutum.
Vinadilla, aguapie, redeuino, Secundarium, Lora. No hecho, Pendens. Que sale del husillo, Tortiuum. Que se tiene bueno, Consistens.

Vino baxo de poca estima, Villum.
Omphacium
Mosto, Gleucos, Mustum.
Arrope, Sapa, Hepsema.
Ex uino fiunt, Defrutum, uino cozido, uin cuyt. Sapa, id est, Sireum, uel hepsema, Calenum.
Ex aceto fiunt, Oxicraton, Posca, Oxymeli, Scylliticum,
Leonado, fuluum.
Blanco, Album.
Roxo, Sanguineum.
Tinto rezio, Nigrum.
Clarete, Purpureum.
Muy bermejo, Rubellum.
Sutil que pica, Acutum.
Blando de beuer, Lene.
Aspero, Austerum.
Verde, Acerbum, Acidum.
Vino de la tierra, Indigena. El forastero, Externum.
Violetas, uiolas boscanas, Viola nigra, uel purpurea.
Visnagra, Daucus.
Vua crespa, Vua espina.
Vua de raposa, Dorycnium.
Vua sylvestre, œnanthe.
Vua moscatel, Vua Apiana.
Vua passa, Panses, Vua passa, Astaphis.
Vua demasiado madura, Vua semiuieta, Columel.
Vua que tiene sabor entre dulce y aspero, Miscellana, uel Miscela.

Vuas tempranas, Vllats, Vllates, *Vuæ Præciæ. Agraz uua acerba.*

Vuæ partes sunt Racemus: *Acinus, qui constat humore uinoso, nucleo, cute, ut quidam uolunt, menbrauacea: alij membrosam uocant Scapus.*

Los hollejos de las uuas juntamente cõ sus granillos, despues de exprimido de ellos el mosto, dichos caxca en Castilla, Stẽphylõ uinacea, los granillos solos Gigarti, Acinorum nuclei, uel semina. De las admirables propriedades de estos uinacea, obrisa, assi para la gota de pies, como para otras enfermedades, hallaras en la practica grande in folio del medico del Papa Donatus ab Altomari, al fin della: donde dize que probo en si, y su muger lo que alli escriue.

Vua colgada, Raym de saluar, *Pensilis.*

Vua que se guarda en arrope, o salmuera cubierta, conditanea.

Vua que agrada mucho a las liebres, uua leporaria.

Vuas tardanas, Plãta tardana, *Vua corda, uel Serotina.*

Vua de granos muy gruessos, como azeytunas de Seuilla, que en çaragoça llaman fien de tinajas, Vua bumastos.

Vua de granos muy duros, que en la aldea de Aragon llaman de brumes, Vua duracina.

Vuas compañon de gato, o Palop, *Vuæ dactylæ.*

Vua que llaman Tortosi, *o color de paja, Vuæ heluolæ.*

Vua sin cuexcos dentro del grano, Vua agigartos.

Toman tambien el nombre donde se guardan, como ola-

laris uenuncula:o de la tierra dōde se traen, ut uua Rhodiæ, Lybicæ.

Vua brisa, quando la pisan,

Digresſion de vaſos y inſtrumentos de vendimiar.

Corbula, caniſtrus, ſcirpiculum, fiſcinæ, fiſcellæ, qualus, colum, benna, dolium, culeus, cadus, amphora, radula, cuppa, lacus, tinna, cortina, cortinale, falculæ, ungues, torcular, prælum, cochlea, ſucula, uectes, trochlea, lingula, Trapetum.

X

Xara, ledum, ladū. De eſta mata quando paſcen los cabrones ſe les apega a las barbas un liquor graſſo, y los paſtores peynando los ſe lo ſacā, y uendē por Ladano.

Xaramago, rauano ſylueſtre, Armoracia.

Y

Yaro, Aron, uel Arum, yerua de ſancta Maria, Perſicaria.

Yerua cana, Senecio.

Yerua eſtrella, Cornicerui, Coronopus, cornicis pes.

Yerua lombriguera, Abrotanum.

Yerua mora mayor, y acarreadora de ſueño, Solanum ſomniferum.

Yerua piojenta, Staphiſagria.

Yerua Romana, Pſeudocoſtus.

Yerua tora, orobanche.

Yeruos, ueſſes, orobus, Eruum. Yedra, edra, Hedera.
Yerua buena, berua ſana, Mentha.
Yerua de balleſteros, Eleborus niger.
Yerua gigante, Carnera, Acanthus.
Yerua mora, Solanum: la que acarrea locura, Solanum manicum. Yerua ſagrada, Priſtereon.
Yerua Tun, herua tun, Peucedanum.
Yerua de ſanct Ioan, Hypericon.
Yerua de gauilan, Hieraceum.
Yerua de gato, Calamintha tertia.
Yerua que impide el aradro, Anonis.
Yerua puntera, Semperuiuum magnũ, Sedum magnũ, la tercera eſpecie: Sedum tertium, Telephium Illecebra: Con eſte reſuſcitrras un pollo, uide Lacunam lib.4.cap.92. Yezgos, Ebols, Ebulus.

Z

Zaragatona, Pſyllium.
Zedoaria, es como gengibre, y comida eſcureſce el tufo de los ajos, y del uino, Arnabus: aun que los doctos no lo admiten, pero no hallo otro.
Zizania, Ioyo, Margall, Lolium.

Quarto abecedario de las dictiones neceſſarias de entender a los herbolarios.

Acetabulum, Acinus, Aculei, Acus, Adnata, uel ad naſcentia, uel appendices.

Alæ, Alabastra, Aluta, Alsiosa, Amuleta, Amphora, Apices, Arbor, Articuli, Arista, Asparagi, Turiones.

Baccæ, Brachia, Bulbi.

Cachryes, uel pilulæ Calathus, Calyx, capillamenta, caput, capitulum, capreoli, caro, caudex, caulis, ceruix, cyathus, cymæ, cirri, claiculæ, coma, congius, conus, aliter pyramis calatho contrarius, cor uel matrix, aut medulla, corymbus, cortex, cotyle, crenæ, crenata, uel serrata, cubitus, culmus.

Decussis, decussari, dilutum, dodrantalis.

Echinus.

Fibræ, fimbriæ, flagella, folliculus, fructus, frutex, frõdes.

Gēma, geniculi, genicula, gluma, grossi, grossuli, olynthi.

Hemina, yerba.

Internodum, interuenium, Iuba, iulus.

Lachryma, laciniæ, laciniatum, laciniosum, lanugo, liber, libra, ligula, locumenta, lomentum, uel fabarum farina.

Malicorium, maleolus, mucro, muscus, muscaria.

Nucamenta.

Oculus.

Palma seu maius uitis, flagellum, palmus maior. 12. digitorum, seu spitami, palmus minor digitorũ quatuor, palmites, pampini, pampinare, panicula, pappus, pediculus uel petiolus: pedamenta uel pedamina, propago, pulpa: hæc in arboribus est, quod in corporibus animalium musculum appellamus. Puluinus est inter sulcos eminulum, protumens.

Quincuncialis figura.

Racemus ramosum rami.

Sarmenta

Sarmenta, scapus, scopus, sesqui, sextarius, siliqua, sinus, spica, spica mutica, id est, sine arista, spongiæ, uel radiculæ illigatæ & conuexæ: stamina, stipulæ, striæ uel strigiles, stolones. suffrutices, surculus.

Thyrsus, tomentum, topiarium, tori, triens, tunica, turbo, turbinatum, tutiones.

Vascula uel seminum, inuolucra, uenæ, uermiculatum, uerticilium, uinacei, uirga, uirgultum, uiticulæ, umbella, umbilicus, ungis uel pars infima & alba foliorum rosæ.

No declaro estos, por que se me haze mayor el libro delo que mi bolsa abasta, o miralos en Calepino, o en Exercitamenta Medicinæ Guilelmi Rhegym.

DESCANSO

dela Escalera Philosophica en el abecedario de las Yeruas. Trata copiosamente del Romero, todo lo que Lorenço Palmyreno pudo hallar en Latin, y Griego, y Italiano, y Medicos, y Herbolarios.

NOMINA.

EN Griego Λιβανωτίς, en Latin Rosmarinus. Dizese Libanotis, por que tiene olor

de

de encienso, pero añade se Libanotis coronaria: en Castilla se dize Romero.

Forma.

En las boticas por excellẽcia le llamã Anthos i. flos.

Tiene las varillas delgadas, en las quales estan vnas hojas delgadas, muchas, largas, estrechas, que dentro blanquean, defuera estan verdes, y de fuerte olor; la flor es de azul esblanquecido, la rayz negra y cabelluda, de muchos hilos, o fibras.

Locus.

Halla se en huertos, y tiestos de los tejados. En Narbona de Francia se halla tanto en los cãpos, que los vezinos de la tierra no queman otra leña.

Tempus.

Coge se dende Mayo hasta medio Setiembre, y florece dos vezes en el año, en primauera y Otoño

Temperamentum.

Es caliẽte, y seco en segũdo grado, lo qual se puede conoscer del gusto del, y de sus propriedades.

Vires ex Dioscoride.

Ictericia

Calienta, cura el aliacan tomando su caldo, o decoction, dado a beuer antes q̃ se exercite

cite el enfermo, el qual en hauiendo se exerci tado cōuiene q̃ entre en el baño, y beua vino. Mezcla se en las medicinas q̃ mitigā cansacio.

Vires ex Galeno.

Con su humo cura la tos y destillacion, cō serua la casa de pestilēcia, fortifica el cerebro, memoria, y coraçon: da remedio al tēblor del cuerpo y perlesia: restituye la habla perdida.

Vires ex Andrea Lacuna.

El Romero preserua la casa del ayre corrupto, y de la pestilencia, y haze huyr las serpientes della. Comida su flor en conserua con forta el cerebro, el coraçon, y el estomago: abiua el entendimiento, restituye la memoria perdida: despierta el sentido. Y en summa, es saludable remedio contra todas las enfermedades frias, de cabeça; y estomago.

Las veyntiquatro excellencias del Romero del doctor Gabriel Fallopio Italiano.

Las flores del bullidas en agua hasta que la mitad della se consuma, dexan vn caldo sanissimo para qualquier enfermedad.

2. Toma vino blanco puro, bulliran en el las flores del romero, lauate la cara, y barba, y cejas, y nunca te caeran los pelos: el rostro

ſtro te quedara muy alegre. 3 Haras poluo ra de flor de romero,y ata te la al braço derecho,y ſiempre eſtaras alegre y de buena gana. 4 Tomaras carbon de romero hecho poluo, y atalo en vn lienço muy delgado, y fregate muy bien los diẽtes, y ſi hay algun guſano lo hara caer, y fortificara los dientes. 5 Toma cortezas de Romero,pon las al fuego,y de aquel humo tomaras por la boca y narizes,y quitar te ha toda frialdad de cabeça, y catarro. 6 Vinagre bullido con flor de romero quita el dolor de los pies,lauãdolos con ello. 7 Comeras tres mañanas flor de romero con miel en ayunas, y con pan di ſegala: y nunca ternas granos ni otras ſalidas, o carbunculos en el cuerpo. 8 Eſtuſate con eſta yerua,y conſeruar te ha todos los miembros fuertes y la juuentud. 9 Pueſtos muchos ramos de romero debaxo la cama, hazen que no ſoñemos coſas eſpantoſas. 10 Majaras hojas de romero,y pon las ſobre el cancer,o ſemejante enfermedad,y no paſſara mas adelãte. 11 Haras cucharas, o eſcudillicas de tronquillos de romero y ninguna coſa que alli comieres te dañara. 12 Si en vaſillo hecho de romero be

ues

ues vino, ningun veneno te dañara. 13 Pornas hojas de romero en el vaso dondo tienes vino, y no se corrompera, o si ya esta gastado adobar se ha. 14 Teniendo romero colgado por casa, no haura serpientes, ni escorpiones. 15 Si por sudor, o trabajo el hombre esta debil, laua le la cabeça con caldo de romero, y quitar le ha la sudor, flaqueza, y tosse. 16 Planta mucho romero en tu alqueria y hara la fertil y alegre. 17 Si perdiste el apetito, bulle sus hojas en agua, y con esta aguaras el vino, y mojaras alli alguna sopa, come, y curaras. 18 Si tienes camaras, bulliras romero en vinagre muy fuerte, y pon lo sobre el estomago. 19 Si perdio alguno la memoria, o seso, laua le muchas vezes la cabeça con caldo, o decoction de romero, y curara. 20 Si las piernas estan hinchadas de la gota, laua le con caldo de romero, y põ le la misma yerua muy caliente en cima. 21 Si dentro en algun vaso sientes alguna serpiente, y no la puedes hazer salir, cõ humo de romero saldra, o morira dẽtro. 22 Para gran ardor de estomago, o sed en largo camino, toma caldo de romero con vino de granadas. 23 Pon hojas y flor de romero

mero en tu arca, y no te roeran los vestidos polilla, o otros animales. 24 Bulliendo esta yerua en agua, y beuiẽdo la, cura tisicos, eticos. &c. Y si la bullẽ en leche de cabra, y repo sa vna noche, despues la beue vn etico, curara,

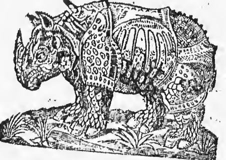
Fin del Abecedario de las Yeruas de Lorenço Palmyreno, a 24. de Hebrero. M. D. Lxix.

*Erbalan, Ageratum.

QVINTO ABECEDARIO DEL Vocabulario del Humanista,

q̃ trata de Animales quadrupedos. Compuesto por Lorenço Palmyreno.

RHINOCEROS.



ALCE, *en los cõmentarios de Cesar lib. 6. de bello Gallico. Dizese en Flamenco Ellend, que quiere dezir miserable, por que cada dia le toma aquella enfermedad de gota coral. En España la grã bestia.*



stia,de que se haze el anillo, para los que tienen gota coral, o mal de caure, y llaman le el anillo de la uña. Creen que no se halla sino en Scandinauia. Plinio parece, que la tiene por la misma, que llama Machli, uiendo lo que Cæsar, Solino, Ioannes Ammon, ius Agricola, Albertus Magnus, Matthæus Michauanus in descriptione Sarmatiarū, Erasmus Stella in lib. de origine Brussorum, dizen, estoy confuso, por que los mas dellos dizē que duerme arrimado a un arbol, por que si cae, no se puede leuantar, nullo suffraginum flexu, pues como es que cada dia le toma gota coral, y cae en tierra, y no sana, hasta que se toca la oreja yzquierda con la uña del pie derecho? o el uulgo miente, o essos doctos no dizen uerdad. Pro ungula eius agyrtæ nonnulli bouinam uendunt. probatur odore, raditur enim, & bene olet: bouis fœtet. Suelen uender pellejos de cieruo, hechos a modo del de la grā bestia, por que son muy buenos para coraças. Densa enim & solida est adeò, ut uehementes etiam ictus punctim, cæsimq; factos, auertat. Et ferrei thoracis instar, hodie expetatur. Para conoscer la, soplaras, y si el ayre, o huelgo passara a tu mano, es cierto de la gran bestia.

Ana es un animal solitario de leuante muy cruel.

☞ *Aper, Iaualin, o puerco mōtes. Es tanta la furia de este animal que quando se uee herido, y caydo en tierra, cercando le los perros y caçadores a lançadas, si toman de sus pelos y los llegan a sus dientes, assi se encogē y queman, como al fuego. Y es cosa marauillosa que siē do uiua*

do uiua esta bestia, sus dientes cortã como espada, y despues de muerta, y quitados de la quixada por mucha fuerça que pongays no cortan.

Nos Aper auditu, lynx uisu, simia gustu:
Vultur odoratu praecellit, aranea tactu.

Aries, Carnero, Aries admissarius, el morueco de las ouejas. Agnus, Cordero. Veruex, Carnero castrado, ueruecina, carne de este, Ouis, Oueja.
Axis, animal del dios Bacco. Plinius.

B

Bison, Buey syluestre.
Bonasus, Buey fiero de Paonia.
Boyres, animal de Africa, Herdot. l. 4.
Bubalus, Brufalo, o Bufano.
Burdo, cierta especie de mulo de Gascuña.

C

Callitrix Simia, Mona barbuda.
Camelus, Camello.
Camelus dromas, Dromedario. Deste hallaras una empresa curiosa en las de Paulo Iouio. El modo como le enseñan a dançar en Turquia, es este. Ponen lo en una sala baxa, que tenga baxo de si concauo, como bodega, y ponen fuego por baxo, en calentar se los ladrillos, no pudiendo suffrir el ardor, alça un pie, y abaxando aquel alça otro, y assi paresce que bayla. A la hora que su maestro siente que los ladrillos començaran de calentar se, tañe le una gayta siguiẽdo los meneos del camello: y esto continua por dos me-

 ses.

ses. El dia que hay alguna fiesta, sacan le en una plaça, y estando en medio de toda la gente ta en el son acostumbrado, el pensando que le quieren calentar el suelo, bayla.

Cuniculus, el Conejo. No es uerdadera la etymologia de Isidoro, que dize, Cuniculus quasi Caniculus. Prueua Augustino Nipho que Aristoteles no distingue los conejos de las liebres, Brodeus, & Budæus idẽ faciunt dasypodem & leporẽ. Engaña se Estrabon diziendo, que se engendran de ayre corrupto: por que si assi fuesse, no serian buenos para comer, como ratones, langostas, y ranas. Varron le haze tercero genero de liebre. Huelga se de cauernas, y cubrelas de tierra, por que no lo hallen. A la tarde y a la mañana se esta cabe su cueua (segun Plinio) No pare los hijos ciegos, pero muchos porfiã que estã nueue dias sin uista, ni se llama animal manso ni fiero, y aunque es brauo no muerde al hombre, pero unos a otros se quitan las orejas. Si quando son chiquitos los meneamos en las manos, sus madres los maltratan mordiẽdo, o los matan, o los desamparan. No son buenos los casolanos, por que es animal de si hediondo, y como esta cerrado y catiuo buelue se peor. Es mas sano que liebre. Salado y cubierto de fruta de enebro, se haze mas sabroso. Dizen que tiene sabor de gato Leporarium, Theriotrophæa uiuaria, Roboraria (à tabulis roboreis dicta) se llaman las conejeras. El mãtenimiẽto de los conejos gramen, trifolium, brassica capi-



capitata, panis, poma, eorum putamina, rapum, fenum auena, furfures. Los conejos chiquitos sacados del uientre de su madre para golosina, se dizen en Latin *laurices, uel lautices*. En el caçar con huron notara el niño esta formula loquendi. *Viuerræ capistratæ perforatis labijs anulo argenteo iniecto superius labrum inferiori connectimus, ne cauæ immissa cuniculos morsu perimat.*

Camelo Pardalis, Girapha.

Campe, animal pestifero. En el 4. de Diodoro Siculo.

Canis, el Perro.

Canis Molossus, el Alano.

Canis Villaticus, el que guarda la huerta, o cortijo.

Canis Mimicus, perrillo de ciego.

Canis Pecuarius, uel Pastoralis, el Mastin, o Mostin de ganado.

Canis Gallicus, el Galgo.

Canis Socius, uel Sodalis, Assi llama Flauio Blondo el perra de ayuda.

Canis Meliteus, o Melitensis, el perrillo, o gozque uedeludo de las damas, o de halda, o blanchet.

Canis Aquaticus, el perro para caçar en el rio.

Canis Leporarius, Lebrel,

Canis Sagax, el perro de muestra.

Vertagus, Sabueso.

Mellum, uel Millium, uel Stelmonia, el collar del perro.

Caprea, Cabroncillo montes.

Capreolus moschi, la Gazella del almizque.

Castor, uel Fiber, el Biuaro.
Catoblepa, Toro Africano.
Catus syluestris, Gato montes.
Centaurus, hombre medio cauallo. Dize Lucretio, Neque usquam est, neque esse potest.
Cepus, la Mona con cola.
Cercopithecus, Gato Maymon.
Chæropithecus, Ximio Porcal.
Cercopithecus Prasianus, hombre saluage.
Ceruus Subulo, Cieruo de cuerno agudo, sin ramo.
Ceruus Achaines, Cieruo grandissimo.
Crocuta, que imita la boz del hombre.
Cuniculus, Lepusculus, Adapis, el Conejo.
Cynacephalus, Mona cabeça de perro.

D

Dama, el Gamo, o Corço.
Dyctis, animal de Africa ignoto. Herod. l. 4.
Dorcas, Zorlito.

E

Eale Cauallo de Aethiopia. Solinus cap. 55.
Echinus terrestris, uel Erinaceus, Erizo.
Elephas, Elephante. El mas alto Elephante es de quinze palmos. Su pellejo es negro, sin pelos: hecho a modo de rexa, con un olor que atrae mucho las moscas: y como le fatigan, no teniẽdo cola para despedir las, encoge aquellas rugas como rexa, y mata a uezes mil dellas. Aunque en las Indias de Españoles se hallan Elephantes con pelo de dos palmos. El pellejo

rezio,

rezio, aſpero, y feo no le paſſaran con una eſpada: y en algunos Elephantes es colorado. Los ojos ſon como de puerco. Las orejas anchas, como de murciegalo: y grãdes, como dos palmos. Con quatro dientes que tiene, dexa lo que come hecho harina. Llaman colmillos los que le ſalen a fuera, como cuernos. En los machos reflexi, in fœminis proni. De un mercader he leydo que compro un colmillo en treynta libras, que tenia catorze palmos de largo, y quatro de grueſſo. Las narizes ſe llaman proboſcis, uel promuſcis. Son como una trompa: con ellas come, y ſi le enojan, arroja con ella un hõbre tan alto, que muere antes que torne a tierra. Con ella arranca un arbol. Con ella coge un dinero de tierra: y un ramo de arbol que ueyntiquatro hombres no podian romper, con tres tiradas, atando le, lo derribo. Es diez codos larga: hinchela de agua, y moja a los que eſtan a las uentanas y tejados. Sus piernas ſon grandes, fuertes, y los pies exquiſitamente redondos, fortaleſcidos cada uno de cinco uñas; que parecen cinco medio cres ueneras. Enlas quales ſe encierran otros cinco dedos muy cortos, y indiſtĩctamẽte formados. Los pies primeros ſon mayores que los poſtreros. Camina muy peſado, mas echa tan luẽgos paſſos, que a qualquier buen corredor ſe adelanta. Haze Plinio mencion de cierto elephante que ſubia y baxaua por una eſtirada maroma (coſa de admiracion en animal tan graue) La cola es como de Buſano, de tres palmos, y muy pocos, pelos al cabo. Como no tiene los dedos partidos no puede

Proboſcis.

nadar: pero entra en la mar, hasta que lleuando la trõpa en alto casi la cubre el agua. Come datiles, higos, uuas, cebollas, jũcos, yedra, ceuada siete, o ocho barchillas. Son tan ualientes, que lleuan doze hombres sobre si, en torre de madera con uitualla y armas. Otros dizen treynta hombres. Beue turbio, por que si esta clara el agua, teme alli su figura: por esso quando ha de passar un rio los Indios los lleuan en noche escura. Esta tres dias sin beuer. Es amigo de buena olor, y quando puede, pone flores en el pesebre. A uezes come piedras, y tierra: y si es poca le daña; si mucha no. Y uiue dozientos años. Quando se uee preso llora de noche su cautiuerio; y si le ueen, abaxa el grito. Entienden el lenguaje de su nacion. Assi uemos que para halagar le, le dizen en España uuestra señoria. Tiene immortal memoria, y entendimiẽto quasi humano. Por dõde quãdo los quierẽ embarcar no quieren entrar en la mar, sino les jur[an] que



los boluerã a su patria. No son adulteros, ni se uee quãto dura el parto, por que son uergonçosos. Son de gran religion, adorando el sol oriente. Tiene gran temor al fuego, y offende les infinito el frio. Quãdo ha de pelear da se golpes con la trompa, para tomar ardor, y orgullo. y por brauo que este, poniendo le un carnero delante, se amansa. Huye del gruñir del puerco. Assi los Romanos hizieron huyr los elephantes del Rey Pyrrho: y estando cercados los Megarenses por Antipatro de Macedonia, soltaron les puercos untados con pez ardiendo, y ellos huyendo espantaron los elephantes &c.

Hoy

Hoy los que crian elephantes chiquitos, tienen cabe ellos un lechon, por que se acostumbre a no temer le. Aborrescen tanto los ratones, que cosa que ellos tocaron, aunque mueran de hambre, no la quieren gustar. La trompa del espantaua mucho antigamente; pero despues que en la guerra del rey Pyrrho se entendio que se corta con una espada, no la temē los soldados. Y Liuio cuenta de aquel soldado Romano, a quien Annibal echo al elephante, prometiendo le libertad si lo mataua, y despues de tan gran hazaña quando ya se yua a Roma, embio quien lo mata se en el camino. Cosa es admirable lo que cuenta Plinio, lib. 8. de los elephantes. Que unas fiestas de Pompeyo fueron maltratados, y ellos sospirando y lamentando se quexauan al pueblo Romano, y las grandes maldiciones de la gente creen que destruyeron a Pompeyo. En la caça dellos hay este ordē. Ceuan los en un hoyo, quando estan dentro que no pueden salir, uiene un hombre con una caratula, por que despues no le conozca, y lo mate, y sacude le con un palo, o açote reziamente, y como el no se puede defender, da gemidos: entonces acuden otros hombres sin mascara, y hazen como que maltratan al de la caratula: y hecho esto muchas uezes el elephamte se haze muy amigo de los que le defendieron. Y ellos le sacan, y los sigue muy alegre. Compran los en cinquenta libras, otros en 1000. y 2000. Si uays a cauallo en ellos, os mareays, como quien ua en un nauio. Para caualgar en el, corua el pie postrero, y el hombre sube: pero es menester que le

ayuden, por que ni sufre cuerdas, ni freno, ni riẽdas: con sola la boz del que ua a cauallo se rige. Cuentã del ciertas desembolturas en amores de damas, pero lea las el lector en Atheneo, Plutarcho, y Aeliano: y perdone me, que en este animal he sido tã prolixo; que ruegos de discipulos estudiosos me hazẽ salir de las leyes que en esta mi obrezilla me obligan.

Equus, el Cauallo. Muchos creen que para la Republica uale mas un buey: pero no miran que allende de los otros prouechos en que yguala con el buey, este se puede mantener, y nascer en qualquier parte del mundo, lo qual no es aßi del toro. Por este reprehendieron mucho al pintor Appelles, por que como no tiene cabellos en el parpado, o pestaña baxa, el le pinto con ellos. Copiosamente trato del Petrus Crescentiensis en su agricultura, y los Comẽtadores de las Georgicas de Virgilio. Yo solo dire lo que se cree en el uulgo. Que para ser buẽ cauallo ha de tener tres cosas de lobo ojos, pescuezo, y uoracitatem. Tres de raposa orejas cortas, cola luengua, gressum lenem. Tres de una dama pectus, superbiam, comam. Addunt alij concensionis patientiam: quæ est in fœminis.

Equus, cauallo.

Equus admissarius, garañon de las yeguas. Equus Oris morigeri, & ductilis, uel euagogus, cauallo de boca blanda. Equus heterognathus, desbocado. Equus gradarius, cauallo que ua al galope. Equus succussor, que muele, o fatiga al que ua sobre el. Equus stigosus,

sus,trasijado,o magro. Pallus equinus,el potro. Asturco,el quartago. Cantherius, cauallo castrado. Veredus,amblador,o troton. Tieldones,cauallos gi netes. Mannus,uel Runcinus,rocinico. Peroriga,el yeguarizo que echa garañon. Hippomanes, la carne que nasce en la frente del potro, y luego la come la yegua. Gradarius,& tollutim factus cursus,el andar al ambladura.

Feles,uel felis,el gato.

Feles zibethi,gato de algalia.

Genetha,fuyna.

Ginnus,mulo,o mula,Burdegano.

Glis,lyron.

Gulo,animal de Septentrion.

Hinnus,el mohino hijo de cauallo y asna.

Hippardus,cauallo syluestre barbudo.

Hippelaphus,cauallo ciervo.

Hircoboues,bueyes cabrunos.

Hipportigris,animal ignoto.

Hircus,cabron. *Hœdus,cabrito.*

Hystrix,puercospin.

Ibex,cabra saluage.

Ichneumon,raton de India.

Idis,huron.

Lacta,animal que habita en las sepulturas, y come los cuerpos muertos.

Lamia,la hyæna.

Lardironi,lo mismo que glires.

Lauza-

Lauzanum, espanta leon, Albertus Magnus.
Leopardus, animal mezclado de leon y Pardo.
Lepus, liebre.
Leucrocuta, asno fiero de Etyopia.
Lucabos, elephante.
Lupus, el lobo. Thoes, lobos ligeros. Lupus canarius, lobo cerual. Lupus Scythicus, lobo de Noruegia. Panthera, lobo de Armenia.
Lutra, la uutria, o ludria.
Lynx, el lynce.
Mœsolus, ternera de Indias.
Mantichora, fiera de la India, cara de hombre.
Martes, Mustela, el raton de los pellejos que llamã martas zebellinas roxas, de que afforran las ropas delos señores en inuierno.
Meles, el texon, o tassugo.
Monoceros, el uuicornio.
Musimones, Mofrones de Cerdeña.
Mula Syria, zebra, o azebra. Mulus mulo, o mochuelo. Mula, la mula.
Mus, el raton. Mus agrestis de la huerta, o campo, que luze de noche. Tambien le llaman Nitedula. Mus alpinus, el murmont. Leeras su historia en Matiolo sobre Dioscorides, cap.   Alli le llama
Mus aquaticus, raton de agua. Mus araneus, musgaño uenenoso. Mus auellanarum, raton dormiente, no es glis. Mus laßicius, el delos armiños grisos. Mus Napeli, Mathiolo lo declara en Diascorides. Mus
Nori-

Noricus, raton sin orejas, de Norica. Mus Pharaonis, raton de India, uel Ichneumon. Mus Cricetus, raton castaño de Alemaña. Mus Ponticus, el raton de los pellejos que llaman hermiños. Mus Syluaticus, raton saluage, o syuestre le llama Plinio.

Mustela, la comadreja, o paniquesa.

Mustela Sobella, el raton de las martas mas finas.

Onocentaurus, asno hombre, Onager, asno syluestre.

Oryx, rebeço de Africa.

Panthera, leon pardal.

Pirolus, barda.

Pygargus, cierta cabra saluage.

Putorius, raton de martas bediondo, aun que a mi mas bediondo me paresce el uocablo por mas que Gesnero lo aprueue.

Papio, lobo de Cæsarea.

R

Rangifer, Cieruo de Scandinauia.

Rupicapra, Cabra montes Plinius.

Rhinoceros, Buey de Guinea, o Toro de Aethiopia. En Hebrayco, Rimna: en Chaldeo, Karasch. Aristoteles, si le conosciera, tratara del, quando habla de Oryge, & Onagro. Es mas corto de piernas que el elephante: uide Strabonem, lib. 16. El color del pellejo es como Debor, y esta a manera de cubierta de tartuga: y a penas con flecha le pueden passar. No hay hembra, ni saben los Philophos como engendre este animal. La batalla entre este, y el elephante, hallaras en Solino;

Solino; Aeliano; Diodoro; y Plinio.

S

Satyrus, cierto hombre Saluage. Solinus ca. 34. Diuus Hieronymus in uita Pauli Eremitæ, & Pausa(nias.

Sciurus, Esquirol, o Harda.

Simia, Mona, o Ximio.

Simia caudata, la que tiene cola.

Simia Sphinx.

Simia Vulpina, animal que lleua sus hijos colgados en una bolsa debaxo el uientre.

Singularis, el Iaualin, o Puerco montes.

Sorex, el Sorce raton pequeño.

Subus, el Mata peces de Oppiano, lib. 2.

Sus el puerco.

Sus Maialis, el puerco castrado.

Sus Grandinosus, el mesillo, o Leproso.

Perna, pernil, o jamon de tocino.

Nefrens, el Lechon, o Porcella

Polimenta, lo que quitan al puerco quando le castran.

Phorine, pellejo de puerco.

Succerda, merda de puerco.

Magdalia, lo que se recoge baxo la mesa para el puer(co.

Verres subans.

T

Talpa, el Topo.

Tarandus, Buey Cerual.

Tigris, la Tigre.

Tragelaphus, uocablo fingido es por cabron; y cieruo.

Trito-

Tritones centauri imagines, son de cosas que nũca fueron, Suidas.

V

VItulus, Ternera, o Vedella.
Viuerra, el Huron.
Vormela, Huron pequeño di martas.
Vncia, animal fiero, Mata perro. Isidorus.
Vrsus, el Osso, o Onso.
Vrus, Buey de Tramontana.
Vulpes, el Raposo, o la Raposa.

Z

ZIlio, la Hyæna. Albertus Magnus.
Zabo creen ser animal fingido en Hesychio, Varino, y Aristoteles. Augustino Nipho le llama Ganno.

Descanso en la esca: LERA PHILOSOPHICA, que trata del Raton.

*

NOMBRES.

MVs, Musculus, Mῦs κατοικίδιος Mῦs, en Hebrayco Acbar, en Chaldeo Acbera, en Arabigo Phar. uel Phir, en Italia Sorgio o Rato di casa, Sorice, Topo. En España Rata, o Raton.

Description,

Description, y especies.

Son de diuersos colores (como abaxo diremos) pero todos ellos tienen el coraçon demasiado grande, segun su cuerpo. El higado les cresce mucho en yuuierno, y dize Plinio que tantas fibras tienẽ en el, quãtos dias hay de luna en el mes, que le tomays. Y dize Aeliano, que menguando la luna se deshazẽ todas, pero estas son mẽtiras Plinianas. Dize Aristoteles que se hallan muchos ratones sin hiel. Moran en sus agujeros retraydos de dia, saliendo a buscar de comer de noche. Dize Suydas, que no hay animal despues del asno, que tenga la oreja mas despierta que el ratõ. Cuenta Alberto Magno, que tiene gran abilidad en gustar un queso, por que donde halla muchos, ua los catando todos, y despues buelue se al mejor: por tãto en las señales hieroglyphicas de Aegypto, pintauan un ratõ, declarando un buen juyzio, hecho sin passion. Beuen lamiendo, aunque no tienen los dientes de sierra, o serratos. Son tan ualerosos en sus dientes, que todo lo roen: como Varron cuenta de la Puerca de Arcadia. Que estaua tan gruessa, que no podia menear se: y un raton en los costados le hizo nido, y pario dentro della ratoncillos. Pero no solamẽte roẽ cosas blandas, mas el hierro: como Aristoteles y Theophrasto lo prueuan. Los que tratan las minas de oro, y les faltan algunos pedacillos, matan los ratones uezinos, y les hallan el hurto en el estomago. Hallaras desto un epigramma Griego del raton que despedaçarõ por la limadura del oro que se hauia comido.

Son

Son los ratones muy luxuriosos y fertiles: y cree se, que de solamēte la mer la sal conciben. Y se ha uisto partir uno preñado, y de los chiquitos que le sacauan de la barriga, los que eran hembras, estauan preñada. Ha se uisto parir de un parto 120. ratones.

Antiphil hexasticon de murepro pter scobē auri deuoratam inciso. Li.1. Anthologij.33.

De la propriedad.

De las aues las que nunca aprenden nada que les enseñamos, ni se amansan, son las golondrinas: de los terrestres, son los ratones. es la causa por que son muy temerosos, y no fian de nosotros. Aeliano dize, que sienten quando una casa esta para caer, y que luego huyen, y que en uer que en una casa uleja, no hauiēdo gato en ella, no se hallā ratones, es señal que quiere caer. Si caē alguno dellos en el agua, el otro estēdiendo le la cola lo saca. Aunque Homero en la Vatrachomyomachia no lo cuenta. Tambien es la comadreja muy temida de los ratones, por que el queso donde ponen sessos della, no le osan comer: y tambien derramando por casa ceniza de comadreja, no parescen mas. El elephante no comera cosa alguna que el raton haya tocado.

Aunque dize Alb. Ma. que vio en Alemaña vn raton q̄ con candela en la mano alūbraua a los cōbidados, y obedecia a su maestro.

La muscipula, que llamamos ratera, o ratonera, se haze de muchos modos, los quales hallaras en el libro de Agricultura Petri Crescentiensis. Pero este modo es muy cierto. Toma un cantarillo, o tinaja pequeñuela, o jarra, que aqui llamamos orça, o tabayra, cubre la de pargamino, del modo que estan quando en ellas guardamos miel, moja le, y quando esta seco,



K hierto

bierto,como pargamino de atambor,corta por me
dio,que hagas dos cuchilladas delgadißimas,que esté
en cruz,en medio della ataras una corteza de toci
no,que este colgando dentro del uaso, y el uaso lleno
de agua:los ratones allegan al olor,y passeando por
el pargamino caen dentro:y como esta bierto,buel
ue en si , y queda lugar para que muchos uengan,y
muchos caygan.

Ha se de procurar que no esten mucho los ratones en la
ratonera , por que si se mean en ella, es difficil cosa
tomar otros; sintiendo ellos el olor . Por tanto se ha
de lauar muy bien,o perfumar con humo de paja,
que un olor quite otro.

Si toman un raton, y con una cadenilla delgada le tie
nen atado a un rincon de casa , todos buyen : o si le
dessuellas la cabeça, y lo dexas yr, o si le atas un ca
scabel , o si lo castras,o si le cortas la cola, o si tomas
uno que este cerrado tres,o quatro dias,no dandole
a comer sino carne de otros ratones : si despues lo
sueltas,todos huyẽ del.Ponerles rejalgar,o arzenico
pareceme peligroso. De los autores que he nombra
do,sacaras que yeruas,o çumos son contrarios a ra
tones: principalmente de Matthiolo sobre Dioscori
des.Pero es muy prouado,poner les un plato de ha
rina,que la mitad sea cal uiua cernida,bien mezcla
da . Y si les ponen cerca un uaso de agua, para que
beuan,mas presto mueren.

La sangre fresca del raton , o el mismo raton hecho

peda-

pedaços y puesto sobre las berrugas, qualesquier que sean, las cura, por cierta experiencia de Plinio, Marcello, y Auicena.

Murinus fimus, o muscerda, es el estiercol del raton.

La orina del raton, si con ella lauas, o tocas tu carne, te la roera hasta el huesso.

Si el raton te mordiere, es buen remedio ponerte ajos, o grossos sobre la mordedura.

Aenigma del raton.

Parua mihi domus est, sed ianua semper aperta,
Exiguo sumptu furtiua uiuo sagina,
Quod mihi nomē inest, Romæ quoq; Cōsul habebat

Adagios del Raton.

Mus albus, dizese quādo un hombre es luxuriosissimo.

Mus nō ingrediens antrum cucurbitam ferebat. A mi no puedo, y a mis comadres hilo.

Decipula murem cepit. Yua a caçar, y caçaron le.

Elephantus non curat murem. No haze caso de poquedades.

Mus non uni fidit antro. El sabio se prouee de muchos remedios para la necessidad.

Iuxta muris interitum. Poco a poco se ua secando: dizese por los que sin saber como se uan perdiendo: Por que al raton con la edad se le caen uno a uno los estentinos, hasta que muere. Dize Aeliano que assi como nasce, assi muere. En Aegypto se hallā que la una parte es medio raton uiuo, y la otra limo, o lodo.

Murem oſtēdit pro leone. Prometio mucho, quiſo Dios, y no fue nada.

Virum improbum uel mus mordeat. El malo tarde, o temprano uiene al pagadero.

Mus domeſticus maior, es aquel raton que ſube derecho una pared arriba, no huye luego que le muſtran la lumbre, como los otros.

Sorex, raton Syluestre.

Fin de la primera parte del Vocabulario del Humaniſta. 1569.



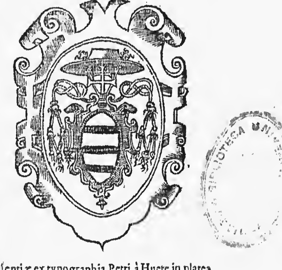


SEGVNDA

PARTE DEL VOCABVLARIO del Humanista de Lorenço Palmyreno, que trata de las Monedas, Metales, y Piedras Preciosas.

*

Declaranse muchos passos de la sagrada Escriptura en lo que toca a siclos, y talentos, y asses, &c.



Valentiæ ex typographia Petri à Huete in platea Herbaria. 1569:

DEL SEXTO
Abecedario.

Por ſer coſa muy prolixa para poner en Abecedario, va eſte ſexto mezclado ſin orden de letras: y por eſſo ſe llama Sylua.



SYLVA DE vocablos y phrases de Moneda, y medidas.

*


ECVNIA, *nummus, numisma.* Todo genero de moneda.

Argyrocopus, uel monetarius. El que bate la moneneda.

Monetã cudere, pecuniam ferire, nummum percutere, ex auro, uel argento nummum signare. Batir moneda.

Nummus adulterinus. Moneda falsa.

Paratypa, & Paracharagmata. Dineros falsos. *Paracharactæ.* Monederos falsos. *Nummularius, campsor, collybistes, argentarius, trapezita, mensarius: quã quã Carolus Sigonius discrimen ponit inter hæc.* Cãbiador, o bãquero publico, *Argyrocopeum, uel Moneta l. 8. ep. ad Atticum.* La Seca, o casa donde baten la moneda. *Argentum liquidum in canales infundit, ut fiant bacilli, mox bracteæ: quas laxius dilatat, & forcipe, quæ utrinque capit, prehensa malleo percutit, & eas ut albescãt addito sale & tartaro coquit. Tandem in ferreum instrumentum, in quo hominum, & aliarũ rerum imagines incisæ sunt, aut notæ literarum insculpte,*

Donde esta este señal,* es por que aquello no se declara en romãce, que ya de lo dicho se entiende.

pe.e, impositas & percussas imprimit in eis species easdem. Vazia la plata derretida en ciertas canales, para que se haga rieles, y despues latas, o planchas: y asi en dolas con tenazas, sacude les con el martillo, y para emblanquescer las, cueze las con sal, y ros de bota, despues pone las en el cuño para grauar las letras, o figuras que quiere. Instrumentum quo nummis signa imprimuntur. El cuño.

Chapas, o hojasde metal.

Parergon.

Declaraciõ delas figuras de monedas.

* Hodie Germanorum ciuitates liberæ aquilam imprimunt. Boemi leonem. Veneti leonem librum tenentem. i. diuum Marcum Euangelistam. Mediolanenses serpentem, qui puerum deuorat. Neapolitani in argenteo mustelam, in æreo caballum. Vrbinates in æreo ciconiam. At olim Theseus nummum percußit nota bouis didrachmum. Mineruæ facie tetradrachmum. Diabolũ noctuæ imagine, in altera parte Iouis facie. Nummus Delius signabatur boue. Cyzicenus leone. Peloponnesius testudine. Argiuus mure. Rhegynus lepore. Trezenius tridente & facie Mineruæ. Corinthius Pegaso. Persicus sagittario. Mitylenæus Sappho Poetria. Troianus porco. Chius Homeri imagine. Cephaleñsis equo. Thasius Perse, aut Hercule. Asis puero delphino insidēte. Dardanus Gallorũ pugna. Aspendius duobus luctatoribus. Tenedius. De la una parte tenia pintada una destral, o segur: de la otra dos cabeças que salian de un pescueço, dando a entender, que al hombre y muger que hallassen en adulterio, cada uno podia cortar

les

tes la cabeça. Romanus nummus æreus habuit pecudem. Ianum geminum rostrũ nauis. Triens & quadrãs habebant rates. Argenteus bigas & quadrigas. Nummus Neronis Citharedi habitu signabatur. Octauij Augusti capricorno, quoniã hoc signo natus. Senatus Romani nummus. En tiempo de Augusto en la una parte tenia una ara cõ esta letra PROVIDENTIA. *en la otra la ymagen de Augusto con titulo D. Augustus pater. El emperador Tiberio que succedio embio un presente de moneda de oro, cada uno de una libra de peso: en la una parte estaua el pintado cõ esta letra, Tiberij Constantini perpetui Augusti. en la otra un carro de quatro ruedas, con esta letra, Gloria Romanorum. Cæterum ex nota uictoriæ, dictus est Victoriatus, ex bigis bigati quadrigati: ex nota coronæ hodie in Gallia nummi aurei coronati, ex imagine crucis, cruci geri: ex regibus Cresij, Darici. Philippici, lege cap. 6. li. 14. uariarum lectionum Petri Victorij.* Sabellicus Enneade 8. lib 5.

Figura nummorum fuit uaria: erant enim aut rotundi, aut quadrati, aut angulati: obolus oblongus in mucronem desinebat, a ueru, id est, ,nomẽ sumens. Obolus.

Ex hisce notis sunt illa adagia: Bouem habet in faucibus. Sobornado le han con dinero. Noctuæ laurioticæ. Esta riquissimo. Vincitur testudine uirtus. Todo lo corrompe el dinero. Si eres tan curioso en esta materia, que desseas uer pintadas las monedas que hoy corren por todo el mundo, con sus precios, leeras un librico in octauo, impresso en Paris por Ioan Dallier a

la puēte de san Miguel, a la insignia de la rosablāca, año 1565. & 1566. El titulo es, Ordōnance Du Roy cōtenāt le pois, & pris des especes d' or & d' argent, &c. Si quieres uer la figura de los dineros que Iudas tomo quā do uendio a nuestro Redemptor Iesus, leeras el segundo Tomo de promptuarium Iconum, luego al principio.

Aes graue, argentum graue, uel aurum. *Quando esta sin labrar hecho massa, o pasta.* Signatū. *quādo esta hecho moneda.* Factum. *Hecho uasos, o estatuas.* Auri indicatura, temperatura, nota, gradus bonitatis, aut ut uult Plinius, scrupulus. *El quilate del oro.* Auri summa, nota, seu bonitas in 24. scrupulis indicaturæ consumitur. *El oro finissimo es de 24. quilates.* Lapis Lydius, aut Heraclius, aut Basanites, aut Coticula, uel lapis index. *Piedra de toque con que los plateros prueuan el oro.*

Parergon.

Por que vale mas el oro que los otros metales.

Cur aurū alijs metallis præponitur? 1. Quia ignis id nō cōsumit. 2. Nec ipsum acria corrodūt. 3. Nec eo forescunt manus. 4. Laxissimè dilatatur. 5. Fundi potest. 6. Fuluo colore est. 7. Rarum. 8. Digitos, collum, uestes, domū exornat. P. Felicius seculum fuit, quando res ipsæ permutabantur inter se: quando Lacedæmonij graui & ponderosa, æreaq; pecunia utebantur: quando Hispani frugaliores in Basterania corijs boum, aut aliarū rerum permutatione aliquid emebant, quàm nūc auro cognito. R. 1. ad rerum permutationem magis accommodati

Si fue buena la inuencion de la moneda.

modati sunt nummi, quàm res ipsæ. 2. Minoribus impẽsis pecuniæ paruæ & paucæ portari possunt, quã merces multæ & magnæ. 3. Nonnullæ gentes nostris mercibus non indigent, nos uerò earum mercibus carere non possumus. 4. Nummi non obstant quò minus interdum res cum rebus cõmutare poßint mercatores, si uelint.

Es mejor para el reyno la moneda fina como doblones de oro, cruzados de Portugal, o que no sea tan fina, como escudos, y coronas? Pregunta.

Los que quieren fina dizen, moneta pura Thesaurus est. Pero la otra en mudar de region donde ella no corre, ni es estimada, empobreçe a su dueño. 2. En la tierra que hay buena moneda nunca faltan uituallas: porque o el forastero cõ desseo de hauer la, las trae, o el mismo ciudadano las ua a buscar, por hauer la moneda. 3. Dõ de la moneda es baxa no hay toda essa occasion, ni el trato es tan grande: y aßi las alcaualas de las entradas y salidas del reyno son muy pocas, y la gente uiendo el poco trato ua se a otra parte, y despoblada esta ni el rey, ni el Senado tienen la renta que han menester para sus gastos. Respuesta.

Responden los otros, en la ciudad, o region que corre moneda fina, uienen mercaderes ardientes con mercadurias de buena uista y poco ualor, y cõ ella nos sacan los doblones: y si ellos han de mercar algo, no lo cõ pran sino con otra mas baxa, o ruyn que tienen. Por tanto es mejor que sea ruyn, por que no les tome desseo de lleuar la. 2. Si la moneda es baxa, uan las uituallas La cõtraria.

mas baratas. 3. No traeran mercadurias uistosas, sino las que les pareceran buenas para trocar con las de la tierra.

El modo para cõciliar estos pareceres seria en tierra que hay buena moneda dar estos remedios. *Primũ leges sumptuariæ sunt rogandæ, ne incolæ extra modũ sumptibus, quos faciunt in res externas prodeãt.* Poner prematica que los de la tierra no hagã excesso en cõprar cosas estrangeras, y ansi comprando lo necessario conseruaran la moneda: y no defraudarã al mercader. Perosi la gente no tiene prematica, sera tanto el comprar, que aunque la moneda sea baxa, los mercaderes lleuaran tantos dineros de los ruynes, que ygualaran con los buenos. Los de mas consejos en este caso hallaras en Georgio Agricola: por que yo no busco sino ocasion de dar al estudioso uocablos como ha sido en este capitulo prematica lex sumptuaria.

Obryzum aurum, se dize el purissimo y acendrado, quasi ophirizum, de Ophir isla de Ethiopia. Pero esta etymologia es dura, mas uale la Griega, declarando lo *obryzum*, id est, *syncerum & delicatum*. *Obrussa* le paresce a Alciato en su Parergo, lib. 5. cap. 9. ser lo mismo que *obryzum*: y que dezimos *ad obrussam*, id est *ad summum perfectionis*. *Ad obrussam ratio adhibenda*, Cicero in Bruto.

Argentum purissimum, plata acendrada: *Argentũ pustulatum*, le llama Suetonio in Nerone segun Cattalianus Cotta in dictione argẽtum. Pero Stephanus Forcatulus

tulus in Necromancia iuris,dialogo.6.Pusulatum dize Gelio le llama purum putum.

Aurum coronarium. El oro que se daua para la corona del capitan que hauia de triumphar. Algunas uezes dezimos coronarium solamente, como se uee en la segunda Agraria de Ciceron. Auratus. Dorado por parte defuera. Auraria fodina, uel aurifodina. La mina, o minero donde se saca oro. Bracteator. Batihoja,o batifull. Aurifex. Platero de oro. Aureus. Cosa de oro maciza. Lacuna dicitur esse in auro. Este doblon no es de oro fino.Sumpta metaphora à fundis,quos lacunæ deteriores faciunt. Monetalem uocat Cicero, Auaro,o muy amigo de moneda. Auri obrizi uncia ualet minam. Vna onça de oro puro uale 10 libras. Auri drachma 25 sueldos. Stater aureus 50 sueldos. Stater Daricus. Moneda del rey Dario que pesaua 2 drachmas, como prueua Georgio Agricola contra Budeo,que dize 8 drachmas.

Daricus nũmus,fue una moneda de oro del rey Dario,la mas perfecta y pura que ningun rey hizo,al mismo peso de los doblones del rey Catholico. Pesaua dos drachmas, y no ocho como Budæo piensa. De la una parte tenia pintado al rey Dario, de la otra un sagitario.

Aureus nũmus nostri seculi ex auri temperati besse Noribergio signantur coronati Italici 60,aut 61, Veneti ducati 68.totidem fermè Romani & Vngarici. Lusitani 67,atque hi ferè unam drachmam pēdunt. De

un marco de oro mezclado segun la mixtura, o liga de Norimberga se sacan 60, o 61 libras de Italia, ducados de Venecia 68: casi otros tātos de Roma, y Vngria: de Portugal 67, y casi pesa cada uno una drachma. El doblon de Castilla pesa dos ducados de Vngria. Vna corona, o escudo 66 granos.

Moneda de oro.

Año 1497 se començaron de batir en España una moneda de oro, que de un marco, digo 8 onças, se hazia 65 ducados, y tercera parte de un ducado: y despues de dos destos haziendo uno los llamaron doblones.

Batiase tambien uno que llamauā Castellano, o una Castellana de fino oro, pesaua 8 tomines, cada tomin pesa 12 granos, y dos tomines hazen un scriptulo. 48 Castellanos hazen un marco.

El año 1537 el Emperador Carlo Quinto *padre de nuestro rey* Phelippo, *mando batir la moneda que llamamos Corona, o Escudo. 68 hazen un Marco, ocho coronas y media una onça. Pesa cada corona 68 granos: no es el oro tan puro como el de los ducados.*

Aureus y Solidus pretende ser una mesma cosa Ioan Arce de Otalora, *en el libro que hizo de* Nobilitate Hispana.

Parten los plateros el marco de oro en 24 quilates, y como 8 onças hazen el marco, a cada onça uienen 3 quilates. Y quando dizimos oro de 24 quilates, entendemos oro puro, aurum obrizum, sin mixtura alguna de plata, ni cobre, &c. Pero si al oro se le mezclo la 24

parte

parte de cobre, o plata, los Iuristas le llaman aurum uiginti trium caractorum, en romance llamamos oro de 23, de 22, de 21, &c entendiendo de 23 quilates.

Las coronas tienen oro de 22, por que tiene en cada marco mezclada dozena parte de plata, o cobre: y así de una onça dos partes, de tres en latin se dize duo & uicenarium aurum: por que en la dozena parte es falto del puro, y tiene 22 quilates. Vicenarium de 20 quilates: duodeuicenarium, de 18 quilates: y este es differente del purissimo en la quarta parte. Testatur Budæus apud Gallos numos aureos percuti ex auro, quod uno tantùm ceratio deficiat in ipsa indicatura, cùm constet ex 23 caractis.

Ad bonitatem auri, & eius pondus examinandum, iubet lex constitui Zygostatem, id est, publicum iudicem, el Contraste. El Contraste.

Denarius. Dos sueldos.

Victoriatus, o quinarius. Vn sueldo.

Sestertius. Seys dineros.

Libella. Dezena parte de un denario, como un ardite de Aragon.

Sembella. Veyntena parte de un denario, una tarja de a ueynte.

Teruncius. Quadragesima parte de un denario, que seria un marauedi, y una blãca, poco mas que mia ja, o meaja de Aragon.

Denarius & nummus apud Plinium idem sunt, l. 8. ca. 57. Dictus est quòd decẽ asses, uel denos cõplectatur.

Solidus.

Solidus. Antiguamente ducado perfecto de oro.

Contrao.is. coutraxi. Paćtear, o hazer pacto, y concierto.

Stater proChristo & Petro Cæsari soluendus.

Obolus se dixo phollis, como ueras en sanct Augustin de Ciuitate Dei, lib. ultimo, cap. 8. Vale seys marauedis. Semiobolus, tres marauedis: triobolus, diezyocho. Al peso del obolo llaman los plateros tomin.

Siclus de los Hebreos, es quatro reales Castellanos, el medio Siclo que los Iudios pagauan al templo era dos reales. En el cap. 17 de sanct Mattheo paresce que ualia dos reales el dinero que pagauan por tributo a Cesar. En fin esta es la differencia, que Siclus sanctuarij ualia quatro reales, Siclus uulgaris dos.

Pesauā las manillas, o exorcas que el sieruo de Isaac presento a Rebeca 10 Siclos. Si estos entendemos sicl os sanctuarij segun las 40 drachmas Atticas, o cinco onças, seran quarenta ducados: si del siclo uulgar, será 20 ducados. Pero sanct Hieronymo del mayor entiende. Dize que las arracadas, o cercillos de las orejas pesauā dos Siclos, cada siclo quatro drachmas de oro, cada drachma un ducado: sera una onça de oro. Las obiectiones sobre esto de Augustino Eugubino, y Aloysio Lippomano, leerlas has en el cap. 2. de Couarruuias.

Sterlingus, cierta moneda Inglesa antigua, que ualia tercera parte de un Castellano, digo ocho dineros Aragoneses.

Tollendum est ex rebus contrahendis omne mendacium. En comprar y uender los hombres de bien no admitten

admitten mentiras.

Nundinæ, arum. Feria, o mercado.

Auctio, onis. Almoneda, o encante.

Proxeneta. Corredor de oreja.

Emporium auctionari dicimur, quando fit publica rerũ priuatarũ uenditio, & res traditur plus offerẽti.

Magister auctionis. El que tiene cargo de la almoneda.

Creditores. Prestadores, creedores a quien se deue dinero.

Aeratus, obæratus, ære alieno obstrictus. El que deue mucho.

Conturbare. Dexar a los primeros creedores, y pagar a los que ha menos tiempo que nos prestaron.

Decoquere. Quebrar el credito, o banco, alçarse, o abatirse.

Decoctor. El que rompio, o se alço, el abatido.

Satisdare. Assegurar al que nos presta dinero, dãdo le fiança.

Fideiubeo. Prometer de pagar por otro.

Fideiussor. El que es fiança.

Sponsor. Fiança.

Præs, prædis. Fiador por otro en cosa de dinero.

Vas uadis. Fiador por otro en lo que toca a la persona de un prisionero.

Nisi præsentem pecuniam prabeas, te die dicta in iudiciũ uocabit. Sino le pagays de cõtado, citaros ha.

Publicanus. El almoxarife, o arrendador publico.

Con-

Conducere uectigalia. Arrendar las rentas dela Republica.

Vectigal. Renta publica, peaje, o entrada: muchas uezes es renta particular.

Portorium. Renta de las mercaderias, o uituallas que entran en la ciudad.

Scriptura. Rentas de seluas, prados, o herbaje.

Magister scripturæ. El que escriue essas rentas publicas de prados, oueias, o herbaje.

Vicesima. Tributo de la ueyntena parte, que es de cien libras, cinco.

Publica malè redempta sunt. Muy barato se han arrendado las rentas de la ciudad.

In ep. ad Q. fratrem, Leuare agros, aut ciuitates uectigali. Descargar censales, quitar, o enfranquescer.

Facere populos uectigales. Cargar tacha, o renta sobre algunos pueblos.

Coactor. Receptor del pecho, o moneda.

Reditus, prouentus, obuentio. La renta de los censos, o censales, o cosa semejante.

Fœnus, oris. collybus. Logro, o usura.

Fœnero, uel fœneror. Dar a logro.

Fœneror cum auferendi casu. Tomar a logro.

In ære alieno esse. Deuer mucho dinero.

Soluendo non esse. No poder pagar.

Facta nomina, nolle dissoluere flagitiosissimum est. Grã uellaqueria es no querer pagar lo que hõbre deue.

Continuo uersutam feci, cùm me creditæ summæ, tempo-

temporis q; suppuderet. Como tenia uergueça del tiẽpo tan largo, y la deuda tan grande, tome prestado el dinero de otra parte para pagarle.

Sortem amittere. Perder el caudal donde se sacaua renta, o logro.

Iure consertum ad subsellia uocare debitorem, lleuar a nuestro deudor delante los juezes.

Ius suũ nõ obtinere, aut retinere posse. No poder alcançar sentencia del juez, como queremos.

Scribe decem Nerio. Hazed albalan como deueys a Nerio diez, &c. Nam scribere dicebatur debitor.

Aes circunforaneum, æs in foro fœnore sumptum. El dinero que por cambios se cobra, o logro, o usura.

Dixit nomina se facturum qua ego uellem die. Dixo que me prestaria el dinero, y la paga fuesse el dia que yo señalasse.

Romam ad Laurentium Galindum scripsit, ut H S. 11. quæ de argento reliqua essent, Cæsaraugustam in Perelloni usum permutaret. Escriuio a Lorenço Galindo que estaua en Roma, que diesse por cambio en çaragoça a Perellon las 300 libras que le quedauan.

Ad Antoniũ Amellam scribis, ut tibi ad H S. 30. curet tantundem de Damiano Diaz Romæ numeraturũ. Escriuis a Antonio Amella que os prouea por aca 750 libras, que uos las dareys ay en Roma a Damiã Diaz.

Locare uolo insulam quandam, eamq; mercedem assignare filio Salmanticam proficiscenti. Quiero alquilar aquella casa grande, que esta por todos lados sin uezino.

uezino, y el alquiler sera para mi hijo en Salamanca.

Vide pudorem fratris tui, tantum abest ut soluat mihi 12 millia, quæ dedi eius filio mutua, ut insuper etiã petat. Quan poca uerguença tiene uuestro hermano? no solamente no me paga las 300 libras que preste a su hijo, pero aun pide mas.

Infantia. *Illa Hortensiana omnia fuere infantia.* Todo lo que me prometio Hortensio, fue palabra de niños.

Epist. ulti. lib. 10. ad Atticum. Idibus Iuly fœneratores pecuniam dederunt beßibus. A quinze de Iulio los logreros prestauan ocho por ciento.

Emax, emacis. Muy uoluntario a comprar. *Cicero non esse cupidum pecuniæ, non esse emacem, uectigal est.*

In atrijs auctionarijs potiusquam in Triuijs, aut compitis auctionantur. *.

Vadimonium deserere est, quem in diem tu alium aliusue te uadatus fuerit, eum diem non obire. Sic Muretus 2. Catilin. *Danista.* Vsurario, o logrero.

Satisdato. *Nullus in hac urbe fuit, qui aliquid mihi credere uoluerit, nec per syngrapham, nec etiam satisdato.* No se hallo quien me fiasse un real, ni con albaran de mi mano, ni con fiança.

Scio illum tolerabili fœnore contentum fore. Entiendo que os prestara el dinero cõ muy poco interesse.

Conuenerant cum fœneratoribus, ut eorum prædiorum quæ pignori pro sorte, & usuris acceperant, fructus pro usuris colligerent. Loco, locas, cõduco, locator, locatio,

locatio, addico, lucror, lucrum, lucellum, quæstus, lucrũ facere, lucrifacio, lucrifieri, pignus, pigneror, pignerator, nota sunt. *.

Fiduciaria mancipatio. *La que dizen los barbaros uenditionem* [illegible] *regressa: quando se uende algo cõ facultad de poder* [illegible]*lver a comprar lo dentro de cierto tiempo.*

Homo pecuniosissimus *prolixè mihi recepit, fiducia tantùm accepta, se quantum uellem ego fœneraturũ. Como es hombre rico, liberalmente me prometio que sobre prenda me prestaria todo el dinero que yo huuiesse menester.* Fiducia.

Hic *est opulentissimus, quo nemo ampliorem mercaturam facit, & multos in suis nummis obæratos habet, & tanti acerui nummorum apud istum construuntur, ut iam appendantur, non numerentur pecuniæ.* *.

Exigere *quaternos denarios ab aliquo in singulas amphoras uini pro Fon.* 8. *Iste numero ad summam tritici adiecto, tritici modios singulos cum aratoribus, denarijs ternis æstimauit.* 5. Verr. Propola. Reuẽdedor.

Decupa. *Los doctos lo ignoran, que hare yo? Nec admodum placet interpretatio* Budæi, *ut sit de Cupa.*

Consortes. *Mercaderes de una compañia.*

Institores. *Recatones, o tenderos.*

Negotiator. *El factor, o moço de mercader.*

Se *quod in longiorem diem collaturus fuisset, repræsentaturum esse dixit. Dixo que le anticiparia la paga, aunque no caya tan presto.* Repræsentare.

B *Suo*

Suo aduētu uectigalia deteriora fecit. *Despues que el uino se nos han menguado, o disminuydo las rentas y ganancia.*

Vendere sub corona. Vender en cerco, o corrillo de mucha gente. *Sigonius lib.1.capi.11.de antiquo iure ciuium* Romano.

Sectio bonorum.

Sectio bonorum. Confiscacion de bienes, o haziēda de algun hombre desterrado.

Apophasis. el catalogo, o inuentario de aquellos bienes, o de los que se dexan en testamento.

Emptio mancipi, o mancipatio. Era cierto modo de comprar, que hoy no se usa: hallar le has en Calepi no en la diction Libripens: y en Franc. Hotomani de uerb. s.

Arrabo. El dinero de señal, quãdo cõpramos algo.

Re familiari comminuti unde filio suppeditabimus Annuæ operæ mihi ad 3. Calen. sextiles emerentur, tūc soluere tibi licebit. Donde sacare para essos gastos de mi hijo que me contays, hauiendo tenido este año tantas desdichas en mi casa? Ya sabeys que a 30 de Iulio cūplo el cargo que me hauian dado por un año, entonces podre pagaros.

Insularum fructus, Alquiler de casas. Cicero ad Atticum.

Præda, uel manubiæ, El dinero, o despojo de los enemigos: no differen, como se uee en la. 2. Agraria.

Publicanos locationis Asianæ inductionem postulantes, Cæsar tertia mercedum parte releuauit, A los arren-

arrendadores de Asia, que procurauan que el auto del arrendamiento se cãcellasse, o deshiziesse, Cesar los hizo francos de la metad de lo que hauian de pagar.

Quintus de emendo nihil curat hoc tempore, satis enim torquetur debitione dotis. *.

Attributa pecunia, se dezia la que sacauan del Archiu, o thesoro publico los receptores generales: porque el contador mayor pagasse los soldados.

Attributio, La paga, epi.1.lib.16.ad Attic.

Appellare sponsores, Citar los que son fianças.

Peculium, El pegujal, o lo que el moço a horas hurtadas gana para su caudal.

Noui cretionem Cluuij, Sabido he el testamento de Cluuio.

Cernere, Es tomar possessiou de la herencia: ut tiolo ut meo iussu cernat.

Qui Ciceronis domesticas rationes dispensat, promisit se esse Idibus præscripturũ. El mayordomo, o factor de Ciceron ha prometido que a quinze del mes pagara por banco, o girara en tabla.

Columnarium tributum, Hoy no se usa, era renta que respondia a cada columna de la casa, para magnificencia de las muchas columnas, o pilares. epist.6.lib.13. ad Atticum. Colũ

Quadruplator, Acusador que lleua la quarta parte.

Expendo, Pesar, o medir al peso.

Aurum expensum, Oro que ya esta pesado.

Expensa, sumptus, Gasto, o despesa.

Cùm mihi pecuniam deberet, & de solutione asseue ranter quotidie promitteret, diu uarijs excusationibus ludificans, ad extremum, ne nummo quidem persoluto, in Italiam profectus est. *

Exoritur peculiare edictum repentinũ. Ne quis frumentum de area tolleret, antequam cum Decumano pactus esset.

Remissis tributis, sublatisq; uectigalibus ad colligendam liberalitatis famã ærario minus studebat.

Soltaua los tributos, y quitaua las alcaualas, y queriendo ganar fama de liberal, tenia poca cuenta con sus rentas.

Singulis totius bellici & domestici apparatus officijs præpositi diurna, aut menstrua præsentis pecuniæ stipendia à quæstoribus accipiunt.

Todos los officiales de todo el apparato de su casa, y de la guerra son cada dia, o cada mes pagados de sus theforos en dinero contado.

Nec ad institutum thesauri unquam deficiunt, cùm septem in turribus argenteæ, aureæq; monetæ inæstimabiles cumuli recondantur, omnĕq; sumptum quarta parte, tot tributorum & uectigaliũ annui, atque perpetui red ditus exsuperent.

Y para esto jamas le faltan dineros, por que en siete torres tiene inestimables montones de moneda de oro, y plata: y es tã grãde la renta ordinaria que tiene cada año de alcaualas, y tributos, que pagadas todas las costas y gastos le sobra la quarta parte de su renta.

Pecu-

Pecuniam, Quæ in ærario erat recognouit, diuisitq; militibus uicies cętena millia aureorum, & quò magnitudinem animi perpetua liberalitate testaretur, ad ueterem stipē dijs summā in singulos dies equiti quatuor, pediti nōduos argēteos addidit.

Quiso entender el dinero que hauia en su thesoro, y repartio entre sus soldados dos millones de ducados: y para mostrar la grandeza de su coraçō, haziendo una perpetua liberalidad, añadio a su antiga paga al de cauallo quatro reales cada dia, al de a pie dos reales.

Nomen pro eo quod nobis debetur, & pro eo quod alijs debemus, uterque enim & creditor, & debitor nomina facere dicitur, cùm hic refert in codicem nomen creditoris, ille debitoris.

Asis caianus en las Sylua del Poeta Statio no pudo atinar que cosa es: aunque Adriano Turnebo procura de declarar lo, menos lo entiendo, por que su opinion de asse coemptionali no la prueua por auctores.

Asi como sexcenta dizen en Latin por infinitos, ansi mismo decies centena, por una suma muy grande. Vide aduersaria Turnebi, lib. 18, capit. 30. ubi exponit quid sit bis decies bibis.

Curare pecuniam. Procurar que se entregue luego el dinero. Terentius Phorm. Curaui illico. Cicero ad Q. fratr. Redemptori tuo dimidium pecuniæ curaui. Itē pro P. Quintio. Pecuniā Romæ curare oportere.

Vadari est uades postulare, id est, locupletes fideiussores. H S. *Sexagies, quiere dezir 150 mil escudos, nam subauditur centena millia, ut sit sexagies centena millia, Sestertium.* Lo mismo que dize Plutarcho *ducenta quinquaginta talenta.*

Duobus millibus nummum, id est, sestertiorum: nam & nummus dicitur præcise, & sestertius & nummus sestertius. 50 libras. Assi está en la oracion pro Roscio Amerino.

Diagramma, *El libro donde escriuimos el gasto y ganancia de la heredad, o alqueria.*

Operas *dat pro magistro in scriptura.* Es principal entre los arrendadores del herbaje.

Emere *ab hasta. Comprar de la almoneda, o encante: por que se ponia una hasta, o lança donde se hazia almoneda.*

Iacentibus *nunc omnium rerum pretijs, ædes tuæ multò minoris erunt.* Como todo ua barato este año, creo que ualdran poco uuestras casas.

Legare *ab* Hordeonio *Terentiæ. Mandar que* Hordeonio *pagasse a la Señora Terencia.*

Litem *contestari. Lleuar el negocio por pleyto.*

Aduersaria, *orum, uel diaria. El borrador de cuentas, o manual.*

Codex *liber præcipuus data continens & accepta, in quem transferuntur omnia, quæ in aduersarijs aditi pus scribũtur: unde legere codicem, referre in codicem,* Muginari. *scribere codicem. Tu muginaris, nec unquam soluis.*

Dila-

Dilatays de dia en dia sin mostrar cosa cierta.

Facilè poterit hic agricola se ære alieno liberare, quoniam hoc anno sementes quammaximas fecit.*.

Complures annos portoria, reliquaq; omnia Cæsaraugustanorum uectigalia paruo pretio redempta habuit, propterea quòd illo licente contra licere audeat nemo, modò uerò illustrißimi uiri filiam in matrimonium duxit, sic poterit suam rem familiarem augere, & facultates ad largiendum magnas comparare.*.

Diem ex die ducebant Hedui frumentum conferri, comportari, adesse dicebant: ubi se diutius duci intellexit Cæsar, &c. *.

Nomen Faberianum alicui uendere cogitabat, ut præsentem pecuniam haberet ad emptionem hortorũ: Por llegar a dinero contado para cõprar aquella huerta, procuraua uẽder a alguno el censal que tenia sobre Faberio Romano.

Perscribere, Es quando sin dinero contado pagamos por cedula, o banco. Perscribere

Proscribere domum. Poner albaran para uender la casa.

Repræsentare. No es como Budæo dize, pagar de contado, sino anticipar la paga.

Versuram facere. Es tomar una cosa fiada en mucho mas de lo que uale: o tomar dinero con demasiado logro. Fortaßè est quod Valentini uocant, pendre una reuenda. Hazer mohatra.

Video mihi opus esse uiaticum, sed id ex prædijs, ut

*cadet,ita soluetur.**.

*Vendidisti præclarè orationē meā,id est, laudasti.**:

Anatocismus. *Vsura sobre usura, quando el logro uiene a ygualar con lo principal, y haze nueuo logro, llama se usura,usurarum.* *.

Centesima usura. Quando de 100 reales pagamos *cada mes uno,o doze al año:en cien meses era tanto la pension como el principal, y pagaua se cada principio de mes:ut* Calendis *centesimis dare spondeo.* Paulo Ma *nutio reprehende la ethymologia quel uulgo tiene,* Ep. 3.*lib.*1.*ad Atticum.*

Sempronium in certamine licitationis uincere nō potui, talem aduersarium in auctione timeo, quoniam difficile est illic certamen cum cupido, cum locuplete, cum hærede. *.

Ego ad te alia epistola scripsi de sestertijs centū,quæ Turnebo corrarētur:si ergo petet Montoya,*ei uolo red di,præter Montoyam nemini.**.

Benigniores sunt feneratores Hispani, *nam ab isto Gallo ipsius propinqui minore centesimis nummū mo uere non possent.**.

Bibliothecam tuā caue cuiquam despondeas, quamuis acrem amatorem inueneris: nam ego omnes meas uindemiolas eo reserno,ut illud subsidium senectuti parem. No prometays a ninguno uender uuestros libros, aunque os los paguen muy bien: por que ya uoy recogiendo dinero, &c.

Villam meā in agro ualentino, si quando abundare

cœpero,

cæpero, ornabo. Los primeros dineros que tenga sobrados, gastare en la alqueria, &c.

Ista omnia, quæ ex Lusitania misisti, nōdum accepi, misi tamen qui pro uectura solueret, te multum amamus, quòd ea abs te diligēter, paruoq; curata sunt. Aun no he rescebido lo que V. M. me embia de Portugal, pero he proueydo que se pagasse el porte, y tengo le en merced que tan barato, y con tanta diligencia lo ha cōcertado.

Qui de Censoribus conduxerunt Asiæ uectigalia, quæsti sunt in Senatu se cupiditate prolapsos, nimium magno conduxisse: ut induceretur locatio postulauerunt. Los arrendadores de Asia se quexaron en el Senado, que por codicia hauian arrendado muy caro.

P rodebito exigere aliquid, id est, tāquam debitum.

Sestertij expositio vulgata.

Sestertius masculini generis. Dinero de plata, que ualia quarta parte de un denario de plata, como el seysen de Aragon, o diez torneses y medio: llamauase tambien *nummus*, o todo junto, *sestertius nummus*. Dize se quasi *semistertius*, quitando la m, y la i, por que comprehende en si dos asses, y tercero medio. Vsauan los antigos en composicion preponer este uocablo *Semis*: assi dezian *semisquartus, semisquintus, semistertius*. Señalauan le cō dos i i, y una S, que es la primera letra de *Semis*, despues ponīedo una linea por medio quedo H. S, y como el denario se señalaua con X, assi *sestertius quasi duas libras æris, & semitertiam significans* Lambino

dize, As señalauase con L, ualia quatro torneses, o un marxet de Venecia: de modo que sestertius que ualia dos asses y medio por dos L L S se señalaua assi L L S. y no como el uulgo HS.

Sestertium neutri generis. Valia mil nummos, sestercios, o seysenes, que seran quinientos sueldos, o 25 libras de España.

Georgius Agricola.

Tanto uale sestertius como sestertium, sino que el uno usan los Poetas, el otro los Oradores.

Martialis lib. 2. in Caium.

Mutua uiginti sestertia forte rogabam.

Quæ uel donanti non graue munus erat.

Si dar a uno ueynte sestercios es pequeño don, como aqui pretende el Poeta, como puede ser que sestertium sea mas que sestertius? siendo el uno 25 libras, ya subiria 20 sestertia 500 libras: sigue se pues que pidio cinco reales, que son ueynte sestertia.

Palmyrenus.

Mayor inconuiniente es dezir que tan gran Poeta se apocasse a amprar diez sueldos de hombre tan rico, de quien ha dicho en el mismo epigramma: *Cuius laxas arca flagellat opes*, que no dezir por auxesis Poetica, que le podia dar de gracia las 500 libras que le amprana. Que diremos a Horacio, que alabando la liberalidad de Philippo, dize que dio a Mena el rustico *septem sestertia*, y le offrescio prestar otros siete: donosa liberalidad, dar un cauallero tres sueldos y seys dineros, y pro-

prometer que le prestaria otros tãtos. Cicerõ en el ultĩmo Paradoxo dize, Que a Crasso le rentauã sus cãpos 600 sestertia, que seriã 15 libras, grã burla es en hõbre tan rico dezir esso. Quando Furio Pisaurense en Catul lo pedia a sus Dioses centum sestertia, entenderemos 50 sueldos? no es posible que hombre tan pobre se contentasse con tan poco.

Amplum sestertium, Es una gran summa de moneda: porque sestertium en genero neutro es el mayor dinero que los Romanos tenian, uel potius quòd summas ad sestertiorum rationem reuocare solebant: y por esso dezian centum millia sestertium, y decies sestertium. Adrianus Turnebus Aduersariorum lib. 18. cap. 35. Amplũ sestertiũ apud Solinum.

Decem sestertia ualebant decem millia nummorum sestertiorum. 250 libras: pero si este numero se dize por aduerbio centuplo, maiorem summam efficies. Quoniã decies sestertium significat decies centena millia sestertiorum nũmorum: Vn millon de seysenes 25 mil libras, o mil uezes mil seysenes; llamase chilias chiliadum, o mille millenarij. Decem sestertia.

Vicies sestertium. Dos millones de seysenes, cinquẽta mil libras.

Centies sestertium. 10 millones de seysenes, docientas y cinquenta mil libras.

Millies sestertium. Cien millones de seysenes, que es 25 uezes cien mil libras, o dos millones y medio.

Cæsar Curionem grandi ære alieno obstrictum liberauit, nempe excenties sestertium; hac mercede Curio

Remp.

Remp.prodidit : *Suma quinze uezes cien mil libras.*

De Crispino dize Iuuenal Satyra 4.

Mullum sex milibus emit

æquantem sanè paribus sextertia libris.

Quiere dezir, Este pescado se compro por seys mil *seysenes: que son 3000 sueldos. Pesaua tãtas libras quãtos sestercios del genero neutro: hazia esta summa, porque seys mil sestercios masculinos hazen seys del genero neutro. Pues sestertium es 25 libras, y sestertius seys dineros. En fin pesaua seys libras de cada doze onças.*

Hecatomba. Vn centenar. Chilias, un millar.

Myrias, Diez mil. Los Romanos por centenares de millares, no por millares de millares: sacauã la summa, porque ningun numero tenian mayor que centũ millia: assi llegando a centũ millia, multiplicamos por aduerbios, ut bis centena millia, ter centena millia. decies centena millia, uicies centena millia, millies cẽtena millia, bis millies centena millia. Sic Plinius dicit, millies centena millia sestertium: non dixit centies millies mille sestertium, quod idem est. *.

Vicies millies dena millia, id est, duæ myriades, myriadum, Latinè, & prisco more.

Bis millies centena millia. Docientos millones.

Vicies centena millia. Dos millones.

Vn millõ, o vn cuento. Decies centena millia, uel chilias chiliadum, mille millenarij, millies mille. Vn millon, o un cuento.

Centies centena millia, uel mille myriades. Diez millones.

Millies

Millies centena millia, uel centies millies mille. 100. millones.

Bis millies centena millia. Docientos millones.

Decies millies centena millia. Mil millones.

Centum myriades. Vn millon.

Ducentæ myriades. Dos millones.

Decem myriadum myriades, id est, decies millies cẽtena millia. Vn cuẽto de cuẽtos, o un millõ de millones. Cuento de cuentos, o millon de millones.

Vicies septies mil[illegible] sestertium, id est, sexagies septies millies, mille libras & quingenta millia, uel ut prisco more loquamur, sexcenties septuagies quinquies cente na millia librarum nostrarum, uel 6750 myriades, 67 millones y medio, o cuentos de libras Españolas.

Vnio Cleopatræ centies sestertiũ. 250 mil libras ualia la piedra preciosa que la reyna Cleopatra gasto en la ensalada con Marco Antonio.

Quadringenties sestertium. Vn millon que hurto Verres en Sicilia.

Mille millia, & decies centena millia, & centum myriades idem sunt. *.

De residuis. 400 *ducenta præsentia solui, reliqua perscripsi.* Dicunt Valentini. Dels 400 que restauẽ pagui en contants docents, los altres giri en taula. Girar en taula, o pagar en banco.

Ego in Cistophoro in Asia habebam ad HS bis & uicies hanc pecuniam, ex administratione Ciliciæ collectam apud publicanos reliqui, deinde quòd ibi minus tuto fore uidebatur, dimidiam ferè partẽ exegi, & ad Egnatium argentarium transtuli. En moneda de Asia

tenia

tenia yo 60000 libras cogidas de la administracion de Carmania, y encomende las a los almoxarifes: despues paresciendome que no estauan seguros, passe los al banco de Ygnatio.

Almoxarifes:

Cistophorus (segun dize Celio Segundo comentando a Tito Liuio, era moneda de plata, menor que drachma, y ualia seys asses, Son los cinco asses de Milan lo que llamamos en Valencia un sueldo, o medio real. Pero oygamos a Adriano Turnebo. Denarius Romanus parùm aberat quin duplo superaret æstimationem Cistophori. Asianorum nummi sic appellati, quòd in eo Cistiferi essent sculpti, qui sacrorum mysticorum cistis inclusorũ arcana ferebant, ut in Cybelæ mysterijs Bacchi Orgijs, Cereris initijs. Quatuor enim denarij septẽ Cistophoros cum semisse ualebant. lib. 3. cap. 5. aduersariorum.

Por que se dixo Cistophorus.

Si curabis ut quod in Bethica pecuniæ apud publicanos habeo, id tibi Cæsar augustæ per eosdem publicanos numeretur: huius pecuniæ permutatione fidem nostram facile tuebere. Fidem llama credito y honra.

*Nolo de capite, atq; integra summa quicquam mihi remittas, tibi omnia persoluam ad denarium: solùm eu pidè abs te postularim, solutionis diem ad breue tempus proroges, teq; interim bona spe sustentes, quàm me hercule non frustrabor, sed perficiam ut tibi cumulatissimè à nobis satisfactum arbitrere.**

Singula persica duracina Romæ singulis denarijs primùm uenũdata, posteà augescente gratia ut fit pretium

tium, ad tricenos nummos euasit.

Los duraznos en Roma ualian a real cada uno, despues como la gente començo de gustar los, subieron a quinze sueldos.

Singula paria columbarum Varronis ætate mille & sexcentis sestertijs uenisse legimus.

Quatroziētos reales ualia el par de los palomos en Roma en tiempo de Varron.

Viginti millia nummum, & uiginti sestertia idem sunt. 500 libras. Sexagena milia HS. 1500 libras. Septingenties sestertium. 250 mil escudos, o libras.

De Oppio factum est ut uolui, & maximè quòd HS DCCC aperuisti, quæ quidem ego utique, uel uersura facta, solui uolo, ne extrema exactio nostrorum nominū expectetur.

Bien me plaze lo que haueys tratado cō Oppio mayordomo de Cæsar, principalmente que le haueys señalado que si tiene necessidad dellos, le dareys los ueynte mil scudos que yo le deuo, los quales desseo pagar, aun que sepa tomar los prestados de otro, por no agurdar hasta cobrar de mis deudores.

Aeraria ratio, Ratio ad denarium ad sestertium in Cic. Quintiana.

Rationem ærariam arbitror dici, cùm in assium numerum summa redigitur: ut uerbi gratia, Si cētum millia æris deberi dicam: fac igitur centum millia æris debita fuisse Italis quibusdam ex æraria ratione: eam summam sibi in ære numerari nolebant, in argento optabant.

No la q̄ rian en menudos sino en plata digo en reales.

baut. Nemo est enim qui non magnam summam in argento, quàm in minuto ære habere malit. Non recusabant debitores, sed aliquid deduci nolebant, si ad denarium soluerent. Erat enim denarius argenteus, & in argento ratio uel ad denarium fiebat, uel ad sestertium.

Non habere se hoc nomen in codice accepti & expensi relatum confitetur, sed in aduersarijs.

Dize que no tiene assentada essa partida en el libro del gasto y recibo, sino en el borrador.

Nomina in rationibus dicuntur hodie, Los articulos, o capitulos del libro de cuenta. *Liceo,* ser puesto en precio. *Licitor,* El que offresce mayor precio en cosas de almoneda. *Liceor,* Poner precio en almoneda.

No hallo vocablo por bolsa, sino tomamos plenos probate pecuniæ loculos, para dezir bolsa llena.

Theca nũmaria, Arquimesa, o escriptorio. *Marsupium, & crumena apud Ciceronem non reperitur.*

Expensum ferre, Escriuir en el libro el dinero que hauemos pagado, o gastado.

Numatus, numatio, numarius, rei nummariæ difficultas, ad mercatum secum aliquantũ nummorum charitas. &c. Facere nomina, Mostrarse deudor, o por albaran confessar la deuda.

Moneda de plata.

En que año se batio la moneda de plata hallaras ca. 2. del libro del doctissimo y reuerendissimo Obispo don Diego Couarruuias de Leyua, que se intitula *Veterum collatio numismatũ,* donde agudamẽte corrige un passo deprauado en Plini. Hoy de un marco de plata se ha-can

tan 97 pieças, que llamamos reales. Vale cada uno 34 marauedis, y en Aragon 24 dineros. Hay tambiẽ pieça que llaman medio real, o un sueldo, que uale 17 marauedis. Hay tambien quartillo que uale 8 marauedis y medio: y ochauo que uale quatro marauedis: y media blanca.

Para conferir la moneda antigua con la de hoy, cõuiene mirar los pesos que usaron.

Libra era doze onças, una onça ocho drachmas, drachma tres escrupulos.

Scrupula Grammata, aut potius scriptula dicũtur, testibus Georgio Agricola, P. Victorio lib. 5. cap. 13 Variarum lectionum.

Scriptulum pesa dos obolos, sex ceratia, o sex siliquas, hazen un scrupulum, y quatro granos una siliqua: de modo que scrupulum sera la 24 parte de una onça. En fin la onça tiene 24 scrupulos: como lo enseña Antonius Augustinus, Reuerendissimo Obispo de Lerida, lib. 2. Emendationum, cap 9. Antonius Augustinus

Duella tiene dos sextulas: sextula es sexta parte de una onça, assi duella sera tertia parte de onça

Sicilicus es dos drachmas, o quarta parte de onça.

El uso de los granos de trigo (a los quales llama Budeo momenta) no se guarda hoy, por que unos granos de trigo estan mas llenos, o gruessos que los otros, unos mas uiejos, otros mas frescos. Assi se quitarõ año 1488 en España.

Los plateros, y monederos de hoy no usan la libra.

C Roma-

Romana, sino el marco, que es quatro onças menos:

Quiere porfiar Budæo que la libra Romana era 12 onças y media: pero ya le han prouado los doctos que se engaña en añadir la media.

Nuestra onça es la misma que de los antiguos: aunque no le parezca assi a Georgio Agricola. Ocho reales Castellanos, que no sean uiejos, o rompidos, o cercenados, o falsos, pesan una onça: cada real pesa dos drachmas menores: cada una destas drachmas pesa treynta y seys granos.

Reduze se a monedas de Aragon.

As, uel libella. Dinero de cobre, poco mas que dos dineros de Aragon, es quatro tornezes, o un marKet de Venecia: dos asses y medio hazen nuestro seysen.

Quadrãs, chalcus, ter ũcius, triũcis, meaja, o quatrin.

Centum quadrantes. Cinco sueldos.

Sportula. La racion que dauan a los que no comiã en palacio, que era 100 quadrantes.

Recta cœna. Se dezia comer en palacio.

Triens. Dinero de cobre, poco mayor quel nuestro, pesaua quatro onças de cobre.

Error de Cælio Secundo.

Comentando Cælio Secundo a Iuuenal, dize, triens, trientis es la menor de las monedas: siendo menor en las de cobre quadrans, semmuncia, y sextula. Y no estorua lo que dize Donato, que obolus es la mas baxa, y ultima moneda: por que entiende de plata, y no de cobre. pero si la uerdad miramos, tambiẽ se engaño Donato, pues hay moneda de plata menor que obolus. Por que

quando

quando Rhemnius Fannius dixo.

Nam nihil his obolóue minus, maiusue talento.

Hablaua de la Republica Athenienſe.

Semuncia uenire, ſeu uendibona addicere nummo. Rematar, o trançar de balde.

Millia æris, mille aſſes, mille aßium. Diez eſcudos: por que en nombre de æris ſe entiende aßis.

Centum & decem millia æris. Mil ducados.

Octußis. En numero ſingular ocho aſſes: aßi dezimos, emi orizam octuſſe: pero en plural ſeria barbaro dezir, emi octußibus: ſino puſieſſemos duobus, tribus, quatuor. *Duo octuſſes*, Diez y ſeys aſſes.

Moneda de cobre.

En que tiempo ſe batio moneda de cobre antiguamẽte, hallar lo has en Plinio, y Budæo. En nueſtro tiempo año 1498 el rey Catholico don Hernando quinto batio la moneda de cobre, que dezimos de uellon, de tal modo, que de un marco, que es ocho onças, ſalen 192 dineruillos, que ſe dizen blancas. Vemos tãbien, que dos blancas de eſtas dichas, ualen un marauedi de cobre. Aßi de la libra Romana, que era doze onças, ſalen 288 blancas, que ualen 144 marauedis.

Batieron deſpues pieças, que cada una ualia dos marauedis, o quatro blancas, y deſpues una que llamã un quarto, y uale ocho blancas, o quatro marauedis.

Marauedi no ſe toma tãto por moneda, como por numero della; digo numero de dos blancas, o ſeys cornados.

Moneta de vellon, moneda cobreña, o de vellon.

Moneda de uellon no solamente se entiende la que se haze de cobre, mezclando alguna parte de plata, pero tambien la que se haze de plata, añadiendo le tercia, o quarta, o quinta parte de cobre: como en las tarjas se uee, que cada una uale nueue marauedis.

Asis.

Lo que en Roma llamauã *aßis*, los doctos de España llaman quatro marauedis.

Assarium.

Dupondius, Ocho marauedis, pẽdebat duo assaria. *Erat autem assarium, seu assarius, nummus æreus, quorum duo assem efficiebant semiuncialem. Semis ualia dos quadrantes: id est, dimidium aßis.*

Marauedi.

Quadrans erat quarta aßis pars: los Italianos le llaman quatrin; y desto toman occasion Florian de Ocãpo, y el Reuerendißimo, y doctißimo Obispo Couarruuias, de llamar le marauedi. Llaman le tambien *triũcis*: *à tribus uncijs.*

Triens. Dinero de cobre, que hoy ualdria ocho cornados.

Sextula no se dixo por *sexta aßis pars*, *sed ex eo sextam habens unciæ partem.* Hoy seria poco mas que seys meajas.

Vn cornado.

Semuncia la ueyntiquatrena parte de *aßis*: dinero de cobre, como es hoy un cornado.

Talentum Atticum minus. 60 minas: cada mina 100 reales: de modo que uale seys mil reales, doze mil sueldos o 600 escudos.

Talentũ Atticũ maius, seu magnũ. 80 minas, quãdo no ponen epitheto, siempre entenderemos el menor.

800

800 talenta accepit Aristoteles ab Alexandro ob historiam animalium. 480 mil libras. Tenia de renta Alexandre Magno 30 millia talenta, 18 millones. *Iustinus lib. 13.*

*Vectigalis ager, ciuitas, equus, prouincia dicitur, quæ uectigal pensitat. At uectigalis pecunia, quæ ex uectigalibus coacta est. Immunes igitur, & liberi agri, & uectigales contraria sunt.**.

In Turdetania arietes talentares fuerũt ad admissuram ob lanæ excellentiam. En Andaluzia un carnero para hazer casta, por ser tan excelente la lana, ualia antiguamente seyscientos escudos.

Pompeio sic nunc soluitur, tricesimo quoque die talenta Attica 36, & hoc ex tributis: nec id satis efficitur in usuram menstruam, sed Cn. noster clementer id fert: sorte caret: usura nec ea solida contentus est. A Pompeio le paga el rey Ariobarzanes cada mes diez y nueue mil y ochocientos escudos de sus rentas, o tributos: y no abasta para la pension que es obligado cada mes responder a Pompeio; por el dinero que le presto: pero Pompeio lo suffre con harta paciencia: aunque nunca cobra la suma principal, contenta se con la usura, o renta, aunque no se la dan entera.

Vadimonium promittere, Es prometer de comparescer para cierto dia delante el juez.

Vadimonium constituere, Concertar el dia que hã de comparescer, o presentar se delante el juez. *Idem est Vador, uadaris.*

*Centum aureis nummis à mangone uenire mihi mancipia.**.

Quibus hic pretijs porci ueneunt? ueneunt propter penuriam magno. Venales ædes se non habere dixit. Dixo que no estaua en proposito de uender su casa.

Venalitius & magno apud Ciceronem idem sunt.

Vendo meū pluris quàm cæteri, interdum minoris. Venditio placet, si nihil quod uēditor norit, emptor ignoret, quamuis pecuniam grandem amittat. Vendibilis, quod facilè uendi potest. Videas ut habeas ducenta illa sestertia, deinde mihi feras expensa, id est, mihi cures numeranda. Nam qui pecuniam alicui dat, is, quātum dedit, ei, cui dedit, expensum in tabulas refert.

Hæres ex uncia, El que hereda la dozena parte de la hazienda.

Hæres ex triente, El que hereda la tercera parte.

Habet graues, & plenos probatæ pecuniæ loculos. Tiene la bolsa llena de moneda fina.

Poto ego sextantes, tu potas cinna deunces,
Et quæreris quòd non cinna bibamus idem.

Para entender esto, aduierta el niño, que sextans hablando de pesos, es dos onças: quando significamos taças, o medidas, es dos taças, o cyathos, quadrās tres cyathos, triens, quatro cyathos. Assi dize Persio, calidum trientem, & c. Quincunx, cinco cyathos, hemina, seys, y no dezimos semis, septunx, siete cyathos, bes, ocho.

Stips, pis. uel stipis, stipis. stipulor, aris. stipendium, nota sunt: ut impendo, impensa, pensio, pendo exigo.

Stater

Stater eris, Quando no se entiende aureus, uale quatro reales, o catorze sueldos torneses.

Census equestris quadraginta sestertia, seu quadringẽta millia sestertium, duplicatus census erat Senatorius. Para ser eques en Roma hauia de renta diez mil escudos: para Senador ueynte mil; aunque despues subio Augusto Cesar a treynta mil.

Cæsar Seruiliæ Bruti matri sexagies sestertium margaritam mercatus est. Que suma ciento y cinquenta mil libras.

Aegypti reditus, quo primùm tempore Romanis paruit, ad talenta deodecies millena, & quingena quotanis fuisse dicũtur à Strabone. id est, septuagies quinquies centena millia librarum nostrarum. Luego que Egypto fue sojuzgada de los Romanos, dize Strabon que rentaua siete millones y medio; y no es de marauillar, pues dize Plinio que entonces se hallauan ueynte mil ciudades, o uillas bien pobladas en ella.

En la sagrada Escriptura.

Conuentione facta de denario diurno. Concertaron se por un real al dia.

Ducentorum denariorum panes non sufficerent. No bastarian docientos reales de pan, o 20 escudos.

In actis Aposto. quinquaginta millia denariorum. Cinco mil escudos, o libras ualian los libros que se quemaron.

Apud diuum Lucam, decem minas, seu minas. Diez libras de plata, o mil reales: que es cien libras.

Duo passeres asse ueneunt. El par de gorriones se uē de a dos dineros y meaja.

Quinque passeres ueneunt aßibus duobus. Dos asses llama san Lucas lo que dezimos *dipondium*, que es cinco dineros, uel octo *denarioli Gallicæ pecuniæ*.

El precio en que el señor fue uendido es seys escudos: por que no diz e *triginta denarij*, sino *argentei*: y cada uno dellos ualia dos denarios, o reales.

As aßis, uel libra, uel pondo, 12 onças, o dinero de cobre que pesaua una libra.

Sextans	2	onças.
Quadrans	3	onças.
Triens	4	onças.
Quincūs	5	onças.
Semis, uel selibra	6	onças.
Septunx	7	onças.
Beßis	8	onças.
Dodrans	9	onças.
Dextans	10	onças.
Deunx	11	onças.
Aßis	12	onças.
Aßipondium	1	libra.
Sesquipondium	libra y media.	
Dupondium	2	libras.
Tripondium	3	libras.
Centumpondium	100	libras.
Treceßis	3	libras.
Quadraßis	4.	

Deu

Decußis 10.
Viceßis 20.
Tricesis 30.
Centußis 100. *Id est, decem decusses.*

Libra Romana antigua 12 onças; o 96 drachmas; como la nuestra.

Libra altera, uel mina 100 drachmas.

Libra nummularia. Vn marco: que es ocho onças.

Sescuncia. Vna onça y media.

Vncia se parte en dos semuncias, en tres binas sextulas, en 4 sicilicos, 6 sextulas, o duellas, 7 denarios, 24 scrupulos. Epist. ulti. lib. 4. ad Atticum. Manutius Budæum reprehendit.

Denarius se parte en seys sextantes.

Libra inter minora pondera maximum, inter maiora minimum.

Talentum. Es el mas alto peso.

Siliqua. El mas pequeño.

Siliqua, uel ceratium, El peso de quatro granos de trigo.

Siliquæ quatuor cum semi, 16 granos, medio arjéço.

Momenta, lo que los plateros llaman granos.

Siliquæ nouem, Media drachma, o tres obolos: que es un arjenço: o treynta y dos granos: que es el peso de medio real. Arjéço.

Sicilicus. Quarta parte de una onça, que es quatro arjenços: o dos drachmas.

Drachmæ octo unciam efficiunt, que es 16 arjenços, Adarme

ços, o adarmes.

Quintal Talentum negotiatorium. Vn quintal: que es quatro arrouas.

De mensuris.

Mensuræ uocātur, quibus metimur liquores, ut oleū, mel, uinum, aquam, acetum: aut res aridas, ut frumenta, legumina, fructus.

Culeus capit amphoras uiginti. Amphora, seu quadrantal urnas 2. Vrna congios 4. Congius sextarios 6. hic heminas 2. hæc quartarios duos. hic acetabula 4. Acetabulum sesquicyathū. Cyathus, ligulas, uel cochlearia 4. Deinde sextarius capit uncias uiginti. Congius libras decem. Vrna 40.

Si libram mensuralem indicamus, adijci debet mensura. Si ponderalem, pondo, ut laserpitij libram pondo diluunt: nonnunquam hæc uox in re nummaria otiosa est, ut pondo dēnarij, id est, pondere. Ponderales unciæ ob oculos ponunt grauitatem corporum, mensurales molem: ut uult Galenus lib. 1. de Comp. medicam. secundum locos Metretam, Cotylam, oxybaphum, Medicis relinquimus.

Mensuræ quibus interualla metiebantur Graeci.

Digitus. Vn dedo. Dochme, Vn palmo: espacio de quatro dedos juntos. Licas. Vn xeme.

Orthodoron. Palmo derecho, tāto espacio como hay desde la muñeca hasta la punta del dedo mas largo de la mano.

Spi-

Spithame uel dodrans. Palmo de sastre: de modo que diziendo dodrantes quatuor, podriamos entender lo que llamamos alna, o uara. Palmo.

Pes, Vn pie: que es diez y seys dedos. Alna.

Cubitus. Pie y medio: o ueyntiquatro dedos, el espacio de la cornadura de adentro del braço hasta el cabo del dedo de medio la mano, segun Iulio Pollux: pero Suidas mas corto lo haze.

Pygan, Quatro dedos menos que cubitus.

Pyme. Seys dedos menos.

Orgya. Vna braçada: o seys pies, todo lo que las dos manos se puedē estēder. Algunos le dizē en Latin ulna. Theodoro Gaza uierte quatro codos.

Plethron. Ciēn pies.

Stadium, Seyscientos pies: o ciento y ueynte y cinco passos.

Diaulus. Dos estadios. Hippicon, Quatro estadios.

Milliare. Ocho estadios. Dolicus. 12 estadios.

Arura. Cinquenta pies.

Clima. Es en agricultura sesenta pies.

Mensuræ Romanorum.

Digitus. Vn dedo: la mas pequeña medida, y entien de se latus, siue transuersus: Atrauessado, o puesto de traues. Vncia. Vn dedo: y tercera parte de otro.

Palmus. Tres uncias: o quatro dedos.

Pes. Diez y seys dedos: o doze onças.

Palmipes. Cinco palmos. Gradus, Dos pies y medio. Palmipes.

Passus. Cinco pies. Leeras la Cosmographia de Ap- pia-

piano, donde retratando una donzella, y un soldado, enseña claramente todo esto.

Milliarium, Mil passos: o cinco mil pies.

Ad tertium lapidem. Ad secundum, tertium, quartum lapidem, o tertiũ, quartum cippum. Es lo mismo que mil passos: porque acostumbrauan poner alli por señal una piedra, o un mojon.

Sesquipedalia tigna. Maderos de grossura de pie y medio.

Clauum ferreum digiti pollicis craßitudine, dixit Cæsar lib. 3. Pes porrectus. Medida de un pie de largo, ut docet Frontinus.

Pes contractus. De largo y ancho medio pie.

Pes quadratus. Luengo y ancho un pie.

Actus minimus. Medida en agricultura, quatro pies de ancho, de largo ciento y quarenta.

Iugerũ. Iugerum à iungendo dicitur, quoniam actus duplicatus iugerum facit. De largo docientos quarenta pies, de ancho ciento y veynte: es una obrada de bueyes, espacio de tanto campo quãto pueden arar un par de bueyes en un dia. Nuestros labradores le llamã cafizada, o seys fanecadas.

Versus. Cãpo quadrado de ciẽ pies por cada parte.

Iugum. Lo mismo que iugerum.

Vlna. Es lo mismo que cubitus, aunque Seruio lo nie(ga.)
Regius cubitus. Veynte y siete dedos.

Parasanga. Treynta estadios.

Schænus. Sesenta estadios.

Pertica,

Pertica, decempeda, Acæna. Palo de diez pies para medir el campo.

Cane, uel arundo. Seys codos perfectos, cada uno de un codo y un palmo, *id est, palmicubitus.*

Stathmus. Lo que el exercito camina en una jornada, o en una noche. Dize se, *exercitum secundis, aut tertijs, aut pluribus castris ad aliquem locum uenisse.* Dizen los Hebreos cifrath, aarethz, *id est, Prandium terræ*, por que acabada la jornada de un dia los Hebreos comian. Secundis castris.

Leuca Gallorum. 1500 passos: hoy es 2000 passos.

Pugnus & pugillus. No me parecen medidas sino de medicos.

Libra. La libra.

Lances quarum depreßione, aut eleuatione iustum rei pondus deprehenditur. Las dos balanças que estan pendientes en la libra.

Trutina. El agujero donde esta la lengua de las balanças.

Libramētū, librile, æquilibriū. El astil de la balāça.

Examen. Fiel, o lengua de la balança.

Examinare. Pesar con balança.

Statera. La romana: peso sin balanças.

Trutina nomē est Latinum, à Græco τρύ[ανη] ductū, quod significat eam libræ partem, per quam horsum & illorsum uergit lingula, seu examen: ansam appellant Latini nomine translato. Sunt enim hæ libræ, seu bilancis partes: Trutina, tracta & paulum deflexa à Græco nomi- Trutina.

Examẽ. nomine [illegible]:quod nomen à uerbo [illegible] dicitur, hoc
est, fatigari, & laborare: examen, quod est lingula, quæ
Aequilibrium. cùm in neutram partem inclinatur, sed medio ansæ puncto respõdet, fit ἰσοῤῥοπία, id est, æquamẽtũ, seu æquilibrium:
Iugum. Iugum à cuius extremis duobus pendent lances:
Lances. lances binæ πλάστιγγες à latitudine, in quarum altera
Pondus. ponitur põdus siue plũbeũ, siue æreũ: in altera res, quæ
pẽditur, seu põderatur. Pendẽt autẽ lãces è iugo singulæ
ternis funibus ab inferiore parte in tribus punctis pa-
Funes. ri interuallo inter se distantibus, annexæ à superiore
autem, id est ea qua iugo funes adhærent, funes in unum
colliguntur & coeunt.

Mensuræ aridorum.

Hostorium. Rasero de la medida, o barcella.

Modius. Celemin que coge ueynte y seys libras, y ocho onças.

Sextarius. Vna libra y ocho onças.

Hemina Diez onças.

Acetabulum, Que coge dos onças y media.

Cyathus, sex uncias, drachmam, & scrupulum. Vna onça y media, una drachma, y un scrupulo.

Ligula. Tres drachmas y un scrupulo.

Cumera. Podriamos llamar la barcella, o media hanega.

Modiolus. Quarta parte de almud.

Medimnus, uel medimnum. Hanega, o 6 celemines.

Chenix. El trigo que puede comer un hombre en un dia.

Sexdecim modij Romani, & modij quadrans. Es un cabiz de trigo en Aragon de treze arrouas: o de 390 libras.

libras. De un cahiz pueden comer 130 hombres en un dia, dando a cada uno un chenix: assi dan al año tres cahizes por hombre; que es lo mas que puede comer.

Cantharus Aragonius. *Veynte y ocho libras: uel 14 sextarios efficit.*

Phrases, & uerba.

Mensura falsa, labia æquans, labijs inferior, semiplena, implere, replere, infundere. Quanti *uobis farinam uendebant?* Quatuor *plerunque drachmarum pretio.*

Cophinum librare, appendere, ponderare, grauare, inclinare bilancem, æquale pondus habens, in alteram partem inclinans. Ponderum Romanorum *notas habes apud* Valerium Probum, *& interpretes* Dioscoridis.

Eme die cæca oliuum, id uẽdito oculata die. Quiere *dezir con este enigma, o quees cosicosa, un personage en Plauto hurta de noche cosa que puedas uẽder de dia. Cùm illa fundum secunda fortuna emisset in diem.* Llaman *en Italia comprar a credenza. Tempus emisse declara* Asconio, *temporis dilationem.* Emere *sententias dixit* Cicero. Oppianicum *iudici ad emendas sententias iudicatum est.* Dixit *etiam de lapide emere.* De *lapide emptos* Tribunos. *Emere de præda, emere de quæstoribus, bene emere, bene emisse.* Cõparare *pro emere.* Terentius, *argẽtum dabitur illi, ut uestem atq; alia, quæ opus sunt cõparet, id est, emat.* Ligarianam *præclarè uendidisti, id est, eam orationẽ in maxima existimatione posuisti.* Aliquid *quamplurimum uendere dixit* Cicero *in* Offi. *libr.* Dicturusne *sit de* Rhodijs, *an silen-*

silentio sum quamplurimum uenditurus? Tomo le como aduerbio, por que si no fuera ansi, dixera *quam plurimo*, y no *quam plurimũ*. *Magna infamia flagrauerũt, uendidisse silentium magna pecunia.* Pagaron les muy bien, por que no hablassen palabra sobre ello.

Chaos locutionum.

Emit homo cupidus & locuples, tanti quanti uicinus uoluit. Emit domum de litigatoribus prope dimidio cariùs, quàm æstimabatur. Tu benè emisti, ego magno. Dicit suum esse, seq; sibi emisse. Emptus pacificator, id est, inductus pretio, ut de pace ageret. Emptus pecunia Remp. deseruit. Inter uos senes emptionales uenale proscripsit. Ob aliquod emolumentum suum cupidius aliquid emere. Sunt lites estimatæ à Gabinio, nec prædes dati. Possumus, ut sponsores appellentur, procuratorem introducere: neque enim illi litem contestabimur. quo facto, non sum nescius sponsores liberari. Vendo meum nõ pluris quàm cæteri, fortaßè etiam minoris, cùm maior est copia. Cur uicino non ita magno uendidisti? Ille autem plurimo, hic uult quamoptimè uendere. Illud mihi grandi pecunia uendidisti. Domum quamplurimò uendebas. Triticum est ternis tetradachmis id est, uenditur. Lib. 2. ad Famil. Præde sectio non uenierit. Primo anno uenierunt eius agri decumæ medimni. Ex proximis literis cognoui prædia non uenisse. Sed homo acutus, ei mandasti potißimum, cui extenderet illud uenire quàm plurimò. Venales quidem se hortos non habere dixit. Neque me diuitiæ mouent,

uit, quibus omnes Africanos & Lælios multi uenalitij mercatoresq; superarunt. Aiebat se tantidem æstimasse. Senatus quaternis HS. tritici modiū æstimauit. Is auctoritatem suā quàm magni æstimat. Pecunia, nerui belli. Ipsæ amplißimæ pecuniæ fit dominus. Pecuniæ & gratiæ debitio dißimilis. Pecuniæ publicæ incredibilis angustiæ. Annumerabat illi pecuniam. Conficere pecuniam de uectigalibus. Erat curata nobis pecunia Valerij nomine. Apud publicanos pecuniam deponere. Pecuniam frustrà dißipare. Breui ad maximis pecuniæ uenturus est. Pecunias creditas debitoribus condonare. Copijs rei familiaris locuples & pecuniosus. Pecuniosißimus Syracusanorum. Aßident, subducunt ad nummum, conuenit. Ne nummo quidem sumptui fuit noster aduentus. In nummis suis uersari. Ternis nummis in pedem tecum transegi. Spargere nummos populo.

¶ Para que el niño entienda lo de arriba, ha de notar esto.

Vn ducado es 375 marauedis, y reales onze y un marauedi.

Vn doblon 750 marauedis, y reales 22 y dos marauedis.

Vna corona 350 marauedis, y reales 10 y diez marauedis.

Vna dobla Zaena 450 marauedis, y reales 13 y o-

D cho

cho marauedis.

Vn Castellano, en Valencia llamã una Castellana, en Indias un pesante, 485 marauedis, y reales catorze y nueue marauedis.

Vn florin 275 marauedis, y reales siete, y ueynte y siete marauedis.

Vn real treynta y quatro marauedis.

Medio real diez y siete marauedis.

Vn quartillo ocho marauedis y medio.

Ochauillo, que dizen medio quarto, dos marauedis.

Vn quarto quatro marauedis.

Vn ardite tres marauedis.

Vn dinero tres blancas.

Vn marauedi es dos blancas: por que no hay en Castilla pieça senzilla que ualga marauedi.

Vna blanca uale dos cornados: y en algunas partes tres.

Hay tarjas de a 20, y de a nueue, y de a quatro.

Vn cruzado en Portugal uale 400 marauedis, o como ellos dizen rees, o reaes.

Vn cuento es diez uezes cien mil: que los Italianos llaman millon.

Cuento de cuentos es diez uezes cien mil cuentos.

Moneda de Aragon.

El ducado uele 22 sueldos.

El florin 16.	*Vna Castellana 28.*
Vna dobla 21.	*Vn escudo 20.*
Vna libra 20.	*Vn real dos sueldos.*

Vn sueldo doze dineros.

En Valencia.

Vn ducado 21 sueldo. Vn florin 15.
Vna Castellana 27 sueldos y quatro dineros.
Vna dobla 20.
Vn real Castellano 1 sueldo y 11 dineros.
Vn real Aragones 22 dineros.
Vn real de Barcelona 1 sueldo y 9 dineros.
Vn real Valenciano 1 sueldo y 6 dineros.

En Barcelona.

Vn ducado 24 sueldos. Vn florin 17.
Vna Castellana 30. Vn real 2.
Vna corona 21.

En Perpiñan.

Vn ducado 33 sueldos. Vn florin 23.
Vna Castellana 42. El escudo del Rey 31.
El escudo del sol 32. El real Castellano 3.
El de Barcelona 2 sueldos y 9 dineros.

En Nauarra.

El ducado uale 46 tarjas El ducado nueuo 40.
El florin 33. Vn gros 12 cornados.
Vna tarja 16 cornados. Real Castell. 72 cornados.

En Portugal.

Vn portugues de oro uale 10 ducados.
Vn cruzado 460 marauedis.
Vn ducado 400 marauedis. Vn testõ 100 marauе.
Vn ueynten 20 marauedis.
Moneda de 4 ueynten 8 marauedis.

Vn cinquino 5 marauedis. Tres cetiles 1 blanca.

Pesos de Aragon.

La carga es 3 quintales, El quintal 4 arrouas.
El arroba 36 libras.
La libra 12 onças, pero de carne y pescado son 36.
La onça 4 quartos, El quarto 4 arsenços,
El arsenço 32 granos.

En Castilla.

Vn quintal 4 arrouas, Vna arroua 25 libras.
Vna libra 16 onças, Vna onça 16 adarmes.

En Valencia.

Vna arroua de cosas de ualor 30 libras.
De cosas de poco precio 36.
La libra 12 onças, pero de pescado fresco 16.

Medidas de Aragon.

Vn cahiz 8 hanegas, Vna hanega 3 quartales.
Vn quartal 4 almudes.
Vn mietro de uino 16 cantaros.
Pesa el cantaro de uino 28 libras.

En Castilla.

Cahiz 12 hanegas, Carga 4 hanegas.
Vna hanega 12 celemines.
Vn almud 6 celemines. Vn celemin 4 quartillos.
Vn quartillo 2 ochauillos.
Vna cantara de uino 8 açumbres.
Vna a, umbre 4 quartillos.

En Valencia.

Vn cahiz 6 hanegas. Vna hanega 2 barcellas.

La barcella 4 almudes, El almud 4 quarterones.
Vn almud de Valencia 2 de Aragon.

Bouaje.
Besantes.
Mazmodines.

DESCANSO EN EL SEXTO ABEcedario de la escalera Philosophica, que trata de los señales, con que los Antiguos significauan las monedas, o numero dellas.

*

AVnque en la Sylua passada vã a la rebuelta cosas, de que se podia hazer este descanso, toda via por despertar mas al moço estudioso, me parescio poner esta materia a parte, por quãto della hay mucha necessidad. Y aunque Francisco Hottomano, y Paulo Manutio la han procurado declarar en Latin, siempre quedan bouos, que no lo entienden

ſino en ſu propria lengua: y de eſto hablo con experiencia, de lo que cada dia me preguntan ſobre las epiſtolas ad Atticum,

Los ſeñales, y expoſicion.

I	1	vnus.
IIII	4	quatuor.
V	5	quinque
X	10	decem.
XXXX	40	quadraginta,
L	50	quinquaginta,
C	100	centum.
CCCC	400	quadringenta.
IↃ	500	quingenta.

CIↃ vel ∞ vel ∞ 1000 mille,

CIↃ CIↃ CIↃ CIↃ 4000 quatuor millia,

IↃↃ 5000 quinque millia

CCIↃↃ 10000 decem millia.

CCIↃↃ CCIↃↃ CCIↃↃ CCIↃↃ 40000 quadraginta millia,

IↃↃↃ 50000 quinquaginta millia,

CCCIↃↃↃ 100000 centum millia;

CCCIↃↃↃ CCCIↃↃↃ CCCIↃↃↃ 400000 quadringenta millia

IↃↃↃↃ 500000 quingenta millia,

CCC

ccciↄↄↄↄ 1000000 decies centena millia.

Quando ajuntamos las primeras letras de esta columna, las primeras aumentan, si las posponemos a las que se siguen, vt

vj, vij, viij, xj, xij, id est 6, 7, 8, 11, 12.

Disminuyen antepuestas, vt

iv quatuor; y en los marmoles antiguos iix vale ocho, y vl vale quarenta y cinco

En los numeros chiquitos, o baxos, poca difficultád hay: pero en los mayores, hay grã falta de las impressiones, por que en Ciceron Verr. 5. esta escrito de este modo:

Modium Lxx, M, M, M,

por dezir setenta y tres mil.

Es cosa muy cierta, que segun los Latinos antiguos, hauia de estar assi:

Iↄↄↄ ccIↄↄ ccIↄↄ cIↄ cIↄ cIↄ

para que dixera claramente, setẽta y tres mil, pues aqui hay seys señales de numeros; el primero es cincuenta mil, el segundo diez mil, el tercero diez mil, que son los dichos setenta mil, y despues tres vezes el señal de mil.

En otra parte esta este señal X V M. por dezir quinze mil. Como veyan los escriuanos

que no hauia cierto numero, para declarar esto, inuentaron esso: pero si huuieran ponderado, que conuenia ajuntar los señales de numeros mayores, acertaran: por que si posponemos este señal ıɔɔ, a este otro ccıɔɔ, haremos quinze mil, y deste modo ccıɔɔ ccıɔɔ ıɔɔ sera veynte y cinco mil.

Asi en los numeros grandes, los primeros señales antepuestos, quitan tanto como aumentarian pospuestos. Vt

D X C. quinientos y nouenta:

D X X C. quinientos y ochenta.

Acuerda te, que la linea puesta sobre vn numero, o letra, señala mil. Prueua se por las epistolas de Ciceron ad Atticum, en la quinta y sexta. Por que en la epistola quinta esta este señal

HS $\bar{x}\bar{x}$ C D.

En la epistola siguiente boluiendo a tratar de la misma moneda, pone este señal

HS ccıɔɔ ccıɔɔ cccc.

En fin vale qualquier destos veynte mil y quatrocientos, pues vna x vale diez, y puesta linea sobre ella, vale diez mil, y si son dos, valen

len veynte mil, de este modo $\overline{x}\,\overline{x}$.

No se si he acertado, mi buena intencion me ha de valer, pues fue dar esta materia facil, a algunos preceptores de la aldea, que no les puede entrar en la testa: y si por ventura a todos parecera superfluo este mi trabajo, por que no se halla quien estos señales ignore: daremos gracias a Dios, pues en nuestra Republica no se ha hallado otro bouo sino yo, a quien siendo moço tanto fatigaron estas materias acompañadas de la barbaria de mis maestros.

Declaració mas copiosa de algunas cosas que arriba se tocaron breuemente.

Sestertium neutrum	25 coronas.
10 sestertia	250 coronas.
20 sestertia	500 coronas.
30 sestertia	750 coronas.
40 sestertia	1000 coronas.
50 sestertia	1250 coronas.

100 sestertia	2500 coronas.
200 sestertia	5000 coronas.
250 sestertia	6250 coronas.

Tanto era el estipendio que los Emperadores Romanos dauã a sus medicos cada vn año

400 sestertia	10000 coronas.
500 sestertia	12500 coronas.

Esta era la hazienda del caua llero Romano, segun Plinio y Budæo.

600 sestertia	15000 coronas.
800 sestertia	20000 coronas.

Este era el valor dela hazienda, o bienes de vn Senador antes de Augusto Cesar.

1000 sestertia	25000 coronas.

Tanto dio Marco Antonio por la cabeça de Ciceron.

Quando abreuiamos, por no dezir, Decies centena millia sestertiorum, dezimos, Decies sestertium, que es lo mismo que mille, Sestertia, que es 25000 coronas.

Duodecies HS. 30000 coronas.

Este fue el valor de los bienes del Senador despues de Augusto Cesar.

Quindecies HS. 37500 coronas.

Vicies

Vicies ſeſtertium 50000 coronas.
Tricies ſeſtertium 75000 coronas.
Quadragies.H S. 100000 coronas.
Quinquagies H S. 125000.
Sexagies H S. 150000.
Centies ſeſtertium 250000.
Eſte fue el precio en que fue eſtimada la perla, o piedra precioſa que la reyna Cleopatra deshizo en la cena con M. Antonio.
Quadringenties H S. 1000000
Quiere dezir vn millon en que fueron eſtimados los atauios de Lollia Paulina matrona de Caio emperador.
Millies H S. dos millones y quinientos mil.
Bis millies H S. cinco millones.
En eſtos cinco millones fueron eſtimados los bienes, o hazienda de Lentulo Augur, en tiempo de Auguſto.
Quater millies H S. 10 millones.
Vicies ſepties millies HS. 66 millones y cincuent mil coronas.

Los Romanos no tuuierou ningun Talento: los Atticos van deſte modo.

Ta-

Talentum	600 coronas.
Decem talenta	6000 coronas.
15 talenta	9000 coronas.
20 talenta	12000 coronas.
50 talenta	30000 coronas.
Centum talenta	60000 coronas.
200 talenta	120000.
400 talenta	240000.
Mille talenta	600000.
2000 talenta	1200000.
4000 talenta	2400000 coronas.

Efte fue el dinero que hallaron a Cæfar defpues de muerto.

Decem millia talenta 6000000 coronas.

Efto es lo que cofto a Alexandro Magno la fepultura de fu amigo Hepheftion.

El talento Athenienfe paruum 60 minas.

El magnum 80 minas: algunas vezes 83 y 4 onças.

El pequeño valia 6000 drachmas: o como efta dicho, 600 coronas.

El grande 800 coronas.

Creen algunos que hauia talentum auri, y talentum argenti. Otros dizen que no hauia

fino

ſino de oro: y que destos, vnos ſe dezian grandes, otros pequeños.

Talentum Babylonicum peſaua 70 minas Euboicas: digo, 7000 reales: o 700 coronas.

Talentum Euboicum peſaua 100 minas Atticas, que ſeria 10000 reales, o mil coronas.

Talentum Eginenſe era del miſmo peſo.

Talentum Syrium 1500 drachmas Atticas, id eſt, 150 reales.

Talentum Aegyptium peſaua 80 libras Romanas. La libra Romana era la miſma que mina Græca, o Attica: pero Cælio Secundo dize que era quatro drachmas menos, podemos dezir que valia 800 coronas.

Talentum Rhodium 4500 reales.

Talentum Bizantium 1200 coronas.

En los Hebreos.

Talentum Sanctuarij 100 minas Hebreas.

Talentũ congregationis 40 minas Hebreas, cada mina peſaua 60 ſiclos: el ſiclo quatro drachmas.

Fineza de oro y plata.

La perfecta fineza del oro, que tambien llamamos quilate, no ſube a mas de 24.

La de la plata no ſube a mas de 12 dineros.

Quiero dezir, que ſi el tal oro, que es de 24 quilates, ſe diuidieſſe en 24 partes, no hauria ninguna parte q̃ no fueſſe de fino oro, ſin alguna liga de plata, o otro metal.

Lo que dezimos en el oro quilate, llamamos en la plata dinero.

Oro de veynte y dos, quiere dezir oro de 22 quilates, y ſignifica, que ſi aquel oro ſe partieſſe en 24 partes, las 22 ſerian de fino oro; y las dos que faltan para veynte y quatro, ſerian de plata, o otro metal.

Viue, vale, ſi quid nouiſti rectius iſtis,
Candidus imperti, ſi non, his vtere mecum.

FINIS.

☙ Arriba en los peces falta lo siguiente.

Orcynus . Este pescado muchos dudan si es la toñina, o atun: pero no hay que dudar, pues todos los doctos confirman que va mudando su figura con la edad. Llaman le chiquito Scordula, Auxida, Auxuma. Quando es de edad de seys meses Pelamys. Quãdo de un año Thynnus: de ay adelante Orcynus: y a uezes cresce tãto que se dize Cete especie de balena. Hecho pedaços, y puesto en salmuera dizese Cybia, Orũ, Horaa, y Melandria, lo que en Valencia dizen toñina de moro, o de badal: en Castilla toñina del lomo, nempe partes thynni salitæ, quæ pingui carent: lo que llaman aqui de tarje, o sorra, y en Castilla de la yjada, abdomen, o clidium.



No es bien dißimular aqui la excellencia de España en los atunes. Quanto cinco leguas adelante de Tarifa, la uia del poniente es el cabo de Trafalgar, donde se acaba y termina el estrecho de Gibraltar: y de alli tres leguas, la uia del poniente es la uilla de Conil, que se dize por otro nombre la torre de Guzman, junto a la mar. Aqui se haze almadraua, que quiere dezir, pesquera de atunes, que es en solo Mayo y Iunio . Estos uienen por la mar a manadas como puercos de mil juntos, y dos mil. Vienen a desouar al estrecho, por la muy gran corriente de aguas que alli hay: y de alli tornan cõ sus crias y generacion al mar Oceano donde uinieron, sin faltar ningun año que no lo hagan. Y es aßi que quando

do estos peces uienen, son gordos y muy buenos, y luego que han desouado se paran tan flacos, que no son de comer. Toman los deste modo. Estan en la mar seys, o siete barcas puestas en arco, algo apartadas unas de otras: las dos primeras de los principios estan cerca de la tierra, y la mas apartada, esta de la tierra casi un quarto de legua, y las dos que estan junto a la tierra, tienen dẽtro sus redes gruessas para cercar los atunes. Estos peces uienen por la mar junto a la tierra, y antes que lleguen los uee un hombre de una torre, y haze cierta señal con un lienço, y es tanta su habilidad, que de una legua los uee, por el aguaje y prestor que traen: y aun casi dize el numero que son, y los de las barcas con mucha presteza aquellas dos barcas que tienen las redes las ua tendiendo por el agua adelante, ciñiendo los atunes, hasta que se junta la una barca con la otra que esta encima de todas, la qual tambien sale tendiendo otra red: y en esta manera en muy breue espacio son ceñidos los atunes: y puesto que son peces grandes, son tan medrosos, que de qualquier cosa que ueen en el agua huyen. Y assi con esta red (que se llama açadal) de esparto, y muy rala hasta que echan la de cañamo (que se dize cinta gorda) tiran la mas de dociẽtos hombres, despues entran muchos desnudos con cloques, que son garauatos de hierro, clauados a unos palos de media braça, estos hincan en las cabeças de los atunes, &c.

SEPTIMO A-
BECEDARIO DEL VO

cabulario del Humanista de Lorenço Palmy
reno, que trata de Metales, y piedras
Preciosas.

*



VALENTIAE
Ex typographia Petri à Huete in platea
Herbaria.

Los autores de Metallis,& Lapidibus.

Gabrielis Fallopij Mutinensis medici & Philosophi de medicatis aquis,atque de foßilibus Venetijs, in quarto,apud Ludouicum Auantium,1564.

Fräciscus Rueus de Gemmis, Parisijs 1548. Vechel.

Marbodeus Poëta , uel Merboldus Episcopus carmine complexus est quaecunq; de gemmis , apud Plinii, Solinum,Theophrastum, Dioscoridem,& Euacem regem leguntur. Hunc libellum comment arijs illustrauit Ianus Cornarius 1540.Francoford in octauo.

Georgij Agricolæ de metallis,lib.12,quibus officia, instrumenta,machinæ,& c.describuntur.

Erasmus Stella de Gemmis.

Euax rex Indiæ de uirtutibus Gemmarum.

Euax rex Arabū de uirtutibus lapidū Pretiosorū.

Epiphanij libellus de duodecim lapidibus Greci.

Orphei opusculum de lapidibus.

Albertus Magnus de lapidibus.

Andreæ Matthioli episto.medicin.lib.5.anno 1564.

Ioannis Manardi epistolæ medicinales.

Nicolai Massæ epistol.medi.

Aloysij Mundellæ Brixiensis epist. Med.

Ioannis Bap.Theodosij Bononiensis epi.med.

Ioannis Langij Lembergij epist med.1557.

El Alberto Magno en esta materia mas me parece para encandilar bouos, que para dar doctrina: ni es mucho mejor Bartholomeo Anglico en su uolumen de proprietatibus rerum.

Septi-

SEPTIMO A: BECEDARIO DEL VOcabulario del Humanista de Lorenço Palmyreno, que trata de Metales, y piedras Preciosas.

*



çufre, alcreuite, sofre, sulphur llamã uiuo al que nunca toco fuego, sulfur apyrum.
Alaton, orichalchum.
Alcohol, alcofoll, stibium.
Alburreca, adarce: otros le dizẽ pila marina.
Almartaga, pedra de argent., lythargyrium.
Almagra, Almanguena, rubrica fabrilis.
Aluayalde, blanquet, cerussa.
Alumbre, alum, alumen.
Alum de roca, alumen rupeum.
Alumbre de pluma, amianthus.
Ambar de rosarios, succinum.
Arbol de piedra, que es coral, lithodendron.
Arcenichuermejo, Sandaraca.
Asta piedra, Astius lapis.
Azauache, Azauecha, Azauaya, lapis Gagates, Electrum nigrum, Obsidianus lapis.
Azarcon, Plumbum ustum.

Azero, Chalybs, Stomoma.

Azeche, Melanteria: tambien cierta especie de azeche Sory minerale.

Azogue, Argent uiu, Hydrargyrum: es tan pestifero, que no solamente arruga y gasta el rostro de las damas, haziendo las uie,as antes de tiempo; corrompiendo les los dientes quando se afeytan con solyman, mas aun haze que a los niños de un año, o dos que con ellas tratan, se les caë los diëtes corruptos, y podridos.

B

Bensuy, Laserpitium.

Bolo Armenio oriental, terra lemnia: el comũ de color de higado, Rubrica sinopica.

Borrax, Atincar, Chrysocolla.

C

Calcedonia, piedra de amarillo escuro, entre jacinto y beryl. Calcedon, uel Calcedonius lapis, a prouecha mucho, si le lleuan al cuello los que tienen lycantropia: que es durmiẽdo leuantar se, y passear desnudos por tejados, o calles.

Cal uiua, Calcina uiua, Calx uiua.

Carcenillo, Verdet, Aerugo.

Coparros Calchantum.

Caramida piedra Ymau, Magnes. Desta hay gran cātidad, como de peña, en la uilla de Morõ de la Andaluzia; y fue gran merced que nuestro señor Dios hizo a España, en dar le tan estraña cosa, y en tan-

ta abundancia: digo estraña, por que sin ella no se pudiera nauegar. En el mundo no conoscieran los de las nueuas Indias la sancta fe catholica, si Dios con su grã potencia no proueyesse otro nueuo remedio. La razon es, por que con la piedra Yman se haze el principal instrumento con que se rigẽ, y gouiernan todos los que nauegan. Este es el aguja de marear, sin la qual no se puede nauegar: y esta se haze en un papelon gruesso, y redondo, donde estan señaladas en el unas rayas, y pegado un poco de hierro delgado. Este hierro ceuado cõ cierta parte de la dicha piedra, tiene tal uirtud esta parte del hierro que en la piedra se toca, que puesta sobre una punta en que ella se pueda mouer, ella por si, sin que nadie la mueua, con la uirtud que se le pego de la piedra, ense ña assi en la mar, como en la tierra, y assi aqui, como en qualquier otra parte, donde es aquel pũto que llamamos norte. Pero desta materia leeras el arte de nauegar, del maestro Pedro de Medina. Boluiẽdo a la piedra Yman, digo, que por una parte atrae el hierro, y por la otra lo aparta: y es assi, que por solo un lugar de la piedra, el qual esta ya conoscido, con este, y no con otro, se toca el hierro, para que enseñe el norte. Dizen los autores, que en India oriẽtal hay una sierra grande de piedra Yman, cerca de la mar, y que los nauios que por alli nauegan, si se descuydan, toda la clauazon, y otras herramientas saltan por el ayre, hasta apegar con la sierra: y que por este peligro los que son forçados a nauegar por alli, echan clauos de

madera en el nauio. Esto me parece patraña, por que mucho mayores son las fuerças de los hombres, que no desta piedra: y cuerdas tienen y ingenio con que atar la clauazon. Dize se que tomo el nombre de un pastor que se llamaua Magnes, por que lleuaua unos clauos en sus abarcas, o çuequos, y en su cayado, y apacentãdo las ouejas en un monte, donde topo estas piedras, no podia al ar los pies sin gran trabaxo: y quitando se los çapatos, y arrojando el cayado, se hallo ligero. Esto si no lo escriuiesse Nicandro, que es Poeta, aun lo osaria yo jurar. Desta piedra hazia Dinocrates Architecto las bouedas del templo de Arsinoes en Alexandria, para que la estatua della engastada en hierro estuuiesse en el ayre: pero como murio Ptolomeo hermano della, no huuo quien lo procurasse, o pagasse; cesso la obra. Han se aprouechado de esta inuencion los miseros Turcos, en colgar un çacarrõ de su pestifero Mahoma: por que como los bouos moricos lo ueen en el ayre en la casa de Meca, digan, gran Propheta tenemos. Buscando Auicenna la causa por que esta piedra atrae el hierro, despues de hauer buscado muchas en el libro de Viribus cordis, responde, que no se puede dar otra, sino que tiene uirtud natural para atraer: y que no es lo que muchos creen, por ser conformes en calor, o en frialdad. Pero responden le otros Doctores, que esto no es tanto por propriedad occulta, como por la grande amistad y semejança que con el tiene. Assi el Agarico purga la flema: el Rhabarbaro euacua la colera: empero

diran

dirans si la semejança es causa de attraction, por que el hierro no atrahe al hierro, y la ymã a la yman? R. Para atraer no basta la semejãça, si con ella no concurre tambien la diuersidad de especie, y cierta desigualdad de fuerça entre lo que atrahe y es atrahido: visto que lo flaco se dexa siempre lleuar de lo mas fuerte, y entre facultades yguales no puede hauer action que notable sea. y ansi consta que un pedaçico pequeño de piedra yman no atrahe una barra de hierro; empero atrahe facilmente una aguja, y a las uezes quatro y cinco apegadas unas con otras: lo qual acaesce, passando la uirtud de la piedra por todas ellas; como la fuerça de la tremielga suele passar por el anzuelo, sedal, y caña, hasta el braço del pescador: y entormecer le, y pasmar le el cuerpo. Halla se por la mayor parte esta piedra en las minas del hierro; de do se collige tambien el deudo que entre si aquel metal y ella tienen. Para conoscer qual es fina, mira que sea maciça, no pesada, que trahe facilmente asi el hierro, y inclina a azul: si es blanca, no tiene fuerça de atraher el hierro. Hallan se tambiẽ negras, y roxas, pero ya te he dicho qual es la mejor. Es cosa de marauilla, que si llegan el diamante a la caramida, pierde la fuerça de tirar el hierro, y si le fregan con un ajo, dexa el hierro: como Ptolomeo lo dize en estas palabras, ὥστε τὸν σίδηρον ἡ μαγνῆτις ἑλκύσαι παρατριβέντος αὐτῷ σκορόδου.

Crystal, chrystallus. Quieren algunos que sea yelo congelado, pero toscamente se engañan: por que si esso

 fuesse,

fueſſe, cuajar ſe hia en diuerſas formas, mas ſiempre le uemos de figura exangula, o de ſeys eſquinas. Hallaſe caſi ſiempre en las minas del alabaſtro. Fregando los dientes con el, los para muy blancos.

Cryſol, piedra de color de oro, y a uezes azul, y uerde, Chryſolitus. Traen le de Guinea. Dizen que ſi le lleuan engaſtado en oro, que da esfuerço a los que de noche ſon muy temeroſos. Llama le Marbodeo Phylacterion: id eſt, tutelare amuletum.

Carbũclo, o Rubi, Pyropus. Eſte tuuo admirable el rey don Alonſo que gano a Napoles, y eſtando en gran neceßidad le daua por el el gran Turco Bayazeto trecientos mil ducados, y no lo quiſo dar: deſpues ſu nieto don Hernando de Aragõ Duque de Calabria, y Viſorey de eſta ciudad de Valencia lo uendio en ueynte y cinco mil ducados al rey Franciſco de Valoys en Francia. Eſto ſupe del Abad Palma, que fue a cobrar el dinero. Da ſe a entender el uulgo, que luzia de noche como una uela, y que doze caualleros ſe podian armar a ſu lumbre. Si tal propriedad tuuieſſe, los reyes los ternian de noche en la meſa en lugar de uela, como coſa rara, y admirable. Llamauan le el Ouo, por ſer de ſu forma y tamaño. Parecia de dia braſa encendida, pero de noche era como las otras coſas que lumbre les falta. Hizierõ los antigos doze eſpecies de carbunclos; pero los lapidarios de hoy ſolas cinco ſeñalan. 1. Carbunculus; uel anthrax, uel pyropus. 2. Rubinus. 3. Balauſtius: en

ro-

romance Balayx, por que tiene color de flor de granada syluestre, dicha en Latin Balaustium. 4. Rubith, uel Spinella. 5. Granatus: en romance granates muy familiares en los sombreros de las damas.

Muchos los granates ha especie de Iacinto.

Cobre, æs cyprium, æs cuprum.

Coral negro, Antipabes. Dioscorides no hallo sino rubrum & nigrum, roxo y negro: pero tambien se halla blanco. Aetio le llama piedra, otro arbolico imitador de la canela, que nasce en el mar, y como esta debaxo del agua muestra se algun tanto uerde: arrãcado, mudando de elemento, muda tambien el color. Beuido, o colgado al cuello, alegra el anima, restaura la facultad uital. Cura la gota coral. Restaña el fluxo del menstruo y esperma. Corrige las blancas purgaciones de las mugeres. Haze blancos los dientes. Preserua de rayos las casas. Desseca las llagas putridas de la boca. Tiene se por excellentissimo el roxo muy encendido. 2. El que se muele facilmente. 3. El liso y ygual por todas partes. 4. El que da de si un olor semejante al musgo, y ouas marinas. 5. El que tiene forma de arbol. 6. El que es muy poblado de ramos, traydo del Pachino de Sicilia, tiene por muy ruyn. 1. El que tiene forma de piedra. 2. El sarnoso. 3. El uazio, y fistuloso.

Cornerina, Onyx.

D

Iaspero llaman hoy en Italia el fino Iaspe de los antigos. Iaspis.

Diamante, Adamas: el chiquito como mijo Cenchros: si es como simiēte de cogombro, Macedonicum. Algunos llaman a esta piedra Anachytes, por que ensancha el amino, alegrando le. En medicina no se aprouechā della. Plinio pone quatro especies de Diamante, pero es muy gran burla dezir que no se puede romper sino le mojan con sangre de cabron. Es piedra que es segū para quien la uēde, y quien la cōpra. El duque de Segorue que está en el cielo, siendo Visorey de Valēcia, llamo a un platero amigo mio, y dixo le, mirad me bien este diamante que me uenden de la Duquesa de Calabria, que lo quiero para poner en un anillo de mi nuera: miro le, y estimo le en mil escudos. Dixo assi os parece, respondio el, no cure uuestra Excellencia de mas, por que es barato, si assi lo puede hauer. Dixo el Duque, Mayordomo dad ueynte libras a este platero por el trabaxo de juzgar, y mil libras al dueño de la piedra. No me ualdran mis impressiones del Vocabulario en dos años lo que el platero gano en media hora.

E

Esmeril, con que açicalan las piedras Preciosas, Smyris.

Estanca sangre, Hæmatitus. Esta fregada con çumo de hinojo sobre piedra de marmol, deshaze se en un liquor admirable para fregar los ojos, y clarificar la uista.

Esmeralda, Smaragdus. En esta piedra quiero un poco dete-

detener al lector, pues tan buen argumẽto nos da España. En el reyno de Granada es la ciudad de Almeria, llamada por algunos Gran puerto, aqui fue Obispo Sant Indalecio discipulo de Santiago Apostol, siendo de moros la conquisto el rey don Alonso de Castilla, llamado Emperador: ayudo le el Conde de Barcelona, y gran armada de Ginoueses. Acabada la batalla, hallarõ grã riqueza, el rey tomo la ciudad para si, y hizo dos partes del despojo, la una fue un plato de Esmeralda, y la otra parte de lo de mas dio que escogiessen: entõces los Ginoueses tomaron el plato, los de Barcelona las otras joyas: y assi le tiene hoy la señoria de Genoua en gran estima. Dizen que en este plato ceno nuestro redemptor Iesu Christo el jueues de la Cena, y que por desdichas y guerras de Christianos uino a poder de moros, hasta el tiempo que he dicho. Es este plato de esmeralda tan grãde, que cabra en el un cabrito entero. Es de seys puntas: y tan fino, que si se partiesse en pieças como la uña, ualdrian un millon de oro: pues quanto mas ualdra siendo una sola pieça. El es en fin joya singular, y unica en el mũdo. Los Castellanos antiguos le llaman el santo Grial, Musa Brasauolo en su libro de Examine simpliciũ. le llama Paropsydẽ Domini. Huuo tambien en España, en Cadiz isla, y ciudad, quatro leguas de Medina Sidonia, la uia del poniente, en tiempo de los Gentiles, en un templo un oliuo de oro muy grãde, las hojas de plata muy al uiuo esmaltadas, y lleno de azeytunas muy gruessas, muy uerdes, y muy espessas,

todas

todas finas esmeraldas. Tuuo el Emperador Neron un admirable espejo desta piedra. Las mas finas uienen de la Tartaria. Son las mas finas las que retrata el uerso siguiente.

Quos uisus penetrat famæ potioris habentur,

Quorum luce uirens uicinus tingitur aër:

Quos neq; sol mutat, nec clara lucerna, nec umbra.

Quanto mas uerde es, tanto mas blanda alegra mucho el coraçon, y ojos: refrena la luxuria: y cura la gota coral, y pasmo de los niños. Conuiene mucho considerar que la triaca de esmeraldas no se haga de las que dizen del Peru, por que tiene facultad corrosiua y uenenosa, y harian gran daño tomar se por la boca: por tanto sean orientales, o de leuante. Hernando Cortes truxo quando uino de Mexico, año 1540, cinco esmeraldas finissimas de nueuo mundo, que fueron estimadas en cien mil ducados. 1. era labrada como rosa. 2. como corneta. 3. un pece con los ojos de oro. 4. como campanilla, con una rica perla por badajo: y guarnecida de oro, cõ, Bẽdito quien te crio por letra. 5. una tacica con el pie de oro, y cõ quatro cadenicas para tener la, asidas en una perla larga: por boton tenia el beuedero de oro, y por letra, Inter natos mulierum non surrexit maior. Por esta sola pieça le dauan unos Genoueses en la Rabida quarenta mil ducados, para reuender al gran Turco: no quiso, y perdio las en la guerra de Argel. En la nueua Granada el Cancique Somondoco tenia una mina, o cantera de esmeraldas, y quando el licenciado Gonçalo

çalo Ximenez la descubrio, uinieron al quinto del rey mil ocho cientas esmeraldas. Es mucho de notar, que en el monte donde estan, que es un serrejó alto, raso, pelado, sea la tierra tan esteril, y en lo llano jũto a el cien los moradores hormigas para comer: y tan simples, que no silgã a trocar aquellas piedras por pã. Pero agora ya hay Españoles que les enseñã.

Estopacio, Topazius. Quando tiene color de puerro, prasoides, quando unas como alas doradas, chrysoides: tomo el nombre de la isla del mar bermejo, que por ser ñublosa da fatiga a los marineros en buscar la, que no la ueen: y en lengua de Trogloditas topazim es buscar, y la piedra tiene nombre de la isla donde uiene. Sola esta entre las piedras suffre lima, por que las otras (como dizen) Saxo & cote poliuntur. Si la echan en agua heruiente, luego cessa de heruir.

F

Ferrete, æs ustum.

Flor de purpura que nada encima de las calderas, la qual secan los tintoreros. Spuma purpurea innatans cortinis.

H

Hollin de cobre, o piedra calaminar, con que dan color amarillo al cobre, y le hazen alaton morysco. Cadmia.

I

Iaspe, que es una especie de marmol de manchas uerdes y blan-

y blancas, muy diuerso del Iaspe de los antiguos. Lapis thyites, que quiere dezir mortero: por que de esta piedra se hazian antiguamẽte los morteros medicinales.

Iaspe de Españoles, *marmor uiride.*

Iacinto, Hiacynthus.

L

L*O que queda al suelo de la uena del cobre,* Diphriges.

M

M*Arcasita piedra,* Pyrites.

Massa de que hazen los platos, o uasos de Porcelana, Murrha.

O

O*Ropimente, auripigmentum.*

Orina del Lynce, Lyncurium: *aunque el uulgo le llama orina, no es sino goma, o especie de electro.*

Oro, Aurum. *Es muy prouechoso para la lepra, y si lleuan un anillo de oro de ueynte y tres quilates en la boca, enxuga la humidad y ulceras della. Quita la mala olor: y confirma los dientes mouedizos. Si ponen oro fino y limpio en la olla, aquel caldo restituye las fuerças a los enfermos debilitados: y no por esso se disminuye, o cõsume. Toma un capõ hecho pedacillos menudos, o ternera, cinco, o seys yemas de hueuos, tres, o quatro sextarios de leche de uaca, y pedacillos de oro finissimo, y rayzes de iringio scolymo, sisaro, cinara, carlino, cardui hortẽsis, ros solis,*

Sextarius librã, & vncias octo cõplectitur

lis,datiles,passas sin cuexcos, mançanas dulces, todo esto an alquitara, o alambique a fuego manso sacaras un admirable liquor: pon lo tres dias al sol, guarda le para desmayo de coraçon: para hombres macilentos, fuerças perdidas, eticos. Aprouecha tambiē el oro por de fuera, por que no solamente alegrā los doblones y anillos la uista, y por ella el coraçō: mas aun si tomas oro, y un poco açafran, fregando con ello el dedo que está junto al mas pequeño de la mano yzquierda, restituyras la habla y fuerças al hōbre que esta casi muerto tendido. Si toman oro calentado al fuego, y quando esta muy ardiente lo amatan en uino, beuer lo despues, es muy apropriado para restituyr los espiritus uitales: dar fuerça a los miembros principales: y enxugar todo mal humor de las entrañas. Como se haze aurum potabile, o Elixir, lee lo en epist. Medici. Malthioli, lib. 4. Turbinatus alue.

P

PErla, Vnio, uel Margarita. *Dudan muchos si es parte de la pechina, o uenera donde nasce, o si es excremento, o enfermedad. Algunos le llamaron huessos, pero engañan se, por que si assi fuesse, en todas las conchas hauria perlas: pues los huessos son partes que sustentan el cuerpo. Otros creen ser nucleus conchæ, uel concharum partus. Dizen pues que quando la concha quiere concebir, se abre, y toma cierto rocio del cielo, y assi queda preñada: y pare despues las perlas claras, y luzidas. Si concibio* Que cosa es perla.

en

en tiempo sereno, si en ñublado, y tempestuoso, son amarillas. Si estando preñadas hay truenos, relápagos, y tormenta, espantadas, abortan, y llama se physemata: pero lo contrario desto escriue Atheneo: por tanto es mejor lo que dize Androchenes, que en la carne del Ostreo, o cócha se haze, como las landrezillas que se hazen en la carne del puerco: principalmente quando los carniceros le quieren matar, y ueen debaxo la lengua aquellos granos, le llaman grandinoso mesillo, o leproso. Del mismo modo están las perlas en la carne de la cócha. Los antigos la perla que por una parte era llana, y en las espaldas redonda, llamauan tympanum. La excellencia de las perlas es, que sean blancas, transparentes, gruessas, redondas, lisas, pesadas. Las mas blancas, y claras son del mar bermejo: de otras partes, o son pequeñas, o descoleridas. Quando son uiejas, pierden el color, y paran se amarillas, y arrugan se. Por tanto es mejor dexar a los herederos mas oro, que perlas. Tiené se por buenas las que tienen color de alum. Quod optimum censetur cùm candidißimum est. Las perlas luengas (que las damas lleuauá como arracadas) llamá Plinio y Iuuenal elenchos, o crotalia. Las muy ligeras, o uazias (como dixe arriba) llamaron physemata. La pesca de las pealas dizen que es cayendo se ellas mismas de las conchas en el agua, o en peñas: pero lo mas cierto es, que no caen sino muerta la concha, y consumida la carne. Creen algunos que aßi como en las abejas hay rey, o capitan, aßi en estas hay las mas antiguas, que guian,

Lo que ha de tener vna buena perla.

Eléchus crotalia.

Como las pecã

guian, y defienden, de los que las uan a pescar: y que por esso los buzos, o nadadores matan a estas primero: y que despues puestas en tinajas, y cubiertas de mucha sal, caen las perlas consumiendose la carne. Pero que con rete se tomen, y tengã guias como abejas, es un poco lexos de uerdad. Dizen que quando la uenera uee la mano del hombre, se encoge, y encierra, y escõde la riqueza delas perlas que tiene; y que sino se guardan, corta la mano del que ua a ella. Pero como las conchas tienen muy poco sentido, y muy corto gusto, no se cree esto tan deueras. Es uerdad, que dize Atheneo, que si abierta la concha os descuydays de poner el dedo, cerrandose fuertemente, os le corta. Aprouechan las perlas para mal de coraçon, a clarificar la uista, a desetar el fluxo de sangre. Como se deshazen en uinagre, o çumo de agraz, o naranja, lee lo en la historia de la reyna Cleopatra, en Plinio lib. 9. El aljofar se dize uniones parui, & minuti. Las perlas mas grandes margaritæ, & uniones. Dizen que las perlas dentro la mar estan tiernas, y luego en pescando las se endurecen: por donde creen algunos ser buenos de aquellas mesmas conchas que las produzen. En el golfo de sant Miguel descubrio Valboa muchas perlas, con el Cacique Tumaco: de modo que pescaron doze marcos dellas en pocos dias.

Has vrinã-tium cura peti.

Aljofar.

Piedra de borra, Pila marina.

Piedra del aguila, Aetites.

F Pie-

Piedra Scißile, schistus.
Piedra de color de cobre, calcitis.
Piedra de color de oro, Mysi.
Piedra que nasce en las cañas de la India, Indicum.
Piedra plomera, molybdoides.
Piedra que puesta en el fuego, si echan agua, se enciende mas: y si azeyte, se amata, Lapis Thracius.
Piedra Tosca, pumex.
Piedra lunar, que traen de Arabia, blanca, liuiana, y transparente, Selinitis.
Piedra del gallo, alectorius. Quando el gallo tiene tres años, capandole, se le cria esta piedra en el uientre. Cree el uulgo, que lleuando la en la boca, haze mas animoso en desafio: y Milon con ella fue inuencible.

R

Rejalgar, Arsenicum.

S

Sangre de drago en lagryma, Cinnabaris.
Salitre, Salnitrum.
Soliman, o fuego muerto, argentum uiuum sublimatum.

T

Tierra de perayles, Cimolia.
Tierra amarilla de pintores, que se halla en las mineras del plomo, Ochra.
Tierra sellada, terra lemnia.
Tiesto costroso, que se desmenuza, ostracites.
Turquesa, Cyanus secundus.

V

Ver-

VErniz, *sandaraca.*
Vermellon, *minium.*
Vitriolo Romano, *caparrossa, caparros, chalcantum, atramentum sutorium.*

Y

YEsso, *alge ps, gypsum.* Haze se de cierta piedra escamosa, y blanca, la qual se quema, y despues se muele, y cierne para blanquear las paredes. Tiene se por mejor el fresco, por que el añejo no se apega tambien, ni es tan blanco. Haze se tambien de la piedra especular quemado: y es mas ualeroso. Beuido el yesso despacha ahogando. Es muy dessecatiuo: y constriñe mucho: por donde quando tenemos fluxo de sangre de narizes, o de alguna cuchillada, es admirable remedio yesso, y çumo de llanten, y una clara de hueuo.

Z

ZAphyr, *piedra azul clara, saphirus, uel sapphyrus.* Es esta la piedra que llaman Gemma Gemmarum, por ser tantas sus uirtudes. Digo que si todo lo que della escriue el Obispo Marbodeo fuesse uerdad, con media dozena dellas que yo tuuiesse podria cumplidamente imprimir lo que por falta de dinero esta en mi celda cõpitiendo con los ratones que ya es essa mi dicha: canso me en componer, y despues que me esforçado a imprimir le con mi pobreza, acuden tãtos reprehensores, como uocablos hay en la obra: y lo que me queda en casa, por que no

falten detractatores, los ratones lo persiguen. Dizen *pues que conserua el cuerpo sano, y fuerte: y quien la lleua no puede ser engañado de traycion, no le dañarã inuidiosos, no se espantara de cosa alguna, con el saldrá de carceles muy facilmente, tocando con el las cerrajas de las puertas se abren: y las ca lenas se rompen.* Pero *dexemos patrañas para quien las quisiere leer en el libro allegado.* Galeno *dize, que para mordeduras de alacran, o escorpion es muy sano, beuiendo le.* Dioscorides *con dos palabras se despide del lib. 5. cap. 93.* El *fino retratan que sea ex cæruleo flauus, o sino que sea cæruleus ex purpureo, puluere aureo interspersus, seu nubibus obscuris, & subrubris, ob id subobscurus est melior perspicuo.* En *fin los lapidarios dizen que el uerdadero zaphyr, o saphir es azul, y tiene ciertos pũticos, o manchas de oro.*

Poca verguença de lapidarios.

Para conocer una piedra si es fina.

Las *piedras* Preciosas *con su gran ualor han mouido los alchimistas para cegar nos cõ sus piedras falsas, y quitar nos los dineros.*

Si quieres bien acertar, frega la piedra que compras en un pedaço de plomo, y si pierde el color es falsa, sino es fina.

Si la piedra ha qualche uessica per dentro es falsa.

Frega *la sopra una suola di scarpa, cõ poluer di pietra sarracinesca, si es folsa tomara color, sino quedara como se estaua.*

Si la esmeralda es un poco negra en cima, es falsa:

Para

Para hazer luziente la piedra.

Desharas alum de roca en agua, y toma poluo de tripoli, pon lo dentro, y despues echa alli el diamante, o esmeralda, saldra muy luzida, y hermosa.

Descanso de la escalera Philosophica en las piedras y metales, trata del Azogue, o Argent viu.

EL NOMBRE.

Llamase Argẽtum uiuum, porque paresce animal uiuo que se mueue, y si lo echan en el fuego, salta, y sube hazia arriba, y los charlatanes ponelo dentro un anillo, y calientanlo despues como salta el anillo, admiranse los que no saben la causa, llamanle plata porque enel color le paresce. Engañase Plinio que lib. 33. cap. 6. piensa que Argentum uiuum, y Hydrargyrum, no son una misma cosa, leeras sobresto a Leoniceno, y Fallopio, llamanle algunos aquosum argentum, o plata de agua. Arist. lib. 4. Meteorog. cap. 8. le llama argyriõ chiniton, id est, argentum liquidum. Los Alchimistas le llaman Mercurio: porque assi como este andaua entre los Dioses de los Poetas: assi el azogue entre los metales. Pero me, or etymologia es dezir que assi como Mer

curio es el rey de las mentiras: assi el azogue los hinche a ellos dellas: porque les dexa muchas uezes a los cuytados, no con las manos prouehidas como ellos esperan de oro ni plata, sino llenas de moscas. Llamanle los Arabes Zaibat, o Zaibar, en Italia Mercurio, argento uiuo, en Castilla Azogue, o argenuiu.

Que cosa es.

Declarado el nombre, ueamos que cosa es. Todos dizen metallicum esse per se oriens uel arte factum, no se puede llamar metal de ueras: porque ni se puede alargar con martillo, ni es liquabile, sed liquidum actu, en llamarle metallicum, entendemos fossile.

Diuision de 3. Azogues.

Galeno solamente accepta el azogue artificial: pero como se puede escusar cõ lo que de Plinio, y Theophrasto saca Fallopio, lo entenderas. Dioscorides pone tres maneras, y Vitruuio tambien enseña como se ha desacar dela piedra Antrace, aũque Vannotio, y Matthiolo sacã muchos modos, en fin despues deste primero artificial hay otro que se halla in fodinis argenteis, en las minas, o minerosde plata: pero esta no se halla en todas regiones. La tercera especie es que se halla en proprios metales de las minas de Alemaña. Los Alchimistas al azogue que sacan del estaño y plata, llaman sel draconis, al que sacan de oro discus solis.

Vso del Azogue.

Apro-

Aprouecha para espejos de chrystal, para apartar el oro de la plata, para dorar el hierro, para curar el mal Frances: puesto en unctiones que hazen mucho escupir, y a uezes mueuen camaras de sangre: aunque algunos curā quiça porque un ueneno saca otro. Aprouecha tambien para hazer argētum sublimatum præcipitatum, & cinaprium. El sublimatum tomo esse nōbre, porque quando se haze, cogen el uapor que sube: præcipitatum, porque quando se haze al fuego, queda al suelo, y hōdo dela caçuela. El primero se haze de sal armoniaque, y Azogue. Este segundo que llaman præcipitatum, se haze de azogue y aqua erodente, que en Italia llaman acquada partire.

Si se puede tomar por la boca.

Dudan los autores si se puede tomar por la boca, por quanto Conciliador trae un exemplo de un boticario que se leuanto denoche cō grā sed, y beuio a escuras una taça de Azogue y murio ala mañana. Dize Fallopio que este cuento es mentiroso: porque una taça de azogue, o jarro donde el beuio, pesaria tanto que con ambas manos a penas podria alçarla, y assi conosciera que no era agua. Dize pues que no teniendo cuenta cō esso, ni con Auicena, ni cō la experiencia de Matthiolo, que se puede dar seguramēte por la boca: porque los pastores de Modena quando ueen alguna ternera con señales de lombrizes, danle media auellana te azogue, y esto les mata las lombrizes, y preserua no en flaquezcan, y quando en los niños se han prouado todos Nucē auellanam diuidunt & alteram testæ partem explent argento viuo.

los remedios contra las lombrizes, o gusanos, dandoles quantidad de dos, o tres granillos de myo los uemos sanos cada dia, y engañase Dioscorides, diziendo que roe los estentinos: porque el peso grande lo haze baxar, y assi si dan poco no daña.

Como se guarda.

No tiene razõ Dioscorides, *en dezir que no se puede conseruar, sino en uidrio, plomo, estaño, y plata: porque un año entero lo uemos conseruar en casco de auellana atapando el agujero con cera conseruase tambiẽ en uexigas, y uasos de madera, mirãdo siempre no haya algũ pequeño agujero: porque se saldra, no porque roe como algunos dizen, sino por ser tan tenue.*

¶ Dizen ser enemigo de naturaleza humana.

Este es el parescer de Dioscorides, y siguiole Galeno, y es propriedad occulta en necessidad grande, A quien le houiesse beuido, aprouechara mucho beuer limadura de oro muy menuda, y quando en el unguento ☞ *del mal frances tememos, que el azogue ha penetrado a los huessos corruptos, tenemos un anillo de oro, oun doblon en la boca, por que de muy lexos corre el azogue hasta topar con el oro: es cierto marauillosa experiença.*

Temperamento, o qnalidad del azogue.

Dizen algunos que es caliente, y humido en quarto grado: otros frio, y humido en el mismo grado. Fernelius

lius en el libro de Abditis causis dize ser frio, y humido en quarto grado: tambiē dize lo mismo Matthiolo. La razon dizen ser esta.

1 El azogue (segun Aristoteles) se haze de vapor aquoso, y es como una agua en cierta manera quajada, y corre como agua, y el agua es humida y fria en quarto grado, luego el azogue tambien.

2 A de mas desto, el azogue es enemigo del fuego, no por que lo mata, sino por que huye del: por ende en començar se de calentar huye, y se desuanece: lo qual es señal de la gran enemistad. Y siendo el fuego caliente, y seco, sera su contrario frio, y humido.

3 El azogue est actu frigidißimum, digo si le tocamos, sentimos le muy frio, y muy humido. El ser humido, uee se que corre mas que agua: si frigidißimum actu, ergo & potestate, por que si semejante action fuesse por accidente, no le duraria tanto.

4 Ser mas frio que el marmol, o hierro, muestran lo las gentes de Mauritania, o Berueria, que al tiempo de los grandes calores, no pudiendo repofar en sus camas, suelen hinchir los odres, y poner en cada uno dellos alguna cantidad de azogue, y duermen frescos sobre ellos.

5 Prueua se tambien por los lugares donde nasce, por que el primer señal para hallar le, es mirar donde hay arboles siempre uerdes, y sin fruto. El segundo, que hay uenas de agua, o fuentes: ergo frigi. & hum.

6 Los que tratan minas de azogue al tercer año mudan de officio, por que si en el prosiguen, cauando le se

hazen sordos: tienen gota coral: apoplexia: y semejantes enfermedades frias. Y los de mal frances untados con el, echan mucha flegma por la boca.

Contra lo dicho.

Los que pretenden lo contrario, traen por testigo e Galeno, pero dan en el contradiction Mundanella, y Iulio Alexandrino medico del Emperador Ferdinãdo: desata esso Fallopio, y no lo traygo, porque no toca a mi humanista.

Todo lo que se haze de azogue es caliente, y seco en quarto grado, como solimau, &c. Luego el mismo lo sera.

Dize Isaac lib.2.cap. 50. de su platica, que es caliente, y humido en quarto grado: pero hay question entre los doctos an detur aliquod compositum, calidum, & humidum in quarto grado. Auctor Pandectarum Paulum citans, y Côcilia dor, y Plateario, y Nicolaus Massa en el libro de Morbo Gallico tienen lo mismo, y trae muchas razones agudas.

El azogue penetra hasta el centro del cuerpo, de modo que si untan con el los artejos, penetra dentro de los huessos: aquel penetrar uiene de la qualidad humida, y caliente. Ergo.

Preguntando Aristoteles en los Meteorologicos lib. 4 cap. 6. por que el azogue no se yela, como el agua, dize, por que tiene en si mucho ayre. Y pues esso tiene, ergo calidum & humidum.

Ama-

Amatu Lusitano dize ser frio, y seco: y para ello se pueden traer muchas razones.

Opinion verdadera.

Es caliente y seco: pero no de modo que abrase, y aquel hazer escupir tanta humidad en los que con el se untan, no uiene de manifiesta qualidad fria y humida, pero de cierta propriedad cõtraria al hombre: porque si assi fuesse los pescadores y los que estan en molinos de papel, todos se hariã paralyticos y de gota coral: pues el agua es fria y humida en quarto grado, si por caliẽte, o seco mouiesse tales enfermedades, los que estan siruiendo en baños y estufas sentirian lo mismo: luego siguese que de propriedad occulta le uiene, con la qual no solamẽte corrompe los espiritus uitales del hombre: mas aun deshaze qualquier metal. Veese en los reloxes pequeños que hazen de unos poluos hermosos. Toman azogue mezclãlo con estaño, y luego se deshaze en par tezillas muy menudas, despues ponen ciertas aguas cõ que apartan el azogue, y quedan muy luzidos poluos para relox. Auisose al que trata el azogue en sus manos, que se quite el anillo del dedo si le tiene, porque se le gastara mucho, y se afloxara de modo que muy presto le cayga el diamante, o esmeralda que en el tuuiere. En fin el azogue es caliente en segundo grado, o principio de tercero, y seco en tercero intẽso, o subido. Que sea seco muestralo la experiencia en curar todo genero de sarna: ser caliente, veese en matar los piojos anchos,

que en Italia llaman piattole, en España ladillas.

El modo es este.

Toman una mançana dulce, cuezanla en brasa, despues cō aquella pasta mezclan un poco de azogue, y con este unguento quando van a dormir untan los sobacos, y el pecten, o rase vergonçoso, a la mañana veras las ladillas todas medio quemadas, o tostadas: lo qual no se haria si el azogue no fuesse caliente, causa esto ratione materiæ

¶ Por donde le viene ser caliente y seco.

Porque en el hay dos cosas, ayre, y tierra: el ayre aunque es poco derrite la substantia terrestre que en el esta, la tierra es copiosa de tal modo, que de cien partes las 80 son de tierra: las demas son de ayre, y como el ayre es poco, por esso quādo le tocamos, no dexa las manos mojadas. Pero podria alguno dezir, que esto le viene por la gran mixtion que en el hay. Digo que es falso: porque vemos el azogue deshazerse facilmente con la sal, o con el fuego, y siendo la mayor parte del tierra, no es marauilla que sea dessecatiuo: lo qual vio Amato Lusitano: pero no entēdio despues que suerte de tierra era esta pues dixo ser frio, porque esta tierra no es pura y cruda: la qual nunca se resuelue en humo: pero la del azogue es cozida, delgada, y fuliginosa, o semejāte a hollin, y a penas llega al fuego quādo se esuanesce en humo

Duda.

Pero

Pero diran algunos que la tierra del azogue, si sube hazia arriba, no es por ser tenue, o faliginosa: sino porque el ayre que en el hay mezclado subiendo de su naturaleza a lugar alto, se lleua cõsigo la tierra, Nam aër calefactus euolat sursum.

Respuesta.

Digo que no lo causa el ayre, sino la misma tierra, como se uee en el soliman, y en el præcipitato y cinabrio, los quales en la prepapacion que les hizierõ, perdieron todo el ayre, y todauia si los ponemos al fuego, buelan en alto. Responder a todo lo de arriba, seria cosa muy larga, y passaria de descanso.

FIN DEL SEPTIMO Abecedario del Vocabulario del Humanista de Palmyreno, à 24. de Abril, Año.1569.

OCTAVO A-
BECEDARIO DEL VO-
cabulario del Humanista, de Lorẽ-
ço Palmyreno, que trata de
vocablos, y phrases de
escreuir.



Valentiæ ex typographia Petri à
Huete, in platea Herbaria.

Lectori.

EN el tiempo que los Iurados de çaragoça me mandaron seruir en la cathedra de lenguas y Rhetorica, diziẽdo a mis discipulos que no se podia dar cierta regla o methodo de Orthographia: pero que hauia algunas reglas generales con las quales se deuia ajuntar el vso, y exercicio, o licion de autores. Rogaron me que les dictasse lo que sobre ello me parecia; dicte entõces en Latin lo que en la siguiente Sylua hallaran: y por que agora acabada aquella impression no se hallan exemplares, parecio me ayuntar la con estos Abecedarios, aunque no es materia accommodada al titulo de esta obra. Con licencia del lector la porne, para tener justa escusa de emendar las faltas de aquella impression, que fueron casi tantas como vocablos.

SYLVA DE VOCABLOS DE SCRIuir con algunas reglas de Orthographia. Laur. Palmyreni.

ORthographiam partem esse Grammaticæ, quanquam nonnulli apertè negāt, ueteres omnes communi consensu confirmant. Quare nos eam tanquam partem ipsius præcipuam, & maxime necessariam exponemus. A definitione igitur exorsi: dicemus; Orthographiam esse rectè scribendi rationem. Nam hoc est apud Græcos Orthographin. Vtilis est hæc cognitio ad amphilogiam ex oratione tollendam. Aliud enim est penè absq; diphthōgo, aliud pœnæ cum diphthongo.

Litera est dictionis pars minima indiuisibilis, dicta à lino linis, nō à lituris , ut rectè monet Cæsar Scaliger. Appellatur quoq; elementum, desumpta similitudine ab elementis quibus mundus componitur.

Figura literarum, hæc est, a b c d e f g h i k l m n o p q r ſ s t u x y z. Nomina hæc a be ce de e ef ge ha i Ka el em en o pe qu er es te u ix y zeta. Græcæ sunt k y ζ, reliquæ uerè Latinæ.

Vocales, dicūtur, quæ per se uocem edunt, sunt in uo

cabulo

cabulo Hiſpano oueſa:hoc eſt a,e,i,o,u,& y Græcum. Cùm autem in eadem ſyllaba i & u præponuntur alijs uocalibus,conſonantes fiunt:ut iuuo.

Reliquæ literæ conſonantes dicũtur, quòd cum uocali iunctæ ſonent,ex quibus mutæ nouem b c d f g p k q t,reliquæ ſemiuocales.

Ex uocalibus geminis diphthõgi fiũt,eſt enim diphthongus, duarum uocalium in unam ſyllabam contractus ſonus. Diphthongi ſunt quatuor æ,œ,au, eu, quibus addi poteſt quinta ei,Hodie ae,& oe pronuntiantur ut e. Diphthongus quid.

Literæ maiuſculæ uocantur Hiſpanicè uerſales; & cauletras.

Minuſculæ, ſeu currentes,letra menuda. *

Inuentæ ſunt literæ à Mercurio, ut quidam uolunt, alij ad Cadmum eas referunt. Plato in Philebo ad Aegyptium deũ refert, à quo Tamus rex acceperit. Sunt qui Abrahamum & Moſen, inuentores conſtituant. Sed nos dicemus,Enoc 700 annis ante diluuium multa ſcripſiſſe, ideoq; meritò literarum inuentum Adamo tribuemus:nã à quo uerius potuit inueniri,ut hæ paucæ literulæ tãtam uarietatem humanarum uocũ comprehenderent, quibus amicos abſentes ſalutamus, quo inuĕto noui orbis incolæ ſtupefacti,quærebant,an papyrus ſciret loqui. Inuencion de letras.

Deinde diuino auxilio rei mirabili acceſsit res planè ſtupenda: nam anno 1458 Ioannes Cuthembergus natione Teutonicus, uir equeſtri dignitate, primus Impreſsion quien la inuento,

Moguntiæ Typographiam excogitauit, qua uidemus tantum literarum uno die opificem unum formare, quantum uix biennio uelocißimus librarius effingat. Voces ad exprimendum hoc genus inuenti sic accipite.

Vocablos de imprimir.

Officina Typographi, aut calcographia, la Emprẽta, o botica del Impressor.

Archetypus æreus, la matricula de la emprenta.

Arcapatula, donde estan los abecedarios.

Loculi, los caxoncitos donde esta cada letra.

Prælum, la prensa.

Pelliceæ pilæ, las balas con que apegan la tinta.

Compositor formularum, el componedor.

Impressor Hispanicè, Latinè excusor, typographus, alij librarium uocant.

Quoniam autẽ hæc puerulis tradimus, quibus permolestũ esset, quærere uoces, aut phrases Latinas, quæ ad scribendi rationem pertinent, nõ grauabimur, puerorum causa, repuerascere.

Phrases de escriuir.

Scribere multa significat. In primis

Componer.

Cicero. Scripsi etiam uersibus tres libros de temporibus meis. Cõpuse tres libros en uerso, de las cosas que acaecieron en mis tiẽpos. Inde scriptores, los autores.

Escriuir.

Cicero Quinto fra. cùm scripsissem hæc infima, quæ sunt mea manu, uenit ad nos Cicero tuus ad cœnam.

Obser-

Obferuandum autem, barbarum eſſe, propria manu ſcripſi, ut docet Valla. Sed M. Brutus dicit, de uolũtate propria mea. Propria manu barbarũ eſt.

Pintar.

Nicomachus ſcripſit & Appollinem, & Dianam. El pintor Nicomacho pinto tambien a Apollo, y Diana. *Plinius.*

Adiuncto nomine etiam alia ſignificat.

Sribere leges, conſtituyr, o eſtablecer leyes.

Scribere hæredem, nombrar por heredero.

Scribere dicam, citar a alguno.

Sribere alicui ſalutem, dar el beſamanos por carta.

Scribere milites, hazer gente para la guerra.

Scriptum facere, ganar de comer con la pluma. Apud Aul. Gellium.

Scribere notis, eſcriuir con muchas abreuiaciones.

Scribere arbitrarijs notis, eſcriuir por cifras. Vt Trithemius in poligraphia, & ueteres in laconica ſcytala. Cifras, o abreuiaciones.

Huius compoſita diſcedunt maximè à propria ſignificatione: nam.

Subſcribere alicuius ſententiæ, eſt ſeguir el pareſcer de alguno.

Reſcribere argentum, pagar la moneda.

Reſcribere ad equũ, de ſoldados de a pie hazer gente de a cauallo. In Com. Cæſaris lib. 1. pag. 28.

Tranſcribere, alargar: Poëticum eſt.

Tranſcribere imperium, mudar el mando en otro.

Proscribere, obligar, desterrar, o condenar.

Inscribere, poner precio, o titulo.

Inscribere uino, oluidar se.

Sribere nummos & Patres conscripti nota sunt, ex Hermanni Rayani cõmentarijs in Panegyricũ Plinij.

Librarius, el que traslada. Notarius, el que usa mucho de abreuiaciones: ij enim non scribunt, sed describunt, transcribunt, &c.

Amanuensis, exceptor, scriba, idem præstant: & ad illos refertur exarare.

Vtuntur hi omnes charta, quæ ex contritis linteis fit: olim uerò ex papyro arbuscula in Aegypti palustribus nascente, cuius primum usum multi ad Alex. Magnum, alij ad Numæ Pompilij tempora reuocant. Varia autem priscarum chartarũ genera habes apud Plinium, qui non solum genere fœminino, sed neutro etiam papyrum uocat.

Papyrus etiam neutri generis.

Idem docẽt ueteres palmarum folijs primò. Mox quarundam arborum libris: postea plumbeis uoluminibus scripsisse.

Charta nostra aut est papyracea, papel, aut membrana pergamena, pergamino. Si scribas ita ut poßis delere, dicitur membrana deletilis.

Vocablos de papel.

Palimpsestos, una tantum facie scripta.

Opistographa, de ambas partes scripta.

Charta libraria, papel para imprimir.

Augustana, hieratica, imperialis, de marca mayor, o de libros de yglesia.

Empo-

Emporetica, bibula, de estraça.

Charta aspera, quæ pennam remoratur, papel muy ruyn.

Codex, mano de papel.

Phylura, pliego.

Charta epistolaris, papel romano.

Hæc ad codicillos, tabellas, literas, & schedas.

Epistolam conscriptam complicabant ueteres, uinciebant lino, seu filo, addebant ceram aliquando cretã ex Asia aduectam.

In cera signum imprimebant ex gemma anuli.

Epistola deuincta, aut clausa carta cerrada. *Apertilis, seu solutilis,* abierta. *Deuincta filio* cerrada. El modo de cerrar, y sellar la carta.

Astricta commissura chartacea, cerrada cõ una lengueta de papel, o filo, *deuincta superne, aut trãsfixa fibra ex eadem charta.*

Margo honorarius, uel interstitium uacuum inter salutationem & epistolam. El espacio que esta dentro la carta, desde muy magnifico señor, hasta dõde comiẽça la carta.

Tabellarius, el portador, o correo. Correos, y postas.

Veredarius, el que ua en troton, o posta.

Magnis confectis itineribus, & mutatis ad celeritatem iumentis currere. Correr la posta con las cartas.

Iliados sexto, Homerus in fabula Bellerophontis, ostẽdit antiquos in tabellis scripsisse, unde qui epistolas, id est tabellas ferebant, tabellarij dicti sunt.

Cùm scripsimus exiccamus literas furfure, sabulo,

aut puluere de pariete eraſo.

Epiſtolæ à librarijs compoſitæ ſubſcribunt nobiles, firman los ſeñores las cartas eſcriptas por ſus eſcriuanos, o ſecretarios.

Plumas. Theca pennaria, aut calamaria, la caxa de las plumas, o eſcriuanias.

Antiquiſsimi ſtylis ſcribebant.

Poſteri calamis Niloticis,

Agareni harundinibus à dextra in ſiniſtram: nos à ſiniſtra in dextram. Sed qui melius id efficiãt, aut magis accommodatè, lege cap. 46. libri primi cæſaris Scaligeri de cauſis linguæ Latinæ.

Pennis utimur anſerinis, cygneis, aut gallinaceis.

Habiles ſunt caulæ ampla, nitida firma.

Detrahimus plumulas ſcalpello, aut gladiolo ſcriptorio.

Cortar, o tẽplar las plumas. Detruncamus aliquid è cauda, eradimus ſi quã habent ſcabritiem, quoniam leuigatæ ſunt aptiores.

Aut affricatione ad auerſam tunicam, facimus eas leues.

Pennæ deplumatæ, plumas peladas.

Aptamus pennas, in hunc modum.

Reſcindimus utrinque caput, ut fiat bifurcata.

In ſuperiori parte fit inciſura, quæ crena dicitur.

Hinc æquamus cruſcula, ſeu pedunculos.

Sit crus dextrum altius, in quod penna ſcribendo innititur. Id tamen diſcrimen uix perceptibile oportet eſſe.

Pen=

Pennam si firmius uis chartæ imprimere, tribus di gitis teneto: si celerius duobus, pollice & indice.

Pennam intingere, mojar la pluma en el tintero.

Cornu atramentarium, tintero.

Ampulla atramentaria, la redomilla de la tinta.

Mortariolum plumbeum, tintero de plomo. Tintero y

Peniculum, & goßipium, los algodones. algodones.

Lenteolum bombycinum, tafetan para el tintero.

Fibra aliqua, aut flocculus adhæret crenæ. En el tẽple, o corte de la pluma hay pelillo.

Atramentum crassum ad charecteres formandos nõ defluit. Esta tinta es tan espessa, que no quiere correr.

Si difluat atramentum, lachrymæ arborum ob pin guedinem continere solent, præstantißima est iuniperi, quæ sandaracha dicitur: uulgo glassa.

Si in longo itinere sis destitutus atramento, confi cies ex calchanto, lacryma arabica, & galla. Tinta de caminantes.

Si frigore concretum, aut coagulatum uides atramentum, dissolue aqua ardenti.

Pennæ æstate seruantur in aqua, sic tamen ut sola acies madeat.

Ratio conficiendi atramenti ex Musa Brasauolo.

Vitrioli quarta, media sit uncia gummi.
Integra sit gallæ, superaddas octo falerni.

Aliter.

Recipe aquæ pluuialis libram unã, & semis, in qua Recepta para tinta domestica.

 unciæ

unciæ tres gallæ crispæ, & in frusta pistillo confractæ imundantur in sole per biduum, inde calchanti splendentis, ac bene colorati, tenuißimè pulverizati unciæ duæ, & ligno ficus optimè misceantur. maneat us sole biduum. Demum addantur lacrymæ arabicæ splendidæ, & corticum malorum punicorum, singulorum uncia una. Sed cortices integri seu frusta in ijci debent: lachryma uero in puluerem redacta, coquātur post unū diem, ut solum ferueant momento, & lento igni, inde colentur, & seruentur uase plumbeo.

Versus los ringlones, *lineæ.*

Versus densiores, espessos, o muy juntos.

Interstitium, interuallum, intercapedo. espacio entre los ringlones.

Versus praui, ringlones tuertos.

Apices las cabecicas. *Vt in litera, b,*

Pedes las colas, o pies, o rasgos. *Vt in p.*

Cùm extremæ charthæ oræ sunt inæquales, rugatæ, & asperæ, demarginamus chartam aliquantulum forficibus, aut citra eam asperitatem scribendo subsistimus.

Regla de buena letra. *Literarum corpora omnia oportet esse æqualia: uoco corpora media in literis, præter pedunculos & apices, nec coniungimus omnes literas, nec omnes separamus. Sunt enim, quæ uinciri inter se se postulent, ut caudatæ cum alijs, ut a, l, item bastatæ, ut f, t, sunt quæ recusent, nempe orbiculatæ o p b.*

Molino de papel. *Chartam hodiè linteis frustis lino confectis, longoq; usu attritis conficimus, madescunt aqua, quæ perpetuo ex euripis deriuatur.*

tundi=

tunditurq́; ligneis pistilis, quæ aquæ cursu mouentur, inde æreis tabulis ex filis tenuißimis confectis, postquã fiunt, ut puls tenuißima, & candidißima, reponuntur inter lintea frustra lanea, uulgus filtra uocat. Sunt autem ex craßiore lana, post ubi concreuerint, madescunt aqua, in qua coriorum retrimenta fuerint dissoluta. Quòd si addatur alumen quod uocat Rochæ *fiet solidior, & splendidior, siccantur deinde in sole extẽsa, sed non perueniet ad illam elegantiam phyliræ, qua* Commodus *Cæsar utebatur: peryt enim illud inuentum, ut docet* Herodianus.

Laconicæ scytalæ meminit ad Atticum Cicero. *historiam habes apud* Suidam & Aulum Gellium *noctiũ* Atticarum *libro 17. cap. 9. Si uelis atramẽtum, ut ita dicam, purpureum ex tempore conficere: sume braßilium in scobem redactum, & immißum in oleo tartari.* Poteris *statim uti, ac scribere quæ uolueris. Si quando literas delere libeat, cerusam in æstate cum lacte ficus misce, & in pastillos redige, siccato in umbra, & tere ac rursus nouo lacte ficus imbue, forma pastillos, siccato, terito, atq; id repete quater, inde serua. Cum opus est literas leuiter madefacito, & pulbere illo inspergito, sic ut undiq; adhæreat. Sinito per horas 15. confrica to tenui linteo asperiusculo, in quo goßipium includatur.* Tinta colorada, o brasil. Modo de borrar letras que no se parezcan.

Habes *lector studiose cõfusam historiam, seu chaos, tu boni consule: nos enim puerulis ista cõfecimus, quibus ignota sunt hæc omnia, non ut edificant tanquam*

necessaria, sed ut percurrant tanquam aliquando profutura.

Nunc ad rem.

Sequitur literarum potestas, quæ à nobis non admodum anxie exquiretur. Quòd uiua uoce cōmodius hæc agnoscantur. Iacobus Ceratinus, qui superioribus annis Louanij publicè docebat Græcas literas, confecit libellum de sono literarum, in quo de unaquaq; litera unum caput conficit, & Quintianus Stoa in epographys carmine hæc omnia persequitur; cum ait.

A sub directo memorabilis oris hiatu est.

B simul inclusis profertur utrinq; labellis. &c.

De potestate quoque alicuius literæ addito puncto mox agemus, persequemur tamen nunc duos canones uulgatos.

Reglas de pronunciar. *C si sequatur post illam, e aut i, sonat z, ut Cicero, cæna, perinde est, ac si dicas zizero zena.*

T sequente i cum altera uocali sonat c, ut Terentius.

Excipe cum præcedit x, aut, s, ut quæstio, mixtio, Hi autem duo canones insulsi quibusdam eruditis apparent: unde orta est sequens disputatio.

¶ An ita pronuntiandum, quemadmodum scribimus.

Augustus Cæsar uidetur huic dubitationi occasionē præbuisse, passim enim dicebat: ego hoc maximè laudo, si quis quemedmodum scribit, ita pronuntiet. Argum. 1. *Aduersus Cæsarem adferunt iuniores consuetudinem,*

nem, & Gramaticorum quorundam testimonium, qui litium, & uitium, obliquos à lite, & uitæ sine sibilo iubent pronuntiari, ut à rectis duobus uitium, & licium, differant. Vtuntur prætereà argumēto de Græcis sumpto: nam si apud illos T post n mutat sonum in delta, & gamma ante gamma in n, poterit etiam apud nos mutari. Contra aliqui ita sentiunt, usum nunc minimi esse & pretij, & autoritatis, multaq; minimè integra haberi. M. quoq; Tullium, cùm usui quiddam dedit, idcirco fecisse, quoniam apud populum dicebat, quem sibi attentum, non reclamantem uolebat, atq; nihilominus sibi scientiam reseruasse. Neq; enim, quæ barbarus admisit, fouēda: sed quæ omisit, uindicāda. Neq; nūc extare usum quempiam nobis: Barbaros enim omnes: esse nos, atq;, ut minimum dicant, peregrinos. Consuetudinem, quæ legem habeat reclamantem, corruptelam esse, non consuetudinem. Non negare sese, tenuiorem esse sonum ipsius t, ante i, quàm ante a, aut o, sed eundem tamen sonum esse. Nunc, uerò nullam esse rationē, quare in sibilum transeat: neq; proba esse argumenta superiora. Consonantes enim à sequenti uocali nullas mutari, sed à præcedentibus consonantibus, aut à sequētibus ob sonorum dissimilitudinē. Sicuti soni crassitie, quæ in b, & p, fit, effici, ut n in m mutetur. Græcos quoq; habuisse autores linguæ nostræ, nos, qui nihil eiusmodi commenti sint: sed à Gotthis, uandalis Longobardis, inuectum sibilum illum. Praeterea pudere uehementer debere illos, qui cum alios ueniunt oppugnatum

Argum. 2.

Responsio.

Consuetudo vel vsus.

tum ipsi uitiosa arma afferunt, quorum culpa conuincantur. Licium enim à ligando dictum, sicut & licto rem, non iisdem literis, quibus obliqui huius uocis, lis, scribuntur, scribi. Rationem autem huius paruitatis esse, propterea quòd Barbari omni in pronuntiatione multum ponunt spiritus, ita ut pleraq; in sibilum degenerent necessario. Quo errore etiam ipsum c, uidemus ab ipsis pronuntiari. Vitia potestati literarum allata, & à M. Fabio Quintiliano, & à Cælio Rhodigino copiosissimè recensentur, obseruata sunt quoq; ab Erasmo in Dialogo de pronuntiatione, & à Cæsare Scaligero in libris de causis linguæ Latinæ cap. 14. nos illa breuiter percurremus.

Vitia pronuntiationis.

1 *Primum uitium est chœlostomia, quando cauo ore pronuntiamus, ut, si dicas: Torua mimalloneis implerunt cornua bombis.*

2 *Alterum uitium est ichnotis, exilitas literæ, quum tenuiter literæ pronuntiantur. ut res rustica apud Romanos rarò reperitur : Si proferas, quemadmodum Flandri proferunt. R.*

3 *Platiasmus quum ore apertißimo pronũtiamus, ut,*
Gaudet honorificabilitudinitatibus. Hermes
Consuetudinibus solicitudinibus.

4 *Iotacismus ut Troja pro Troia.*

5 *Labdacismus est quum l, operose enũtiatur, ut aduerbia lloci pro loci.*

6 *Metacismus quando M. crebro iteratur, ut me me mentiri momolestus mimiratur.*

7 Sirin=

7 *Sirincos quando s admodum crasse pronuntiatur, ut nisi s est censor in humili cassa comessa membra quærere.*

Aristoteles reuocat omnia uitia turbidè loquentium ad tria, aut quatuor.

1 *Traulos uocat homines balbos qui aliquam literam proferre non possunt, ut* Letolica *pro* Rhetorica

2 *Psellos, id est, blæsos uocat qui literam aliquam in pronuntiatione prætereunt, ut tes pates, pro tres patres.*

3 *Ichnophonos uocat eos qui uix syllabas possunt cõiungere, ut popone, pro pone.*

4 *Colobotas qui ultimas syllabas deglutiunt.*

Ordo literarum.

Ordo *in literis est, cùm spectamus quæ consonantes alijs præponi debent, hinc deduces hos tres canones.*

1 *Consonans unica inter duas uocales collocata ad sequentem refertur, ut ago diuide a-go.*

2 *Consonantes geminatæ mediæ secantur, ut pallor diuide pal-lor.* Reglas de letrear, id est, Canones dividendi syllabas.

3 *Consonantes quæ in fronte dictionis coniungi possunt, in medio seiungi nõ debẽt, ut pastor, diuide pa-stor quoniam initio huius dictionis studium, st coniunguntur.*

Cognatio seu affinitas est unius literæ in aliam trãsitus Euphoniæ *gratia. Hæc à Grammaticis docetur cùm agunt de compositione & deriuatione. Sic enim*

cognatio, seu affinitas inter d, & r, ostenditur, ut in dicunt meridies, pro medidies. Item cognatio inter a, & e, ut à facio deducitur feci. Affectiones seu perpessiones dictionum ad Orthographiam quoq; referuntur. Sunt autem hæ.

Dictionum affectiones.

1 Apostrophus est nota reiectæ uocalis à fine dictionis, signatur autem' ut nin' femoralia.

2 Hyphèn latinè subunio ex hypò & en male disiuncta connectit, ut prope‿diem.

3 Hypodiastole, id est, distinctio malè coniuncta distinguit, ut pro pe, diem tertium. Hæ duæ affectiones ob malè scribentiū errores inuentæ sunt, ne in codicibus nimiæ rasuræ officerent.

4 Diereseos nota est, cum duo puncta supra uocalem collocantur, ne fiat diphthongus, ut gaudeo.

5 Asteriscus uarietatem lectionis ostendit, ut Syluestrem tenui musam, &c. * aliter agrestem. Cælius Rhodiginus, ait, apponi consueuit ijs, quæ optimè se habent in carmine: hac effigie. ⁜

6 Paragraphus hodie nullum nobis ministeriū præstat, apposui tantum: ut indicarem ex hoc duplicato profectam esse diplen. Signabatur autem sic --

7 Longa linea hanc habet effigiem -

8 Breuis hanc ‿. Sunt hæ duæ lineæ ad indicandum pedem in metiendo carmine, ut Terruit ‿‿ urbem --

9 Supra dictionē longa linea tenuiter ducitur, ne quā uocamus tille esse uideatur, ut mūsa, păter, indicamus his lineis u, in musa longam esse, a, in pater breuem.

10 No-

10 Nota imperfectæ uocis in fine lineæ indicat uocem non esse absolutam, ut si scribas dictionem corpus in fine lineæ, scribes sic cor-pus. In dictionibus uerò quæ sectæ nihil significant, non opus est hanc notam adiū-gere, ut Camillus. Ca-millus.

11 Hipostigme à στίζω, id est, pungo, in librorum marginibus cōspicua est, rarò in ipso contextu: utimur hac incitādis autorū sententijs, ui hic in margine uides. „

12 Diple hāc habet effigiē ◁ ▷ apud Latinos in-„ cognita. Lege Hephestione m in libello de metrie. „

13 Obeliscus. Apud Homerum Eustathius sic loquitur. Obelus est coquinarium instrumentum in summo exacuminatum, & sagittæ modo, quæ βέλος dicitur, inferre plagam ualet: ab huius coquinarij instrumenti similitudine uirgula quædam iacens inter puncta obelus, obeliscus, ueru, siue ueruculum dicitur, hæc non secus ac ueru in oratione superflua iugulat & confodit, lege Lodoici Viuis commentaria in Augustinū de ciuitate Dei, & mundi, libro 18. cap. 43. effigies obelisci hæc est. ⤚

14 Coronidis figuram tātum appinguam, nam usum apud Latinos nullum uideo: commentaria Aristophanis lectorem auidum satiabunt, effigies eius hæc est. ⟆

Aspiratio latina ex dasia & psili Græcis facta est: nam illi aspirationē sic notabant ⊢ leuigationem sic ⊣ quæ si iungas, efficies nostrum, H, grandiusculum, Latini hodie cursim scribentes alio, h, utuntur, ut etiam Græci ' hoc supra dictionem. Latini leuigationem non appingunt De aspiratione.

appingunt, non sunt adeò morosi nam ubicunq; abest, b, intelligitur adesse leuigatio. Cæterum Romani initio, b, supra dictionem appingebant more Græco, tanquam notam & indicem aspirationis, ut ex Atheneo colligitur. Hæc si legerent Hispani non tam uitiosè proferrēt mihi dandi casum, ac si scriptum esset miqui: cur non etiam proferunt quic, quæc, quoc, pro, hic, hæc, hoc? Sed ad rem, omnes partes orationis præter præpositionem & coniunctionem possunt h aspirationem admittere. 1 Initio dictionum ponitur differentiæ causa. ut hara & ara. In medio ad uitandum hiatum uocalium, ut a-benam mihi.

Mihi nõ miqui.

Cæterum canones tradere, quibus omnes dictiones quæ habent h, agnoscantur, supra uires humanas est, quare consulendi sunt Pontanus in libro de aspiratione, Georgius Valla in orthographia. Est tamen quidā canon uniuersus in hunc modum. Ypsilon in principio dictionis semper aspiratur. Tribus autem remedijs utebatur Terentius Scaurus in exploranda dictionum orthographia: nempe historia, ethimologia, & analogia, ut quia ueteres (ut cognoscitur) ex historia scribebāt sedem per. d. nos quoque sed per. d. non per. t. scribimus. Ethimologia ut inchoo habet, ch, quoniam deducitur à chaos. Analogia ut seruos à sos.

Regla general de aspiration.

Tres modos de buscar la Orthographia.

Vt uarietas maxima in orthographia dictionum facilè cognoscatur, abseruādæ sunt figuræ omnes, quæ ad metaplasmum referuntur: quarum prima est pleonasmus, cuius species sunt prothesis, epēthesis, diaplasiasmus,

mus,paragoge,& epictasis. Prothesis dicitur quoties cũq; initio dictiõis additur literr,ut gnatus pro natus: Cũ in medio additur,epenthesis est,ut sauromatæ pro Sarmatæ. Cùm additur consonantes tãtùm diplasiasmus,ut relliquias pro reliquias.Cùm in fine additur aliquid,paragoge est, ut dicier pro dici. Cùm initio dictionis syllaba breuis in longam uertitur, epenthesis est, ut upilio pro opilio. Altera pleonasmi species est endiadis,hoc est,deffectus:huic subyciuntur aphæresis, syncope,& apocope. Cùm initio dictionis aufertur litera,aphæresis est,temnere pro contemnere. Cùm è medio tollitur,syncope est, ut mage pro magis. Est etiam uarietas in orthographia per metalepsim, ut timbre pro timber: & per antisthicon,ut olli pro illi : & per tmesin,metathesim,aut metalepsim,ut usu homo cœpit pro usucœpit. Licencias o figuras de Orthographia.

In nominibus designandis usi sunt ueteres prima litera,ut P. Publius. T. Tullius. C. Caius. Et Ͻ inuersa Caia.

Fin del octauo Abecedario.

Al lector.

MI proposito fue poner nueue abecedarios, tratando en el vltimo las antiguallas que al principio prometo: pero quien tiene familia que sustentar en años tan caros, y sin Mecenate, que ayude al papel, por fuerça ha de boluer a tras; contemplando que pone sus ojos, salud, fama, y dinero a votos del vulgo: el qual con su acostumbrada *ingratitud* dize, que vendo muy caro este librico: en el qual, allende de los pescadores y caçadores q̃ he estrenado, y combidado, para ver como quadraua lo que yo sacaua de los libros con lo que ellos experimentan. En solo Hippolito Saluiano, y los otros autores que de peces escriuen gaste veynte y cinco ducados: y responden me, todo esta en Calepino. Al fin por no dexar agrauiado al lector de lo que aqui esperaua, hasta que yo tenga dinero, para sacar a parte lo que le he prometido, lea entre tanto lo que se sigue: sacado del libro de fluminibus Hispaniæ, del señor don Francisco Llançol.

El

Argumento.

El argumento es, que yo presente vna Rhetorica de las mias a su merced, y leyendo la vino me a dezir que no le agradaua mi opinion, en nombrar a Teruel Tiarjulia, en el capitul. 2. de Elocutione. Respondi que los commẽtadores de Ptolomæo me lo hauian enseñado: entonces saco su libro, y agradome tanto, que no se lo quise boluer, sin que me hiziesse merced de lo que se sigue: pues no tenia proposito en estos seys meses imprimir aquel tan curioso libro. Entre tanto lee esto en buen hora.

En el capitulo xxxj. del libro primero, de los cinco, que de los rios de España escriue don Frãcisco Llançol de Romani, hablando del rio Guadalauiar, que passa por la ciudad de Teruel, dize desta manera.



STA ciudad de Teruel, escriuen algunos autores que fue llamada de los antiguos Turiolum, por estar assentada sobre las riberas deste rio Guadalauiar, que en los tiempos antiguos fue llamado Turia, por ciertas gentes de Italia que uinieron, llamados Turios, que le pusieron este nombre: como en el principio de este capitulo queda dicho. Y los que esto dizen, no señalan autor alguno antiguo, ni moderno, por que entre

dodos los autores de Geographia no se halla pueblo de aquellos tiempos que tenga tal nombre, no digo en particular de lo que escriuieron de las cosas de España, pero aun en todo lo de mas que de las otras prouincias escriuieron. Tambien se cree, y se tiene por cierto hauer sellamado esta ciudad de Teruel Turdetum, o Turdeto, como escriuen y la nombran Iuliano Pomerio, y Iuliano Lucadiacono, autores muy graues, y antiguos enlas cosas de España, la qual poblarō los Turdetanos Bæticos (que son hoy dia los de tierra de Seuilla, hazia el reyno de Portugal) por ruegos de los Carthagineses, los quales tenian desabrimiento con los Saguntinos, por que eran amigos de los Romanos. Era en aquellos tiempos la ciudad de Sagunto, que es hoy Moruedre, como queda bien declarado en el capitulo passado, el mayor pueblo ansi de uezinos, como de terminos, de todas las ciudades de España, allende el rio
Lib.3. Ebro, como escriuen Polybio Megalopolitano, y Ti-
Lib.21. to Liuio historiador Romano. Y fue possible que los Turdetanos sobredichos poblassen este pueblo, y le pusiessen el nombre que tengo dicho de Turdeto, segū escriuē los dos Iulianos. Por que el poder delos Carthagineses era muy grāde en aquellos tiēpos que esto passo, y siendo en aquella sazon general dellos por la ciudad de Carthago, el grande Amilcar Barcino padre de Annibal. Y que no fuessen parte las otras gentes Españolas, por grandes y poderosas que fuessen, de estoruar se lo, ni aun los Celtiberos, que eran los mas ualerosos:

y tengo

y tēgo para mi, que la causa de hauer hecho esta pobla cion en frontera de los Saguntinos, y Celtiberos, y la de Carthago uetus, que es hoy Cantauieja, en los pueblos Ilergaones, y la de Barcino, que es Barcelona, en los Laletanos, las quales por los capitulos passados, queda entendido, hauer las poblado Amilcar Barcino. Fue por que las gentes Españolas se alçaron contra el, señaladamente los Celtiberos, y determinaron de matalle, como lo hizieron junto del rio Ebro; como queda dicho en el capitulo ueynte y tres. Y los Saguntinos, aunque eran tan poderosos, como tengo escrito, no fueron bastantes para estoruar que esta poblacion se dexasse de hazer: por que los Turdetanos eran muy poderosos, los quales, segun escriue Strabon, tenian de su appellido docientas uillas y ciudades. Plinio pone ciento y setenta y cinco, comprehendiendo toda la prouincia Bætica. Ptolomeo ya pone a parte las ciudades de los Turdetanos, differenciando las de los Turdulos, y Celticos, Ybastulos, Pinos, Messenios, y Melesos, y otros muchos nombres, de los quales a delante en el libro segundo en su lugar se haze partecular memoria: y sin las ciudades maritimas pone el dicho Ptolomeo, quarenta ciudades mediterraneas de los Turdetanos solos, y de los Turdulos ueynte y ocho, y de los Celticos cinco: todos los quales seguian, y se honrrauan del nõbre de Turdetanos. Y junto con este poder era el de los Carthagineses: de manera que cada qual destos poderes bastaua contra los Saguntinos; quanto mas los dos

Libro 5.
Libro 3. capitulo 1.
Libro 2. capitulo 4. en la tabla 2. de Europa.

juntos. Ansi que siendo aquella ciudad de Turdeto, hoy dia esta ciudad de Teruel distaua de la ciudad de Sagunto ueynte leguas hazia la ciudad de çaragoça, pue sta al poniente maestre, que por otros nombres suelen dezir Oestenorueste: y estarian comarcanas estas dos naciones, tan differẽtes en las uoluntades, como despues se mostro. Y esto parece que señala Tito Liuio en libro ueynte y uno de la historia Romana: diziendo. Todo lo de allende el rio Ebro era de los Carthagineses, excepto los Sanguntinos, con los quales no era començada la guerra, pero ya para que fuesse principio della se trauauan quistiones, y escaramuças con los pueblos comarcanos: y señaladamẽte con los Turdetanos. Mas en particular lo dize Apiano Alexandrino en el libro Iberio, o de las guerras que los Romanos tuuieron con los Carthagineses, y Españoles en España, diziendo que eran uezinos, pero differe en el nombre, por que escriue nombrar se Torboletanos, hablando de Annibal, señalando las razones, o consideraciones que le mouieron para la empressa que hizo de la guerra contra el pueblo Romano, diziendo, que juzgaua por remate, que el principio de aquella empressa, y hecho tan notable, en aquella sazon y tiẽpo hauia de ponelle en reputacion, quando passase de la otra parte del rio Ebro. Dio a entender a los Torboletanos, los quales erã uezinos de los Saguntinos, que uiniessen a poner quexa delante del, que los Saguntinos haziau entradas en sus tierras, y las corrian con gente de guerra: haziendo

nota

notables daños, ansí en esto, como en otras muchas cosas. Los quales obedesciendo le, mando que sus embaxadores fuessen lleuados a la ciudad de Carthago, y el embio cartas secretas, por las quales daua a entēder, &c. Mas diligencia quisiera yo que tuuieran estos dos autores, siendo tan graues en historia Romana, en que señalaran mas en particular los terminos destas naciones que escriuen: pues era historia, y no annales lo que escriuian. Toda uia paresce que tiene mas culpa Tito Liuio, y ansi se la dan muchas uezes autores graues de estos tiempos, que han passado mucho trabaxo en emendalle: publicando annotaciones sobre el. Como son Lorenço Valla, Marco Antonio Sabellico, Beato Rhēnano, Sigismundo Gelenio, Henrico Glareano, y Carolo Sigonio. Apiano por ser Griego lleua consigo mesmo la disculpa, que harto le bastaua escriuir las cosas Romanas; quanto mas las de España. Algo mas paresce que se declara el mesmo Tito Liuio en los libros ueynte y quatro de la historia Romana, diziendo. Los Romanos uiendo que la guerra les succedia con mucha prosperidad en España, tuuieron uerguēça que la ciudad de Sagunto, que fue la causa de aquella guerra, hauia ya ocho años que estaua en poder de los enemigos. De manera que echando della por fuerça los Carthagineses de guarnicion, que en ella estauan, la cobraron, y restituyeron a sus antiguos uezinos; los que se hallaron hauer quedado del rigor de las guerras passadas: y a los Turdetanos que pusieron a los Saguntinos en

guerra con los Carthagineses, hauiendo los conquistado, los uendieron por esclauos, y a su ciudad por los cimientos la derribaron. En el numero que de los años señala aqui Tito Liuio, parefce que ua errado, lo qual en todos los libros que de Tito Liuio, hasta agora uan impressos, esta desta manera, sino es en el de la impression de Paulo Manutio, hijo de Aldo, en Venetia, año 1555. en el qual esta cinco años, por que tantos hauia que era començada la segunda guerra Carthaginesa: segun que tambien escriuen Henrrico Glareano, y Carolo Sigonio, notando, y emendando este lugar de Tito Linio. Y ello era ansi, que la segunda guerra Carthaginesa començo en el año de la fundacion de Roma, de 535. siendo consules en Roma aquel año Publio Cornelio Scipion, y Tiberio Sempronio Longo: ansi lo escriuen los Fastos Capitolinos, y Carolo Sigonio, en los cõmentarios que sobre ellos escriuio. Lo mesmo escriue Aurelio Caßiodoro en sus Consules, y Ioan Cuspiniano en los commentarios que sobre ellos escriuio, y Solino en sus Collectaneas, capitulo segundo. Desta cuẽta difieren en un año Gregorio Haloander, y Henrrico Glareano en sus Cronologias, y Namflo panuino en el libro primero de los commentarios sobre los Fastos capitolinos de Verrio Flacco: añadiendo le que seria de 536. Esto mesmo parefce que confirma el mesmo Tito liuio en el libro ueynte y ocho de la historia Romana, en persona del uno de los diez legados, o embaxadores que los Saguntinos hauian embiado a dar gracias al Sena-

Senado y pueblo Romano, de lo que por ellos se hauia echo. Donde confirma la cuenta de los años que por los sobre dichos autores tengo escrita: y emendando el yerro que dexaua escrito del libro ueynte y quatro, por que luego en el principio de la oracion dize. Que hauia catorze años que era començada la guerra: y esto era en los años de la fundacion de Roma, de 548. siendo Consules en aquel año Publio Cornelio Scipiõ, hijo del que dexo nombrado arriba: al qual despues llamaron Africano, y Publio Licinio Crasso, el rico. Esto es segun la uariedad que tienẽ entre si los sobre dichos autores, en la cuenta de los años, y en particular Sebastiano Corrado, en los commentarios sobre el Bruto, o de los Claros Oradores de Ciceron: diziendo que era aquel año de 549. Dize pues Tito Liuio, por remate y conclusion, a la Turdetania tan enemiga nuestra, que si ella permanesciera en su poder y fuerça, la ciudad de Sagunto no pudiera sostener se. De tal manera la destruydo (habla de Publio Scipiõ) que no solo los que presentes uiuimos (dexando aparte toda manera de iactancia) pero ni nuestros descendientes podran temella. Vemos su ciudad de cimientos derribada, por cuyo respecto Annibal destruyera a Sagunto. Rescebimos cada año renta de sus campos y tierras, lo qual no nos da tanto contento, como la uengãça que hemos uisto. La Turdetania y su ciudad que en estos lugares escriue Tito Liuio, no puede ser que entendamos que sea la que los Turdetanos posseỹa en la prouincia Betica:

ſegun queda prouado ya por Ptolemeo, Plinio, y Strabon. Y Floriando Campo tambien lo eſcriue en el capitulo dezimo del libro quarto de ſu chronica, y en el capitulo treynta y cinco del libro quinto. Y aunque Strabon, Plinio, y Ptolomeo no hagan memoria de ciudad alguna, que fueſſe cabeça de los Turdetanos, y que ſe dixeſe Turdeto, no ha de ſer baſtāte cauſa para que dexemos de creer, hauer ſe llamado anſi, ſegun eſcriuen los dos Iulianos. Señalando ſu aßiento en el Andaluzia, entre la ciudad de Xerez de la frontera, y la uilla de Arcos (eſtan cinco leguas eſtos dos pueblos apartados el uno del otro) por donde tambien yua la raya y termino, que apartaua los Turdetanos de los Turdulos, que eſtauan mas orientales que los Turdetanos. Y començaua el termino deſde el puerto de Meneſtheo, que es la uilla de S. Maria del puerto, dos leguas de la dicha ciudad de Xerez, y tres de la iſla y ciudad de Caliz: la qual raya ſiguiēdo por la tierra a dentro, hazia tramōtana, paſſaua por la ciudad de Cordoua, edificio de Marco Marcello, como dize Strabon: y la primera
Libro.3. Colonia que los Romanos en eſtas partes embiaron y poblaron. Como tengo eſcrito adelante cumplidamente en el capitulo X. del libro ſegundo. Todauia tenemos obligacion de creer que era la ſegunda Turdeto, que poblaron aquellos Turdetanos de la prouincia Bætica, en frontera de los Saguntinos, ſegū queda prouado: porque ſiendo tan grande nacion como era la deſtos Turdetanos, como queda dicho, y de tantas ciudades

dades como tenian, no dixera Tito Liuio dos uezes segun tengo escrito ser una ciudad. Y cierto deuio ser ello assi: lo qual tambien adelãte el mesmo Tito Liuio, declara en los libros treynta y quatro de su historia Romana. *Donde dize, que aunque España estaua partida en dos prouincias, es a saber en Citerior, y ulterior, como queda dicho en el capitulo septimo. A las quales cada un año se embiauan dos Pretores para gouernallas: ansi de guerra como de paz. Entonces por la mucha guerra que en ella se mouia, contra el pueblo Romano, fue necessario embiar el uno de los dos Consules, y fue Marco Porcio Caton, el que llamaron Censorio, cuya uida esuriue Plutarcho. Y fue le dado por compañero en lo de la guerra, Publio Manlio Pretor: al qual por suerte cupiera la España Citerior, o de aquende, y a Apio Claudio Neron la ulterior. Y de allende los terminos que tenian estas dos prouincias, en el sobrescrito capitulo septimo quedan declarados muy cumplidamente, segun nos dexaron escrito los autores antiguos, y hoy dia se sabe. Estauã tan poderosos estos Turdetanos, que fue menester el exercito delos dos Pretores, y tambien el del Consul Marco Caton, junctamente con su presencia. Dizelo el mesmo Marco Catõ, en la oracion que hizo de su consulado, segun escriue Larisio, y dize, De aqui en uerdad uoy a Turta, y en otro lugar. Y de aqui cierto uoy de camino para Turta, para guardar aquella gente. Dixo Turta por Turdetania; la qual en aquel tiempo se deuia llamar ansi.*

Esto

Esto declara muy bien Stephano, diziendo hauerse llamado ansi los Turdetanos, destos tres nombres de Turdetanos, Turdulos, y Turtos. Como adelante en el capitulo X. del libro segundo se trata en particular.

Escriue tambien Plutarcho enla uida deste Marco Caton, que Polybio dexo escrito que Caton en un dia hizo derribar las cercas a todas las ciudades que estauan cerca del rio Bætis, hoy Guadalquiuir, de la una parte, y de la otra de sus riberas, y que estas ciudades esta manifiesto erã muy muchas, y crescidas en multitud de uezinos, y muy bien bastescidas, y guarnescidas de toda manera de gentes de guerra. Fue la uenida de Marco Caton en España, en el año de la fundacion de Roma, de D. LVIII. segun los fastos capitolinos.

Esto ansi declarado, sera biẽ diga ciertas sospechas que personas bien curiosas señalan sobre el lugar allegado, de Apiano Alexandrino, y es que en este lugar de Apiano, donde dize Torboletanos, se deue escriuir Turdetanos, conforme a lo que Tito Liuio escriue: pues los dos escriuen una mesma cosa. Y dado caso diga Turdetanos: como estas personas quieren, entenderse ha por los uezinos de la poblacion de Turdeto, que aquellos grandes pueblos Turdetanos dela prouincia Bætica, poblaron en frontera delos Saguntinos: segun queda ya bien declarado: aun que se ponga por inconueniente, que hauia grandes pueblos entre los Saguntinos, y los Turdetanos. Como eran los Oretanos, que posseyan ueynte ciudades, o mas segũ Tito Liuio, Strabon, Plinio, y Ptolemeo

lemeo escriuen y las nombran. Estauan los Baßitanos que posseyan mas de quinze ciudades. Aßi mesmo los Deitatos, y Ycostitanos, y Contestanos. Tambien estauã en medio las sierras delos Oretanos, y Carpetanos, y los saltos, o puertos, Tigense, y Castulonense, y hoy dia por otros nõbres. De Caçorla, o Segura, y de la Losa, o del Muladar: delos quales en los capitulos quarto y quinto tengo escrito: y adelãte en el capitulo nono del libro segundo. Estauan tambien los Lobetanos, todo lo qual es a cuentra de los Turdetanos Beticos, y no de sus colonos, que estauan uezinos y comarcanos de los Saguntinos, como queda aueriguado. Sospechase aßi mesmo, que estos Torboletanos, que Apiano escriue, fuessen unos pueblos que Ptolomeo escriue llamarse Lobetanos, puestos al poniente de los Edetanos, segun dexo sus terminos señalados en el principio deste capitulo. Y seria poßible el testo Griego de Apiano, tuuiesse Lobetanos, segun se duda: pero hasta agora no lo puedo certificar y pudo ser que los Lobetanos, como en aquellos tiempos eran tan pocos, que no posseyan mas de una poblacion: la qual llamauan Lobetum: y jamas despues se sabe tuuiessen mas, se conuirtieron, y quedaron debaxo del appellido, y nõbradia delos Edetanos: de los quales es cierto fue siempre esta ciudad de Teruel, si bien se cõsidera los terminos que Ptolomeo señala a los pueblos Edetanos: y no porque crea que esta ciudad de Teruel, sea la que los Lobetanos tenian llamada Lobetum: antes creen algunas personas ser esta ciudad de Teruel, la

Libr. 35. Libr. 3. Libr. 3. Capit. 5. Libr. 2. cap. 6. En la tabla 2. de Europa.

que Ptolemeo pone entre los mesmos pueblos Edetanos, llamada Etobesa, como el testo Griego tiene, o Otobesa: segun queda emendado enel capitulo passado, y paresce la mesma que Tito Liuio, enel libro veyntiuno dela historia Romana escriue, diziendo de Caliz; boluio el exercito a Carthagena, para inuernar (entiende por Annibal) y de alli partido passo por la ciudad Etouissa, al rio Ebro, y a la costa maritima le lleuo. Bien queda entendido ser este nombre todo uno, si en los asientos no huuiesse differēcia como la hay: porque la de Ptolomeo como queda dicho, estaua en los pueblos Edetanos: los quales no passauan del rio Vdiba, hoy dia de Millas, segū en el capitulo xx viij. queda escrito: y la que Tito Liuio escriue, de razon deue tener asiento entre los pueblos Ylergaones, mas orientales que los Edetanos, y que posseyā buena parte delas riberas del rio Ebro, cerca del qual nos da a entender Tito Liuio por sus palabras esta ria assentada. Y Carolo Sigonio notando este lugar de Tito Liuio, dize lo mesmo: segū que tambien dexo declarado en el capitulo xxiij. y cierto pudiera ser que fuera yo del parescer de las personas sobredichas, en creer ser esta Otobessa la ciudad de Teruel, sino tuuiera tanta noticia dela tierra: que Ptolemeo les señala que teniā en aquellos tiempos, con la que hoy en aquel mesmo lugar se halla segun la cuenta que el trae de latitud, y longitud, como ya en el capitulo xxix dexo señalado ser esta Otobessa, la uilla de Xerica, que esta dos leguas de la ciudad de Segorbe, hazia la ciudad de Teruel: la qual

esta

esta treze leguas mas al poniente dela sobredicha uilla de Xerica, Tābien hay personas que creen ser esta ciudad de Teruel, la que Velleyo Paterculo, en el uolumen segundo dela historia Romana escriue y nōbra Etosca. Donde dize fue muerto Quinto Sertorio por Marco Perpenna: lo qual queda aueriguado enlo que adelante se sigue deste capitulo, y que esta mesma Etosca, es toda una con la Otobessa, hauiendo el tiempo gastado y corrompido el nombre de Otobessa en Etosca, y de Etosca en Teruel. Hauia ansi mesmo personas que se dauan a entender, fuesse esta ciudad de Teruel, una de dos ciudades, que Ptolemeo pone entre los pueblos Ilergaones, llamandolas la una Theaua, y la otra Tiarjulia, y esto cierto no puede ser, por estar esta ciudad entre los pueblos Edetanos cerca dela raya y terminos con los Celtiberos, Bastitanos, y Lobetanos: y puestos al poniente de los dichos Ilergaones: segū que el mesmo Ptolemeo muy bien señala. Y enel capitulo xxiij. queda ya declarado, ser la Theaua la uilla de Falcet, y Tiarjulia el lugar de Tiuissa. Tambien ha dexado escrito Floriando Campo en el capitulo. x. del libro quarto de su chronica que esta ciudad de Teruel, era de los pueblos Celtiberos, y cierto pudiera ser que yo lo creyera, sino lo estoruara lo que tengo escrito, y Ptolomeo dize considerādo muy bien la cuenta dela latitud, y longitud que a estos pueblos Edetanos señala, desde la ciudad de çaragoça, hasta las ciudades de Valencia, y Sagunto. De manera que por buena cuenta y razon se halla tener ya en aque-

llos

llos tiempos el mesmo aßiento y lugar que hoy dia tiene la ciudad de Teruel. Vna poblacion que el dicho Ptolemeo nombra Leonica, delos mesmos Edetanos. Plinio escriue llamarse los uezinos deste pueblo Leonicenses, y que era Colonia de Latinos antiguos: los quales acudiã con sus pleytos al Conuento, o Chancelleria de la ciudad de çaragoça.

Libro.3. capit.3.

Hactenus D. Don Franciscus Llançol.

¶ Entendera aqui el discreto lector quan buena obra sera esta: cuyo fragmẽto acaba de leer Yo he procurado con muchos ruegos darle priessa a la impresiõ; y como es tan recatado, quiera la pulir: no como yo que ando a cãtar mal y porfiar, y con furia embio mis sueños sin reposar: que aun para boluer a leer lo que he compuesto, no tengo paciencia: de mi tintero al impressor, no hay parada, ni aun para apuntuarlo: quanto mas para aguardar votos de amigos: pero que hare a mi complexiõ, no lo suffre, o mis trabajos de seys horas cada dia en primera classe, y dos horas en cõdutas, no lo permiten. Vale.

¶ Fin de la segunda y vltima parte del Vocabulario del Humanista.



